

DE	Originalbetriebsanleitung	Infrarot Ölheizer
EN	Translation of the original operating instructions	Infrared oil heater
FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine	Chauffage infrarouge au fioul
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Riscaldatore a olio infrarosso
ES	Traducción del manual original	Calentador de aceite por infrarrojos
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Infrarood olieverwarming
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Infračervený olejový ohřivač
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Infračervený olejový ohrievač
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Olejowy promiennik podczerwieni
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	Infravörös olajfűtés



GID 40

85139

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





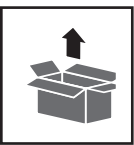
DEUTSCH	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.
ČESKY	Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.
SLOVENČINA	Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu..
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



DEUTSCH	Nur im Freien und entfernt von brennbaren Materialien verwenden.
ENGLISH	Use only outdoors and away from combustible materials.
FRANÇAIS	Utiliser uniquement à l'extérieur et à l'écart de matériaux inflammables.
ITALIANO	Utilizzare solo all'aperto e lontano da materiali combustibili.
ESPAÑOL	Utilizar sólo al aire libre y lejos de materiales combustibles.
NEDERLANDS	Alleen buitenshuis gebruiken en uit de buurt van brandbare materialen.
ČESKY	Používejte pouze venku a mimo hořlavé materiály.
SLOVENČINA	Používajte len vonku a mimo horľavých materiálov.
POLSKI	Stosować wyłącznie na zewnątrz i z dala od materiałów palnych.
MAGYAR	Csak kültéren és éghető anyagoktól távol használható.

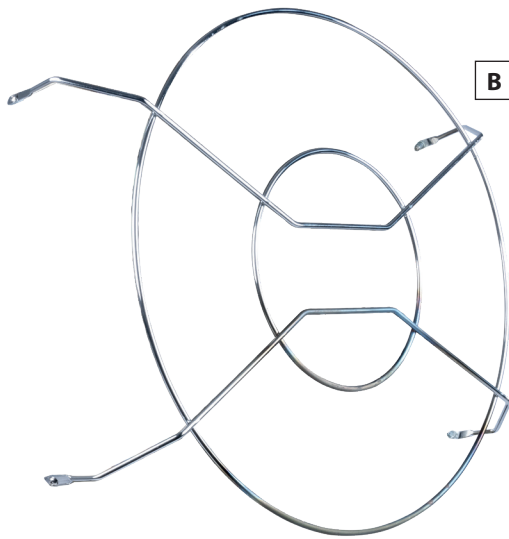
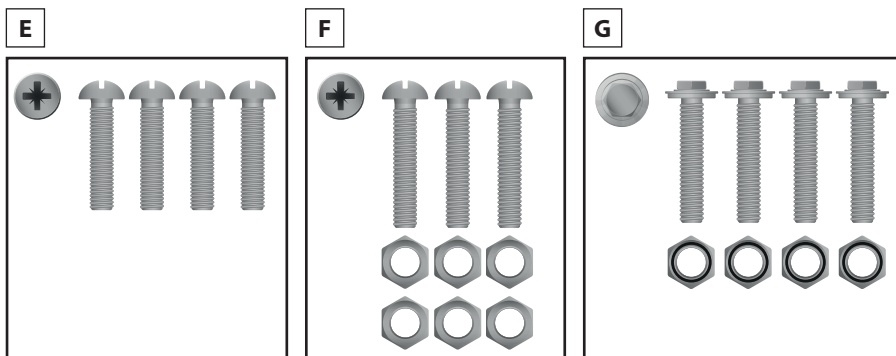


DEUTSCH	Ausschließlich Diesel verwenden! Die Befeuern mit Benzin ist strengstens verboten!
ENGLISH	Only use diesel! Firing with petrol is strictly prohibited!
FRANÇAIS	Utiliser exclusivement du diesel ! L'utilisation d'essence est strictement interdite !
ITALIANO	Utilizzare esclusivamente gasolio! È severamente vietato sparare con la benzina!
ESPAÑOL	Utilice únicamente gasóleo. Queda terminantemente prohibido disparar con gasolina.
NEDERLANDS	Gebruik alleen diesel! Stoken met benzine is ten strengste verboden!
ČESKY	Používejte pouze naftu! Střelba benzínem je přísně zakázána!
SLOVENČINA	Používajte iba naftu! Strielanie benzínom je prísne zakázané!
POLSKI	Używaj tylko oleju napędowego! Wypalanie przy użyciu benzyny jest surowo zabronione!
MAGYAR	Csak gázolajat használjon! Benzinnel tüzelni szigorúan tilos!



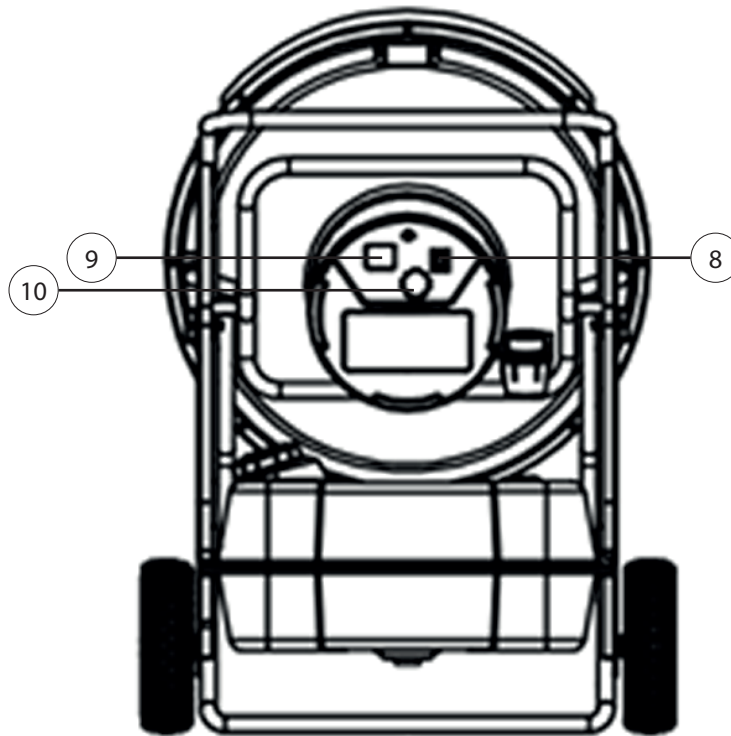
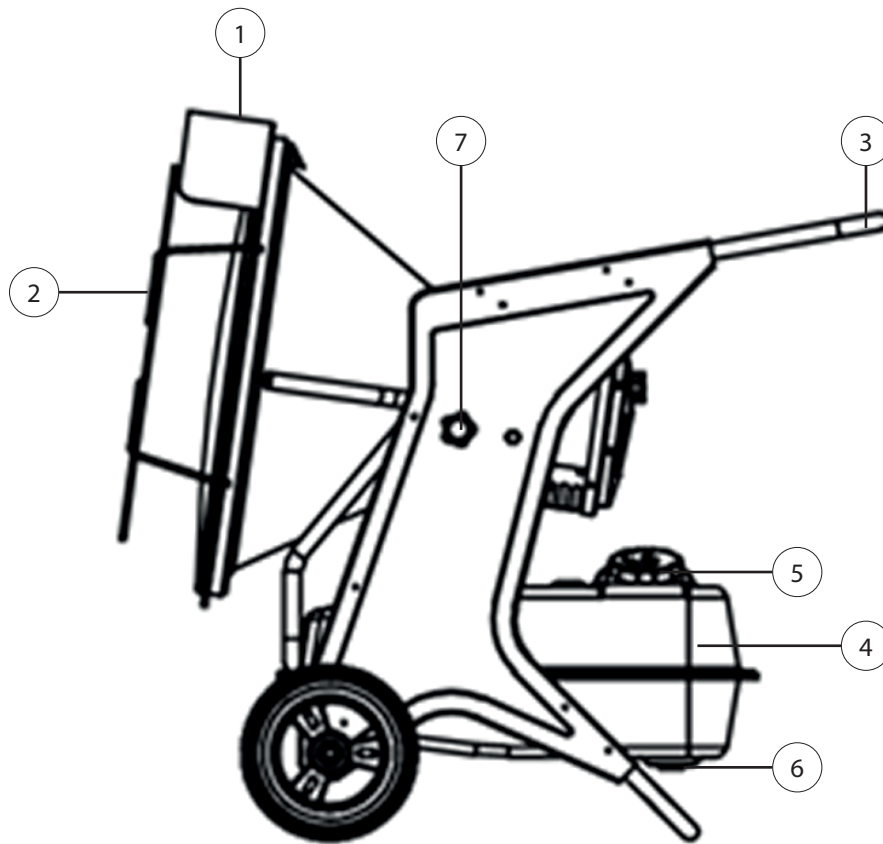
Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang cz OBJEM dodávky
SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem

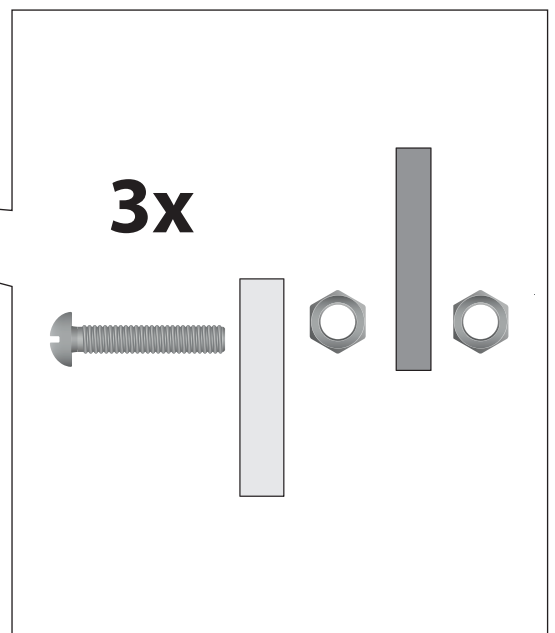
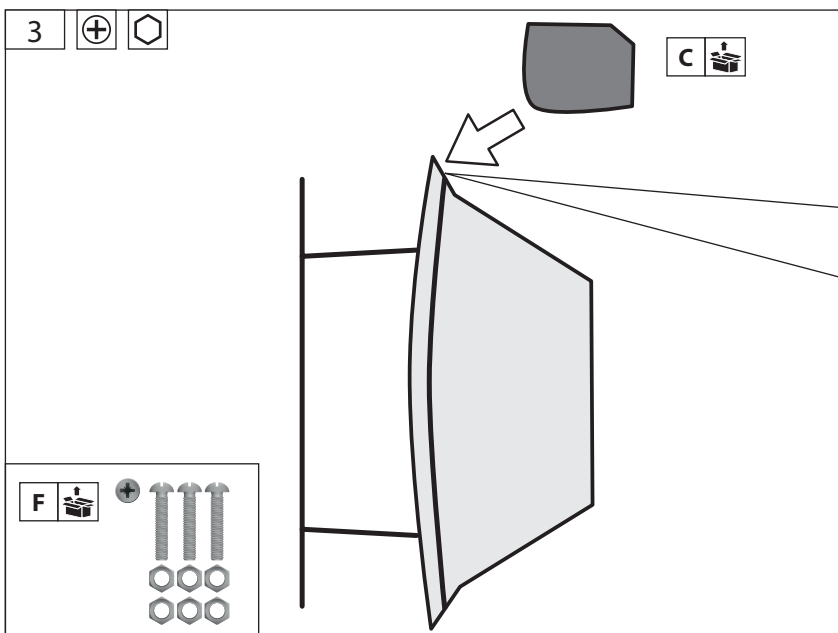
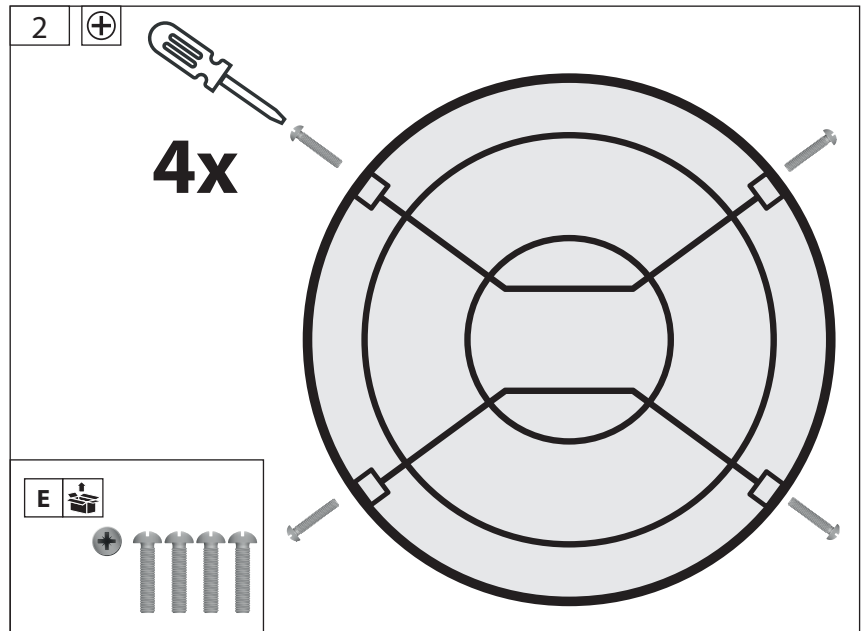
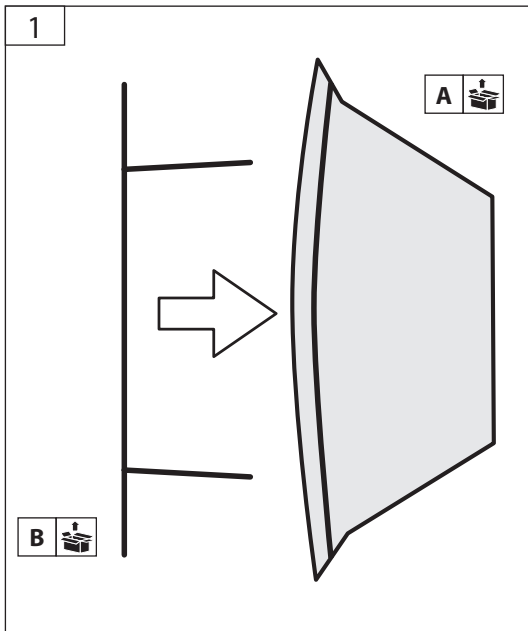
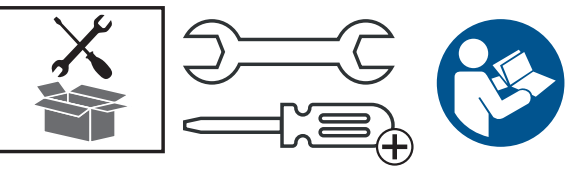


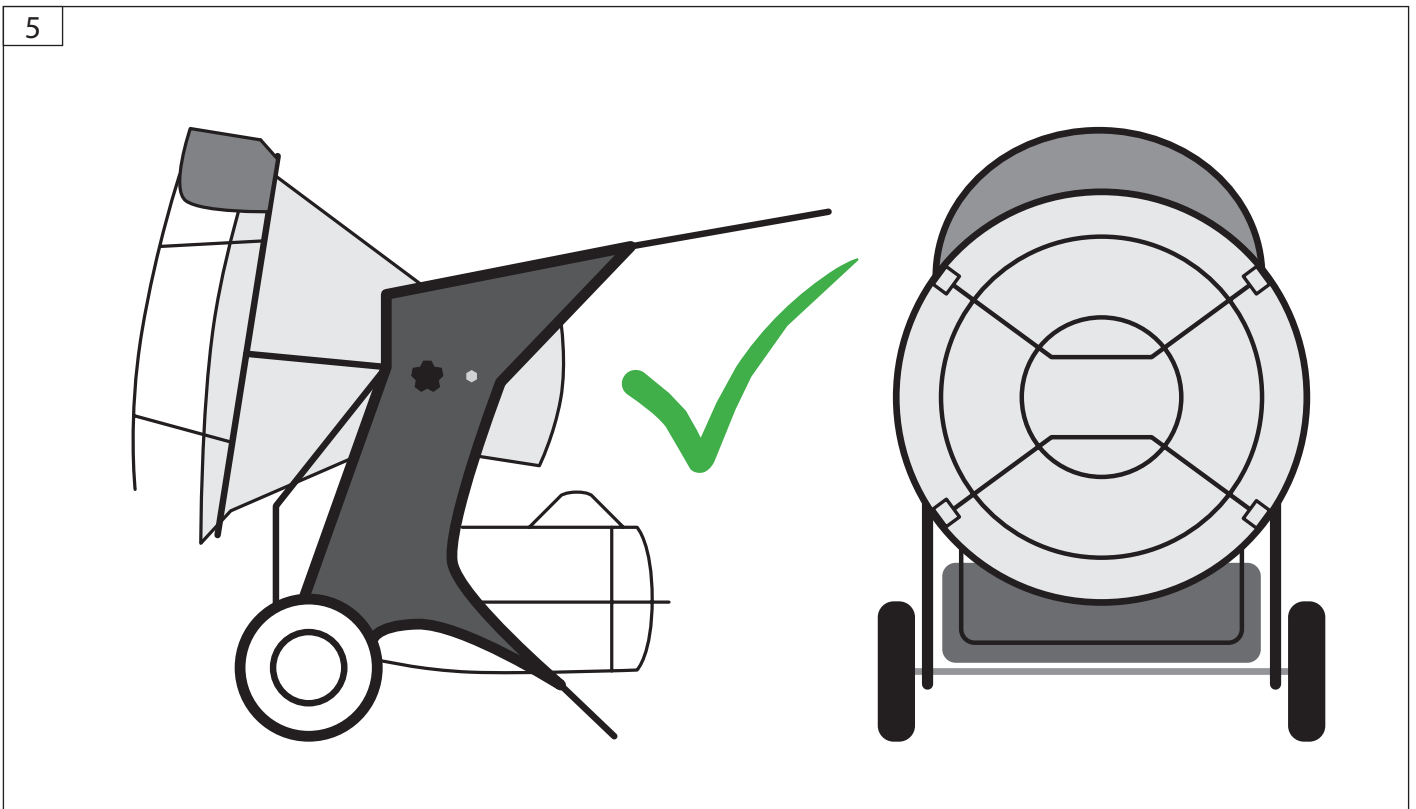
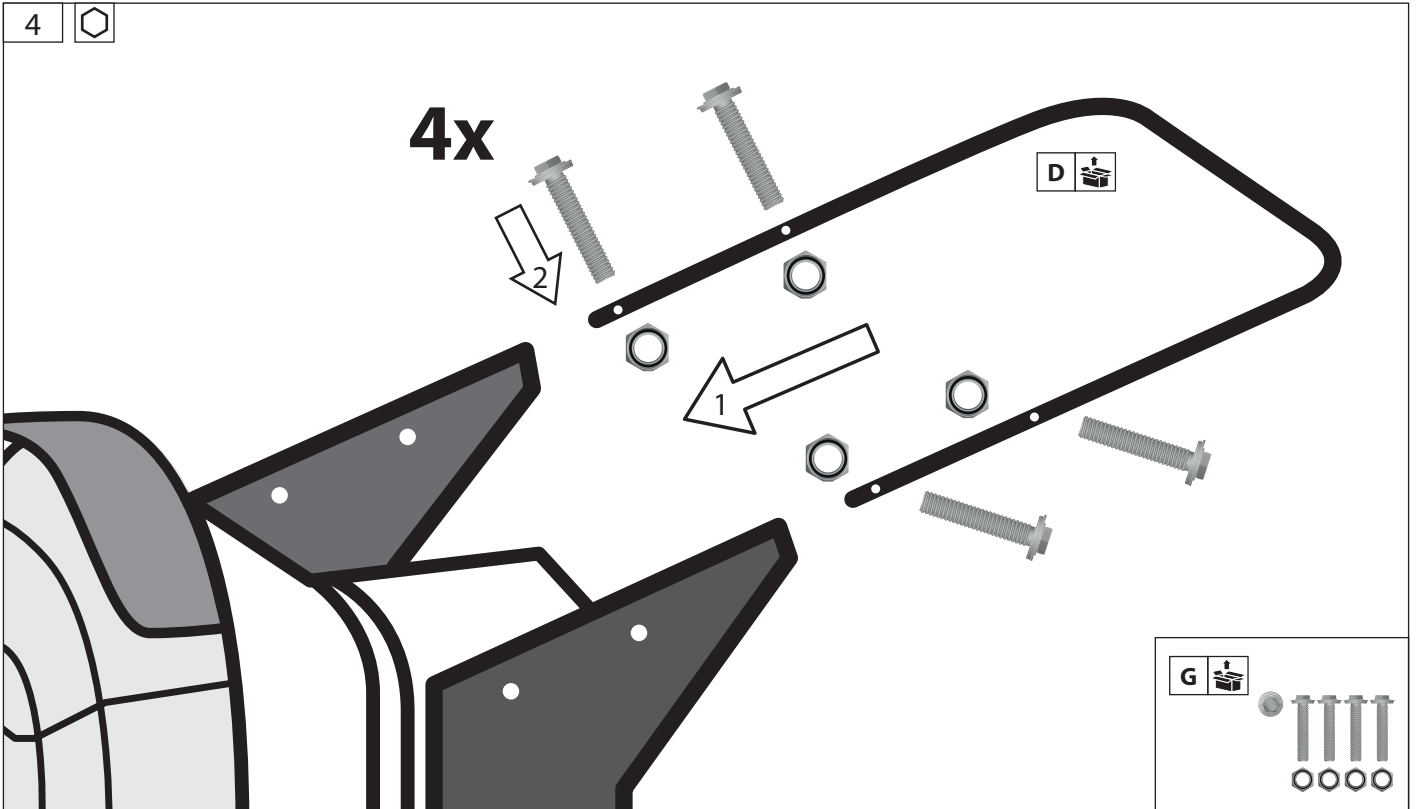
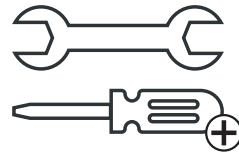
Geräteübersicht

EN Device overview FR Aperçu des appareils IT Panoramica del dispositivo ES Visión general del dispositivo NL Overzicht van het apparaat CZ Přehled zařízení SK Prehľad zariadení PL Przegląd urządzeń HU Eszköz áttekintése



	DE	EN	FR	IT	ES	NL	CZ	SK	PL	HU
1	Hitzeschutzblech	Heat shield	Tôle de protection contre la chaleur	Scudo termico	Escudo térmico	Hitteschild	Tepelný štít	Tepelný štít	Oslona termiczna	Hőpajzs
2	Schutzgitter	Protective grille	Grille de protection	Griglia di protezione	Rejilla protectora	Beschermrooster	Ochranná mřížka	Ochranná mřížka	Kratka ochronna	Védőrács
3	Griff	Handle	Poignée	Maniglia	Asa	Handgreep	Rukojeť	Rukovät	Uchwyt	Fogantyú
4	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir de carburant	Serbatoio del carburante	Depósito de combustible	Brandstoftank	Palivová nádrž	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
5	Deckel/Einfüllstutzen Kraftstoff-tank	Fuel tank cap / filler neck	Bouchon / goulot de remplissage du réservoir de carburant	Tappo del serbatoio / bocchettone di riempimento	Tapón depósito / Boca de llenado	Tankdop/vulopening	Víčko palivové nádrže / plnicí hrdlo	Uzáver palivovej nádrže / plniace hrdlo	Korek zbiornika paliwa / szyjka wlewu	Üzemanyagtartály kupak / töltőnyak
6	Ablassschraube	Drain plug	Bouchon de vidange	Tappo di scarico	Tapón de vaciado	Aftapplug	Vypouštěcí zátka	Vypúšťacia zátka	Korek spustowy	Leeresztó dugó
7	Feststellschraube (Abstrahlwinkel)	Locking screw (angle of radiation)	Vis de blocage (angle de rayonnement)	Vite di bloccaggio (angolo del fascio)	Tomillo de bloqueo (ángulo del haz)	Borgschroef (straalhoek)	Zajišťovací šroub (úhel paprsku)	Zaistovacia skrutka (uhol lúča)	Śruba blokująca (kął wiązki)	Zárócsavar (fényszög)
8	An-/Ausschalter	On / Off switch	Interrupteur marche / arrêt	Interruttore on/off	Interruptor de encendido / apagado	Aan/uit-schakelaar	Spínač zapnutí/vypnutí	Spínač zapnutia/vypnutia	Włącznik/wyłącznik	Be-/kikapcsoló
9	Display	Display	Écran	Display	Pantalla	Display	Displej	Displej	Wyświetlacz	Kijelző
10	Drehregler Raumthermostat	Control dial Room thermostat	Bouton de réglage Thermostat d'ambiance	Quadrante di comando Termostato ambiente	Dial de control Termostato ambiente	Bedieningsknop Kamerthermostaat	Ovládací kolečko Pokojový termostat	Ovládací volič Izbový termostat	Pokręto sterujące Termostat pokojowy	Vezérlőtárcsa Szobatermosztát





Deutsch	Technische Daten / Sicherheit / Montage / Betrieb / Reinigung & Wartung / Lagerung / Fehlermeldungen / Störungsbehebung / Garantie / Service / Entsorgung _____	9
English	Technical data / Safety / Assembly / Operation / Cleaning & Maintenance / Storage / Error messages / Troubleshooting / Warranty / Service / Disposal _____	15
Français	Caractéristiques techniques / Sécurité / Montage / Fonctionnement / Nettoyage & Entretien / Stockage / Messages d'erreur / Dépannage / Garantie / Service / Élimination _____	20
Italiano	Dati tecnici / Sicurezza / Montaggio / Funzionamento / Pulizia e manutenzione / Conservazione / Messaggi di errore / Risoluzione dei problemi / Garanzia / Assistenza / Smaltimento _____	25
Español	Datos técnicos / Seguridad / Montaje / Funcionamiento / Limpieza y mantenimiento / Almacenamiento / Mensajes de error / Solución de problemas / Garantía / Servicio / Eliminación _____	30
Nederlands	Technische gegevens / Veiligheid / Montage / Bediening / Reiniging & Onderhoud / Opslag / Foutmeldingen / Problemen oplossen / Garantie / Service / Verwijdering _____	36
Čeština	Technická data / Bezpečnost / Montáž / Provoz / Čištění a údržba / Skladování / Chybová hlášení / Řešení problémů / Záruka / Servis / Likvidace _____	41
Slovenčina	Technické údaje / Bezpečnosť / Montáž / Prevádzka / Čistenie a údržba / Skladovanie / Chybové hlásenia / Riešenie problémov / Záruka / Servis / Likvidácia _____	46
Polski	Dane techniczne / Bezpieczeństwo / Montaż / Obsługa / Czyszczenie i konserwacja / Przechowywanie / Komunikaty o błędach / Rozwiązywanie problemów / Gwarancja / Servis / Utylizacja _____	51
Magyar	Műszaki adatok / Biztonság / Összeszerelés / Üzemeltetés / Tisztítás és karbantartás / Tárolás / Hibajelzések / Hibaelhárítás / Jótállás / Szerviz / Megsemmisítés _____	56


Technische Daten

Infrarot Ölheizung	GID 40
Artikel-Nr.	85139
Netzanschluss	220-240 V~, 50 Hz
Heizleistung	40 kW
Leistungsaufnahme max.	80 W
Nennstromaufnahme	0,35 A
Kraftstoff	Diesel
Kraftstoffverbrauch	3,9 l/h
Fassungsvermögen Kraftstofftank	38 l
Maximale Betriebsstunden	10
Bestrahlungsfläche (von der Front ausgehend)	5 m
Raumheizvermögen	640 m ³
Länge des Anschlusskabels	1,10 m
Netzsteckertyp	CEE 7/7 (Schutzkontakt-Hybrid-Stecker)
Überhitzungsschutz mit Abschaltungssystem	ja
Schutzart/-klasse	IPX4 / I
Lärmwertangabe L _{WA} in 1 m Entfernung	67 dB
Abmessungen L x B x H	925 x 640 x 860 mm
Gewicht netto/brutto	28,4 / 34,8 kg

Sicherheit

Symbolerklärung

	Achtung Gefahr! Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind müssen zwingend beachtet werden. Eine Missachtung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden sowie immensen Sachschäden führen.
	Warnung vor heißen Oberflächen! Verbrennungsgefahr!
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
	Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recyclingstellen abgegeben werden.
	Europäisches Konformitätszeichen

 Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Nutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft auf! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

und Anweisungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt ebenfalls nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Wichtige Sicherheitshinweise

GEFAHR!

Das Gerät darf nicht in Wohnräumen oder nicht ausreichend belüfteten geschlossenen Räumen verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät niemals an Orten, an denen entflammable Dämpfe vorhanden sein können. Es besteht Explosions-, Brand- und Verbrennungsgefahr!

Sorgen Sie während des Gebrauchs immer für ausreichende Belüftung. Benutzen Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum. Die Luft muss während des Gebrauchs regelmäßig ausgetauscht werden (zweimal pro Stunde), unzureichende Verbrennung durch Sauerstoffmangel kann zu Kohlenmonoxidvergiftungen führen.

Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Schnee aus und verwenden Sie es nicht an feuchten Orten. Ziehen Sie vor der routinemäßigen Wartung und Überprüfung immer den Netzstecker aus der Steckdose!

⚠️ WARNUNG!

Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Halten Sie brennbare Materialien wie Baumaterialien, Papier oder Karton in sicherer Entfernung vom Heizgerät, wie in dieser Anleitung empfohlen. Verwenden Sie das Heizgerät niemals in Räumen, die Produkte wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder in der Luft schwebende brennbare Stoffe oder unbekannte Chemikalien enthalten.

⚠️ WARNUNG!

Dies ist ein tragbares Heizgerät ohne Entlüftung. Es verwendet Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es verwendet wird. Es muss für eine ausreichende Verbrennungs- und Belüftungsluft gesorgt werden.

⚠️ WARNUNG!

Nehmen Sie dieses Heizgerät nicht in Betrieb, bevor Sie alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen gründlich gelesen und verstanden haben. Die Nichtbeachtung der mit diesem Heizgerät gelieferten Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen kann zum Tod, zu schweren Körperverletzungen, zum Verlust von Eigentum oder zu Schäden durch die Gefahren von Feuer, Rußbildung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Nur Personen, die diese Anweisungen lesen und verstehen können, sollten dieses Heizgerät benutzen oder warten.

Nicht für den Einsatz in Wohnungen oder Wohnmobilen geeignet.

⚠️ WARNUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

⚠️ WARNUNG!

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

⚠️ ACHTUNG!

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

Spezifische Sicherheitshinweise**⚠️ GEFAHR!**

Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tod führen! Dies ist ein direkt befeuerter Diesel-Heizstrahler. Er ist in erster Linie bestimmt für die Verwendung für Vorübergehende Beheizung von Gebäuden, die gerade gebaut, umgebaut oder repariert werden.

Direkt befeuert bedeutet, dass alle Verbrennungsprodukte des Heizgerätes direkt in den beheizten Raum gelangen und sich dort ausbreiten. Dieses Gerät hat einen Verbrennungswirkungsgrad von 98 %, erzeugt somit aber dennoch eine kleine Menge an Kohlenmonoxid. Kohlenmonoxid ist giftig. Der Mensch verträgt nur geringe Mengen an Kohlenmonoxid weshalb unbedingt für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden muss.

Personen mit Atemproblemen sollten vor der Verwendung des Heizgerätes einen Arzt konsultieren. Wenn Sie nicht für eine ordnungsgemäße Belüftung gemäß dieser Anleitung sorgen, kann dies zum Tod führen!

Die ersten Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln denen einer Grippe. Symptome, die bei einer unsachgemäßen Belüftung auftreten können sind: Kopfschmerzen, Schwindel, Brennen in Nase und Augen, Übelkeit, trockener Mund, Halsschmerzen.

Wenn das Heizgerät in Anwesenheit anderer Personen benutzt wird, müssen Sie diese über alle richtigen und wichtigen Sicherheitsvorkehrungen, Betriebsverfahren und Gefahren aufklären.

Manche Menschen sind von Kohlenmonoxid stärker betroffen als andere. Dazu gehören schwangere Frauen, Personen mit Herz- oder Lungenerkrankungen oder Anämie, Personen unter Alkoholeinfluss oder beim Gebrauch des Gerätes in größeren Höhen.

Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch gründlich auf Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Heizgerät NICHT in Betrieb.

Verändern Sie dieses Heizgerät NICHT und nehmen Sie kein Heizgerät in Betrieb, das gegenüber seinem Originalzustand verändert wurde.

Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät stets überwacht wird, und halten Sie Kinder und Tiere von ihm fern.

Halten Sie den Bereich des Heizgeräts frei von brennbaren Materialien wie Gas, Öl, Farbverdünner und andere entzündliche Dämpfe und Flüssigkeiten. Staub ist brennbar. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen mit hoher Staubkonzentration.

Einlass (hinten) und Auslass (vorne) des Heizgeräts dürfen nicht verengt werden. Das Heizgerät darf niemals mit einer Luftführungsanlage (Rohren/Schläuche) verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Verbrennungs-/Brand-/Explosionsgefahr! Benutzen Sie NIEMALS Benzin oder andere Brennstoffe jeglicher Art für den Betrieb dieses Heizgerätes!

Um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Umgang mit dem Heizgerät immer Handschuhe. Fassen Sie niemals ein in Betrieb befindliches oder heißes Heizgerät, da es zu schweren Verbrennungen kommen kann.

Dieses Heizgerät ist nicht zur Verwendung auf edlen oder empfindlichen Böden geeignet. Verwenden Sie eine Hitzeschutzmatte auf einem hitzeempfindlichen Boden.

Verwenden Sie das Heizgerät nur in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften und Bundesverordnungen.

⚠️ WARNUNG STROMSCHLAGGEFAHR!

Verwenden Sie nur den Erdungsanschluss, der den Nationalen elektrischen Standards entspricht.

Bewegen Sie das Heizgerät niemals, solange es noch heiß ist.

Heizgerät niemals mit Brennstoff im Tank transportieren.

Füllen Sie den Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS nach, wenn das Heizgerät in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist während des Betriebs EXTREM HEISS.

Treibstofflager sollten mindestens 8m von Heizgeräten, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen entfernt sein.

Verwenden Sie nur die auf dem Typenschild des Heizgeräts angegebene elektrische Leistung (Spannung und Frequenz).

IMMER den Stecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

NIEMALS das Heizgerät unbeaufsichtigt lassen.

Betreiben Sie das Gerät nur auf ebenen und stabilen Flächen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser direkt befeuerte Diesel-Heizstrahler ist in erster Linie für die vorübergehende Beheizung bzw. Trocknung von nicht geschlossenen, sehr großen Räumen und Gebäuden bestimmt. Allem voran Baustellen. Die Räume müssen immer ausreichend be- und entlüftet sein. Die Verwendung für landwirtschaftliche Zwecke (zum Beispiel in Scheunen, zur Trocknung von Stroh) ist strengstens untersagt! Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften sowie die nötigen elektrischen Absicherungen zu beachten. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Montage

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen können, müssen das Sicherheitsgitter, das Hitzeschutzblech, sowie der Griff montiert werden.

Eine bebilderte Darstellung finden Sie hierzu auf Seite 6-7 dieser Anleitung.

Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Befestigen Sie das Schutzgitter (B) mit den entsprechenden Verbindungselementen (E) am Heizkopf. (S. 6, Bilder 1-2).
2. Befestigen Sie das Hitzeschutzblech (C) mit den entsprechenden Verbindungselementen (F) an der Rückseite des Heizkopfes. Achten Sie auf die korrekte Reihenfolge/Positionierung der Verbindungselemente wie im Detailbild gezeigt (S. 6, Bild 3).
3. Montieren Sie den Griff (D) mit den Verbindungselementen (G) am Heizgerät (A) (S. 7, Bild 4)

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Das Heizgerät darf ausschließlich mit Diesel betrieben werden!

Um Feuer oder Explosionen zu vermeiden, verwenden Sie nur Diesel. Verwenden Sie KEIN Benzin, Naphtha, Farbverdünner, Alkohol oder andere brennbare Flüssigkeiten.

Für den Betrieb bei niedrigen Temperaturen sind Frostschutzmittel zu verwenden.

Stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass er aufrecht auf einer festen, nicht brennbaren Unterlage steht und einen sicheren Abstand zu feuchten Umgebungen und brennbaren Materialien aufweist.

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie das Kapitel „SICHERHEIT“ sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

1. Beachten Sie bei allen Schritten stets die Sicherheitshinweise und Anweisungen aus dieser Anleitung.
2. Befüllen Sie den Tank bei der Erstinbetriebnahme mit Diesel. Prüfen Sie bei jeder nachfolgenden Nutzung den Tankinhalt und füllen Sie bei Bedarf nach. Danach immer den Tankdeckel schließen!
3. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten und abgesicherten Steckdose.
 - Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett ausgeschaltet ist, wenn Sie es einstecken.
 - Stellen Sie sicher, dass das Kabel vollständig aus- bzw. abgerollt ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel immer hinter dem Gerät entlanggeführt wird – niemals vor dem Gerät!
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den „I/O (Aus/An)“ Schalter auf „I (An)“ stellen. Nun sollte das Gerät in wenigen Sekunden beginnen zu laufen. Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie bitte den Abschnitt „Störungsbehebung“.

Hinweis

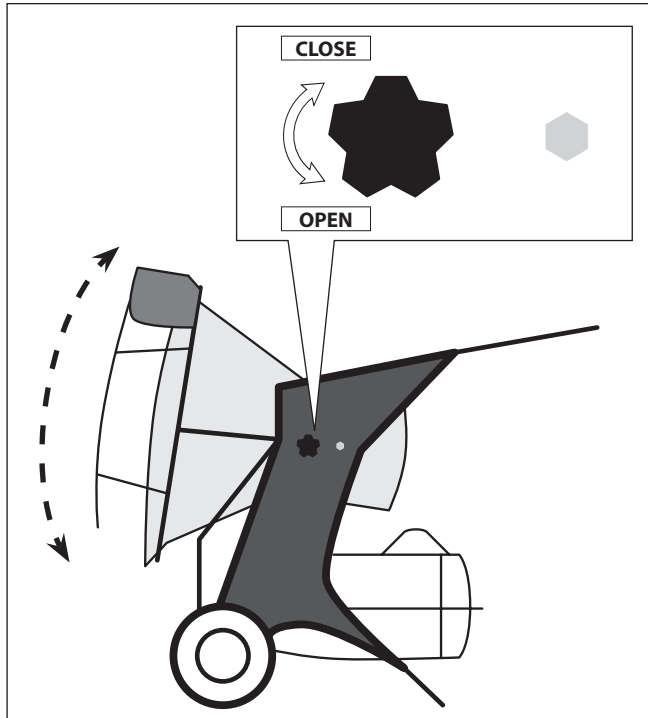
Falls der Generator wegen Kraftstoffmangels ausschaltet/nicht mehr funktioniert schalten Sie ihn komplett ab („I/O (Aus/An) Schalter auf „O (Aus)“ stellen. Tanken Sie nach und schalten das Gerät wieder ein.

Hinweis

Wenn Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und wird schwächer werden.

Hinweis

Der Ausblaswinkel des Heizgebläses kann variiert und durch die Feststellschrauben (7) arretiert werden.



Gerät ausschalten

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den „I/O (Aus/An) Schalter auf „O (Aus)“ stellen.

⚠️ WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät nie von der Stromversorgung bevor es komplett abgekühlt ist. (Dauer etwa 5 min.)

2. Ist das Gerät vollständig abgekühlt dann ziehen Sie das Netzkabel am Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung & Wartung

⚠️ Warnung vor heißer Oberfläche

⚠️ Warnung vor elektrischer Spannung

Vor der Reinigung, immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät niemals zum Reinigen mit Wasser abspülen oder gar in Wasser legen/tauchen, weil dies sonst zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen könnte. Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen.

Das Gerät mit einem trockenen Tuch vom Staub befreien. Um Flecken zu entfernen, kann ein leicht feuchtes Tuch verwendet werden.

⚠️ Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Nur Originalzubehör und

Originalersatzteile verwenden.

Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschließlich dem Hersteller oder seinem Kundendienst vorbehalten.

Wir empfehlen den Wartungsplan wie folgt einzuhalten:

Komponente	Wartungshäufigkeit	Wartungsverfahren
Kraftstofftank *	Alle 150-200 Betriebsstunden oder bei Bedarf reinigen	Entleeren und mit frischem Kraftstoff ausspülen
Düse	Einmal pro Saison oder bei Bedarf reinigen oder ersetzen	Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
Fotozelle	Einmal pro Saison oder bei Bedarf reinigen	Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
Kraftstofffilter *	Zweimal pro Saison oder bei Bedarf reinigen oder ersetzen	Reinigen Sie den Kraftstofffilter mit sauberem Kraftstoff
Anzündvorrichtung	Alle 1.000 Betriebsstunden bzw. bei Bedarf reinigen oder ersetzen	Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
Lüfterflügel	Bei Bedarf reinigen	Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum

*

- Kraftstoff/Kraftstofftank:** Spülen Sie alle 200 Betriebsstunden oder nach Bedarf. Zum Spülen des Tanks kein Wasser verwenden. Ausschließlich frischen Diesel verwenden.
- Filter:** Der Kraftstofffilter sollte mindestens zweimal pro Heizsaison gereinigt werden, indem er mit sauberem Diesel gespült wird. Verunreinigter Kraftstoff könnte dies sofort erforderlich machen, siehe Bild unten:

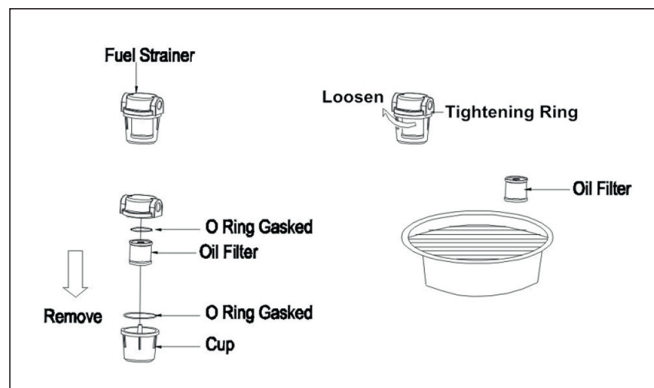


Abb. 1

Lagerung

Wenn Sie das Gerät einlagern, müssen Sie den Tank entleeren und reinigen.

- Lassen Sie den restlichen Diesel ab, indem Sie die Ablass-Schraube (6) mit einem Gabelschlüssel lösen.
- Reinigen Sie anschließend den Tank, indem Sie ihn mit einer kleinen Menge frischen Diesels spülen.
- Entleeren Sie den Tank komplett.
- Mischen Sie NIEMALS Diesel mit Wasser! Dies führt zur Bildung von Rost im Inneren des Heizgerätes.

Lagern Sie übrig gebliebenen Diesel niemals über den Sommer. Die Verwendung von altem Kraftstoff kann das Heizgerät beschädigen.

Das Gerät vor der Einlagerung ausschalten und abkühlen lassen.

Das Gerät reinigen (siehe Kapitel Reinigung) und in der Original-Verpackung mit Original-Betriebsanleitung in aufrechter Position einlagern.

Das Gerät an einem gut belüfteten und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Lagern Sie das Gerät geschützt vor Hitze, Frost und direkter Sonneneinstrahlung.

Stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich frei von Staub und korrosiven Dämpfen ist.

Fehlermeldungen

Error	Ursache	Lösung
F0	BETRIEBSFEHLER	
	1. Der Schalter „I (An) /O (Aus)“ ist auf „I (An)“ gestellt, wenn das Heizgerät eingesteckt wird.	1. Nach dem Ausstecken des Heizgerätes sicherstellen, dass der Schalter in der Position „O (Aus)“ steht, dann wieder einstecken und auf „I (An)“, schalten.
F1	FOTUZELLENFEHLER	
	1. Kein Kraftstoff	1. Den Schalter auf „O (Aus)“ umlegen und den Kraftstofftank auffüllen.
	2. Kraftstoff ist verunreinigt	2. Schalter auf „O (Aus)“ stellen, Kraftstofftank entleeren, reinigen und wieder befüllen. Reinigen Sie den Filter mit sauberem Kraftstoff, beschädigen Sie den Filter nicht. (s. Kapitel Reinigung &Wartung Abb. 1)
	3. Fotozelle ist verschmutzt oder beschädigt	3. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
	4. Kraftstofffilter ist verschmutzt	4. s. Kapitel Reinigung &Wartung Abb. 1
	5. Fehler bei der Zündung	5. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
F2	FEHLER DES TEMPERATURREGELUNGSSENSORS	
	1. Unterbrochenes Kabel	1. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
	2. Sensor ist beschädigt	2. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
F3	THERMOSTATFEHLER	
	1. Überhitzung des internen Generators	1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist.
	2. Anti-Kipp-Sensor-Intervention	2. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene und stabile Fläche.
LO	1. Außentemperatur unter -9°	1. Normaler Zustand
CH	1. Kontinuierlicher Betrieb (55°)	1. Normaler Zustand

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät geht nicht an / heizt nicht	1. Der Netzschalter befindet sich in der Stellung „O (Aus)“.	1. Schalter auf „I“ (An).
	2. Kein Strom	2. - Stecken Sie das Netzkabel richtig in die Steckdose - Überprüfen Sie das Stromversorgungsnetz.
	3. Einspeisekabel nicht eingesteckt	3. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
	4. Blockierte Kontrollkarte	4. - Starten Sie den Generator neu - Identifizieren Sie den Anzeigefehler
	5. Falsche Thermostateinstellung	- Wenden Sie sich an den technischen Service.
	6. Überbrückung des Temperatursensors	5. Kalibrieren Sie den Thermostat, indem Sie ihn höher als die Umgebungstemperatur einstellen.
	7. Sicherung beschädigt	6. - Warten Sie mindestens zehn Minuten und versuchen Sie dann, die Zündung erneut zu aktivieren. - Wenden Sie sich an den technischen Service. 7. Wenden Sie sich an den technischen Service.
Motor/Pumpe läuft, aber die Flamme zündet nicht	1. Kein Kraftstoff	1. Schalten Sie das Gerät aus, füllen Sie den Kraftstofftank auf und starten Sie das Gerät erneut.
	2. Zündvorrichtung ist verschmutzt	2. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum
	3. Kraftstofffilter ist verschmutzt	3. Reinigen Sie den Filter mit sauberem Kraftstoff
	4. Düse ist verschmutzt	4. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum.
	5. Fotozelle ist verschmutzt, beschädigt oder unsachgemäß installiert	5. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum.
	6. Fremdstoffe im Tank	6. Leeren Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn mit sauberem Kraftstoff auf.
	7. Die Elektroden sind verbraucht oder in einem ungeeigneten Abstand angebracht	7. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum.
Lüfter blockiert oder dreht sich zu langsam	1. Motor beschädigt	1. Wenden Sie sich an das technische Servicezentrum

Hinweis

Warten Sie nach allen Arbeiten zur Fehlerbehebung, Wartung und Reinigung mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Sollte das Gerät dann noch immer nicht einwandfrei funktionieren wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder einen autorisierten Elektrofachbetrieb. Das Gerät muss dann geprüft und ggf. repariert werden.

Garantie

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Originalkaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation!

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können, benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Entsorgung

Warnung Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues Ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Bei der Entsorgung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.










Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recyclingstellen abgegeben werden.


Technical data

Infrared oil heater	GID 40
Article no.	85139
Mains connection	220-240 V~, 50 Hz
Heat output	40 kW
Power consumption max.	80 W
Rated current consumption	0,35 A
Fuel	Diesel
Fuel consumption	3,9 l/h
Fuel tank capacity	38 l
Maximum operating hours	10
Irradiation area (starting from the front)	5 m
Room heating capacity	640 m ³
Length of power cord	1,10 m
Mains plug type	CEE 7/7 (protective contact hybrid plug)
Overheating protection with cut-off system	Yes
Protection type/class	IPX4 / I
Noise level indication LWA at 1m distance	67 dB
Dimensions L x W x H	925 x 640 x 860 mm
Weight net/gross	28,4 / 34,8 kg

Security

Explanation of symbols

	Attention Danger! Safety instructions marked with this symbol must be observed. Failure to do so may result in serious damage to health and immense material damage.
	Warning of hot surfaces! Risk of burns!
	Warning of electrical voltage
	Warning: To prevent the heater from overheating, do not cover the heater.
	To reduce the risk of injury, read the operating instructions.
	Electrical or electronic equipment that is damaged and/or needs to be disposed of must be handed in at the recycling points provided for this purpose.
	European conformity mark

 Read the operating instructions carefully before commissioning/using the unit and keep them for future reference! Read all safety notes and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property. Ensure

that third parties also only use this product after receiving the necessary instructions.

Important safety instructions

DANGER!

The unit must not be used in living areas or in insufficiently ventilated enclosed spaces. Never use the unit in places where flammable vapours may be present. There is a risk of explosion, fire and burns!

Always ensure sufficient ventilation during use. Use the appliance only in a well-ventilated room. The air must be changed regularly during use (twice an hour), insufficient combustion due to lack of oxygen can lead to carbon monoxide poisoning.

Do not expose the unit to rain or snow and do not use it in damp places. Always disconnect the mains plug from the socket before routine maintenance and inspection!

WARNING!

Fire, burn, inhalation and explosion hazard. Keep combustible materials such as building materials, paper or cardboard at a safe distance from the heater as recommended in this manual. Never use the heater in rooms containing products such as petrol, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne flammables or unknown chemicals.

⚠ WARNING!

This is a portable heater without venting. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

⚠ WARNING!

Do not operate this heater until you have thoroughly read and understood all safety and operating instructions. Failure to follow the precautions and instructions provided with this heater may result in death, serious bodily injury, loss of property or damage from the hazards of fire, soot, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater.

Not suitable for use in flats or mobile homes.

⚠ WARNING.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance work must not be carried out by children without supervision.

Children aged 3 to under 8 years may only switch the appliance on and off if it is set up or installed in the intended normal operating position and they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged 3 to under 8 years must not connect, adjust or clean the appliance or carry out maintenance.

Children under 3 years of age should be kept away unless they are supervised at all times.

⚠ WARNING.

To avoid overheating, do not cover the heater.

⚠ CAUTION

Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable persons are present.

Specific safety instructions**⚠ DANGER!**

Carbon monoxide poisoning can lead to death! This is a direct-fired diesel radiant heater. It is primarily intended for temporary heating of buildings under construction, reconstruction or repair.

Direct-fired means that all combustion products of the heater enter and spread directly into the heated room. This appliance has a combustion efficiency of 98 %, but still produces a small amount of carbon monoxide. Carbon monoxide is toxic.

Humans can only tolerate small amounts of carbon monoxide, which is why it is essential to ensure sufficient ventilation.

Persons with breathing problems should consult a doctor before using the heater. Failure to provide proper ventilation in accordance with these instructions may result in death!

The first signs of carbon monoxide poisoning are similar to those of flu. Symptoms that may occur with improper ventilation are: Headache, dizziness, burning in the nose and eyes, nausea, dry mouth, sore throat.

If the heater is used in the presence of other people, you must inform them of all correct and important safety precautions, operating procedures and hazards.

Some people are more affected by carbon monoxide than others. These include pregnant women, people with heart or lung disease or anaemia, people under the influence of alcohol or when using the device at high altitudes.

Check the appliance thoroughly for damage before each use. Do NOT operate a damaged heater.

DO NOT modify this heater or operate a heater that has been modified from its original condition.

Make sure that the heater is always supervised and keep children and animals away from it.

Keep the area around the heater free from flammable materials such as gas, oil, paint thinner and other flammable vapours and liquids. Dust is flammable. Do not use the heater in areas with high dust concentration.

The inlet (rear) and outlet (front) of the heater must not be narrowed. The heater must never be used with an air ducting system (pipes/hoses etc.).

⚠ WARNING!

Burn/fire/explosion hazard!
NEVER use petrol or other fuels of any kind to operate this heater!

To avoid injury, always wear gloves when handling the heater. Never touch an operating or hot heater as severe burns may occur.

This heater is not suitable for use on noble or sensitive floors. Use a heat protection mat on a heat-sensitive floor.

Use the heater only in accordance with local regulations and federal ordinances.

⚠ WARNING Risk of electric shock!
Only use the earth connection that complies with the National Electrical Standards.

Never move the heater while it is still hot.

Never transport the heater with fuel in the tank.

NEVER refill the heater fuel tank when the heater is in operation or still hot. This heater is EXTREMELY HOT during operation.

Fuel storage should be at least 8m away from heaters, flares, portable generators or other sources of ignition.

Only use the electrical power (voltage and frequency) specified on the heater's type plate.

ALWAYS unplug the appliance when it is not in use.

NEVER leave the heater unattended

Operate the unit only on flat and stable surfaces.

If the mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Intended use

This direct-fired diesel radiant heater is primarily intended for temporary heating or drying of unenclosed, very large rooms and buildings. First and foremost construction sites. The rooms must always be sufficiently ventilated. Use for agricultural purposes (for example in barns, for drying straw) is strictly prohibited! When using the unit, always observe the respective local building and fire protection regulations as well as the necessary electrical fuses. This unit may only be used as specified for its intended purpose. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of this manual.

Assembly

Before you can operate the appliance, the safety grille, the heat protection plate and the handle must be fitted.

You will find an illustrated illustration on page 6-7 of this manual.

Proceed as follows for assembly:

1. Attach the protective grille (B) to the heating head with the corresponding fasteners (E). (p. 6, pictures 1-2).
2. Attach the heat protection plate (C) to the back of the heating head with the corresponding fasteners (F). Ensure the correct sequence/positioning of the fasteners as shown in the detailed picture (p. 6, Fig. 3).
3. Mount the handle (D) with the fasteners (G) on the heater (A) (p. 7, Fig. 4).

Operation

⚠ WARNING!

The heater may only be operated with diesel!

To avoid fire or explosion, use only diesel. DO NOT use petrol, naphtha, paint thinner, alcohol or other flammable liquids.

For operation at low temperatures, antifreeze must be used.

Position the fan heater so that it is upright on a solid, non-combustible surface and a safe distance away from damp environments and combustible materials.

⚠ WARNING!

Read the chapter „SAFETY“ carefully before operating the unit!

1. Always follow the safety information and instructions in this manual during all steps.
2. Fill the tank with diesel when using the machine for the first time. Check the tank contents with each subsequent use and refill if necessary. Always close the fuel filler cap afterwards!

3. Connect the mains plug to a properly installed and fused socket.
 - Make sure that the unit is completely switched off when you plug it in.
 - Make sure that the cable is completely unwound.
 - Make sure that the unit voltage (see type plate) and mains voltage match.
 - Make sure that the mains cable is always routed behind the unit - never in front of it!
4. Switch on the unit by setting the „I/O (Off/On) switch to „I (On)“. Now the unit should start running in a few seconds. If it does not, please refer to the „Troubleshooting“ section.

Note

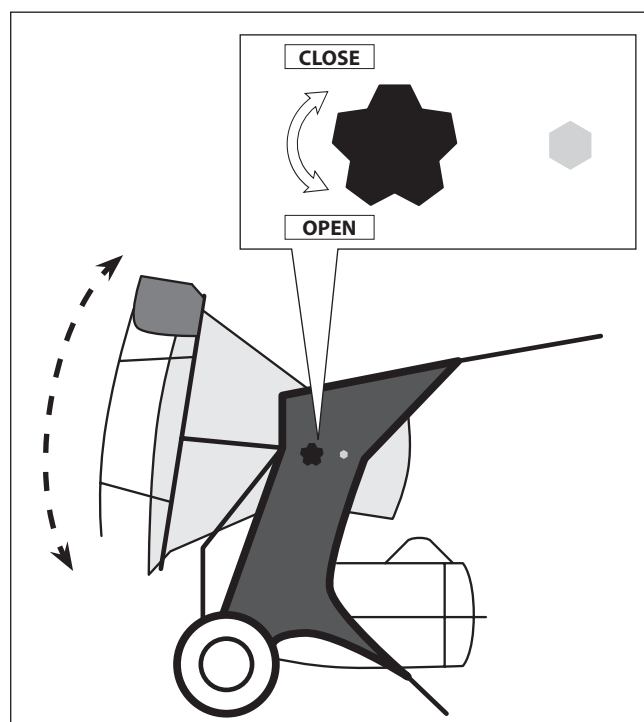
If the generator switches off/no longer works due to lack of fuel, switch it off completely („I/O (Off/On) switch to „O (Off)“). Refuel and switch the unit on again.

Note

When you operate the heater for the first time, there may be an odour. This is normal and will fade.

Note

The discharge angle of the heater fan can be varied and locked by the locking screws (7).



Switching off the unit

1. Switch off the unit by setting the „I/O (Off/On) switch to „O (Off)“.

⚠ WARNING!

Never disconnect the unit from the power supply until it has cooled down completely. (Duration about 5 min.)

2. When the unit has cooled down completely, unplug the power cord from the mains socket.

Cleaning & Maintenance

Hot surface warning

Warning of electrical voltage

Before cleaning, always switch off the appliance, disconnect the mains plug and allow the appliance to cool down.

Never rinse the appliance with water or immerse it in water to clean it, as this could result in an electric shock or fire.

Never touch the mains plug with wet or damp hands.

Remove dust from the unit with a dry cloth. To remove stains, a slightly damp cloth can be used.

Warning of electrical voltage

Work on electrical components may only be carried out by an authorised specialist company.

Repairs and work not described in these instructions should only be carried out by qualified personnel. Only use original accessories and original spare parts.

Repairs that require opening the unit are reserved exclusively for the manufacturer or its customer service.

We recommend following the maintenance schedule as follows:

Component	Maintenance frequency	Maintenance procedures
Fuel tank *	Clean every 150-200 operating hours or as required	Drain and flush with fresh fuel
Nozzle	Clean or replace once per season or as needed	Contact the technical service centre
Photocell	Clean once per season or as needed	Contact the technical service centre
Fuel filter *	Clean or replace twice per season or as needed	Clean the fuel filter with clean fuel
Ignition device	Clean or replace every 1,000 hours of operation or as required.	Contact the technical service centre
Fan blades	Clean if necessary	Contact the technical service centre

- * 1. **Fuel/fuel tank:** Flush every 200 hours of operation or as needed. Do not use water to flush the tank. Only use fresh diesel.
 2. **Filter:** The fuel filter should be cleaned at least twice per heating season by flushing it with clean diesel. Contaminated fuel could make this necessary immediately, see picture below: Fig 1

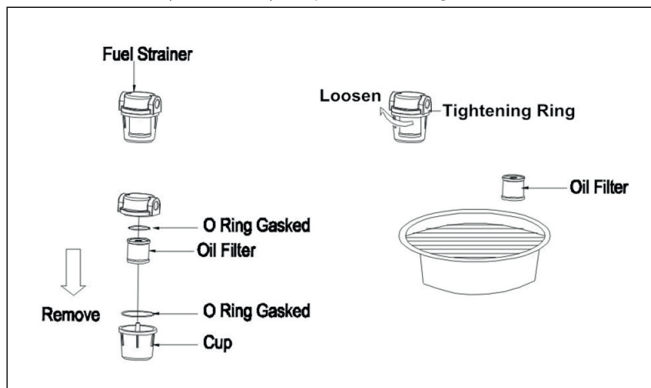


Fig. 1

Storage

When you put the unit into storage, you must empty and clean the tank.

- Drain the remaining diesel by loosening the drain plug (6) with an open-end spanner.
- Then clean the tank by flushing it with a small amount of fresh diesel.
- Empty the tank completely.
- NEVER mix diesel with water! This will cause rust to form inside the heater.

Never store leftover diesel over the summer. Using old fuel can damage the heater. Switch off the unit and let it cool down before storing.

Clean the unit (see chapter Cleaning) and store it in the original packaging with original operating instructions in an upright position.

Store the appliance in a well-ventilated and dry place out of the reach of children.

Store the unit away from heat, frost and direct sunlight.

Ensure that the storage area is free from dust and corrosive vapours.

Error messages

Error	Cause	Solution
F0	OPERATING ERROR	
	The „I (On) /O (Off)“ switch is set to „I (On)“ when the heater is plugged in.	After unplugging the heater, make sure the switch is in the „O (Off)“ position, then plug it back in and switch it to „I (On)“.
F1	PHOTOCELL ERROR	
	1. No fuel	1. Flip the switch to „O (Off)“ and fill the fuel tank.
	2. Fuel is contaminated	2. Set switch to „O (Off)“, empty fuel tank, clean and refill. Clean the filter with clean fuel, do not damage the filter. (see chapter Cleaning & Maintenance Fig 1)
	3. Photocell is dirty or damaged	3. Contact the technical service centre
	4. Fuel filter is dirty	3. Contact the technical service centre
F2	TEMPERATURE CONTROL SENSOR ERROR	
	1. Interrupted cable	1. Contact the technical service centre
	2. Sensor is damaged	2. Contact the technical service centre
F3	THERMOSTAT ERROR	
	1. Overheating of the internal generator	1. Switch off the unit and wait until it has cooled down.
LO	1. Outdoor temperature below -9°C	2. Place the heater on a flat and stable surface.
	1. Normal state	
CH	1. Continuous operation (55°C)	1. Normal state
	1. Normal state	

Troubleshooting

Problem	Possible causeV	Possible solution
The unit does not start / does not heat up	<ol style="list-style-type: none"> 1. The mains switch is in the „O (Off)“ position. 2. No power 3. Feed cable not plugged in 4. Blocked control card 5. Incorrect thermostat setting 6. Bridging the temperature sensor 7. Fuse damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn on the switch „I (On)“. 2. - Plug the mains cable into the socket correctly - Check the power supply network. 3. Contact the technical service centre 4. - Restart the generator - Identify the display error - Contact the technical service centre 5. Calibrate the thermostat by setting it higher than the ambient temperature. 6. Wait at least ten minutes and then try to activate the ignition again. - Contact the technical service centre 7. Contact the technical service centre
Motor/pump runs but flame does not ignite	<ol style="list-style-type: none"> 1. No fuel 2. Ignition device is dirty 3. Fuel filter is dirty 4. Nozzle is dirty 5. Photocell is dirty, damaged or improperly installed 6. Foreign substances in the tank 7. The electrodes are worn out or placed at an unsuitable distance 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the unit, fill the fuel tank and restart the unit. 2. Contact the technical service centre 3. Clean the filter with clean fuel 4. Contact the technical service centre. 5. Contact the technical service centre. 6. Empty the fuel tank and fill it with clean fuel. 7. Contact the technical service centre.
Fan blocks or rotates too slowly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Engine damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact the technical service centre

Note

After all troubleshooting, maintenance and cleaning work, wait at least 5 minutes before switching the unit on again.

If the unit still does not work properly, please contact the customer service or an authorised electrician. The unit must then be checked and repaired if necessary.

Warranty

The warranty period is 24 months for consumers and begins at the time of purchase of the appliance.

The warranty only covers defects that are due to material or manufacturing faults. When claiming a defect within the meaning of the warranty, the original purchase receipt with the date of sale must be enclosed.

Improper use, e.g. overloading of the unit, use of force, damage due to external influences or foreign bodies, are excluded from the warranty. Non-observance of the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

Important customer information!

Please note that a return within or even outside the warranty period should always be made in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and its often contentious settlement. Only in the original box is your device optimally protected and thus a smooth processing is ensured.

Service

Do you have technical questions? A complaint? Do you need spare parts or operating instructions? On the homepage of the company Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) in the service area we will help you quickly and unbureaucratically. Please help us to help you. In order to be able to identify your unit in the event of a complaint, we need the serial number as well as the item number and year of manufacture. You will find all these data on the type plate.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Disposal

Warning Danger of suffocation!

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

The packaging protects the unit from damage during transport. The packaging materials are usually selected according to environmentally compatible and disposal aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Packaging parts (e.g. foils, Styrofoam®) can be dangerous for children.

Do not dispose of electrical appliances in household waste, use the collection points in your municipality. Ask your local authority for the locations of the collection points. If electrical appliances are disposed of in an uncontrolled manner, hazardous substances can enter the groundwater and thus the food chain during weathering, or flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the appliance with a new one, the seller is legally obliged to accept the old one for disposal at least free of charge.

When disposing of the unit, the relevant regulations on the disposal of used oil must be followed.



Electrical or electronic equipment that is damaged and/or needs to be disposed of must be handed in at the recycling points provided for this purpose.


Données techniques

Chauffage infrarouge au fioul	GID 40
N° d'article	85139
Raccordement au réseau	220-240 V~, 50 Hz
Puissance de chauffage	40 kW
Puissance absorbée max.	80 W
Courant nominal absorbé	0,35 A
Carburant	Diesel
Consommation de carburant	3,9 l/h
Capacité du réservoir de carburant	38 l
Heures de fonctionnement maximales	10
Surface d'irradiation (en partant de la façade)	5 m
Capacité de chauffage de la pièce	640 m ³
Longueur du câble de raccordement	1,10 m
Type de fiche secteur	CEE 7/7 (contact de protection fiche hybride)
Protection contre la surchauffe avec système d'arrêt	Oui
Type/classe de protection	IPX4 / I
Indication de la valeur sonore LWA à 1m de distance	67 dB
Dimensions L x l x H	925 x 640 x 860 mm
Poids net/brut	28,4 / 34,8 kg

Sécurité

Explication des symboles

	Attention danger ! Les consignes de sécurité marquées de ce symbole doivent impérativement être respectées. Leur non-respect peut entraîner de graves dommages pour la santé ainsi que d'immenses dégâts matériels.
	Attention aux surfaces chaudes ! Risque de brûlure !
	Avertissement relatif à la tension électrique
	Avertissement : pour éviter une surchauffe de l'appareil de chauffage, il ne faut pas le couvrir.
	Pour réduire le risque de blessure, lire le mode d'emploi.
	Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les points de recyclage prévus à cet effet.
	Marque de conformité européenne

 Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service/l'utilisation de l'appareil et conservez-le pour l'avenir ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. Veillez à ce que des tiers n'utilisent également ce produit

qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.

Consignes de sécurité importantes

DANGER !

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces d'habitation ou des espaces fermés insuffisamment aérés. N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des vapeurs inflammables peuvent être présentes. Il existe un risque d'explosion, d'incendie et de brûlures !

Veillez toujours à une aération suffisante pendant l'utilisation. N'utilisez l'appareil que dans une pièce bien ventilée. L'air doit être renouvelé régulièrement pendant l'utilisation (deux fois par heure), une combustion insuffisante due à un manque d'oxygène peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone.

N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à la neige et ne l'utilisez pas dans des endroits humides. Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de procéder à l'entretien et aux contrôles de routine !

AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie, de brûlure, d'inhalation et d'explosion. Tenez les matériaux inflammables tels que les matériaux de construction, le papier ou le carton à une distance sûre de l'appareil de chauffage, comme recommandé dans ce manuel. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans des locaux contenant des produits tels que de l'essence, des solvants, des diluants pour peinture, des particules de poussière, des substances inflammables volatiles ou en suspension dans l'air ou des produits chimiques inconnus.

⚠ AVERTISSEMENT !

Il s'agit d'un appareil de chauffage portable sans ventilation. Il utilise de l'air (oxygène) provenant de la zone dans laquelle il est utilisé. Il faut veiller à ce que l'air de combustion et l'air de ventilation soient suffisants.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne faites pas fonctionner cet appareil de chauffage avant d'avoir lu et compris en profondeur toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement. Le non-respect des précautions et des instructions fournies avec cet appareil de chauffage peut entraîner la mort, des blessures corporelles graves, la perte de biens ou des dommages dus aux risques d'incendie, de formation de suie, d'explosion, de brûlures, d'asphyxie ou d'intoxication au monoxyde de carbone. Seules les personnes capables de lire et de comprendre ces instructions doivent utiliser ou entretenir cet appareil de chauffage.

Ne convient pas à une utilisation en appartement ou en camping-car.

⚠ AVERTISSEMENT !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne sont pas autorisés à mettre l'appareil en marche ou à l'arrêter, à moins qu'il ne soit placé ou installé dans la position normale d'utilisation prévue et qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qu'il comporte. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer des travaux d'entretien.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

⚠ AVERTISSEMENT !

Afin d'éviter une surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être recouvert.

⚠ ATTENTION

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

Consignes de sécurité spécifiques

⚠ DANGER ! L'intoxication au monoxyde de carbone peut entraîner la mort !

Il s'agit d'un radiateur diesel à chauffage direct. Il est principalement destiné au chauffage temporaire de bâ-

tements en cours de construction, de transformation ou de réparation.

La combustion directe signifie que tous les produits de combustion de l'appareil de chauffage entrent directement dans la pièce chauffée et s'y propagent. Cet appareil a un rendement de combustion de 98 %, mais produit donc tout de même une petite quantité de monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone est toxique.

L'homme ne supporte que de faibles quantités de monoxyde de carbone, c'est pourquoi il faut absolument veiller à une aération suffisante.

Les personnes souffrant de problèmes respiratoires doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil de chauffage. Si vous n'assurez pas une ventilation correcte conformément à ces instructions, cela peut entraîner la mort !

Les premiers signes d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à ceux de la grippe. Les symptômes qui peuvent apparaître en cas de mauvaise ventilation sont les suivants : Maux de tête, vertiges, sensation de brûlure dans le nez et les yeux, nausées, bouche sèche, maux de gorge.

Si l'appareil de chauffage est utilisé en présence d'autres personnes, vous devez les informer de toutes les précautions de sécurité correctes et importantes, des procédures de fonctionnement et des dangers.

Certaines personnes sont plus affectées que d'autres par le monoxyde de carbone. Il s'agit notamment des femmes enceintes, des personnes souffrant de maladies cardiaques ou pulmonaires ou d'anémie, des personnes sous l'influence de l'alcool ou lors de l'utilisation de l'appareil à une altitude élevée.

Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez PAS un appareil de chauffage endommagé.

Ne modifiez PAS cet appareil de chauffage et ne mettez pas en service un appareil de chauffage qui a été modifié par rapport à son état d'origine.

Veillez à ce que l'appareil de chauffage soit toujours surveillé et tenez les enfants et les animaux à l'écart.

Maintenez la zone de l'appareil de chauffage exempte de matériaux inflammables tels que gaz, huile, diluants pour peinture et autres vapeurs et liquides inflammables. La poussière est inflammable. N'utilisez pas l'appareil de chauffage dans des zones à forte concentration de poussière.

L'entrée (arrière) et la sortie (avant) de l'appareil de chauffage ne doivent pas être rétrécies. L'appareil de chauffage ne doit jamais être utilisé avec un système de guidage de l'air (tubes/flexibles, etc.).

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure/d'incendie/d'explosion ! N'utilisez JAMAIS d'essence ou d'autres combustibles de quelque nature que ce soit pour faire fonctionner cet appareil de chauffage !

Pour éviter les blessures, portez toujours des gants lorsque vous manipulez l'appareil de chauffage. Ne touchez jamais un appareil de chauffage en fonctionnement ou chaud, car vous risquez de vous brûler gravement.

Cet appareil de chauffage n'est pas conçu pour être utilisé sur des sols nobles ou fragiles. Utilisez un tapis de protection contre la chaleur sur un sol sensible à la chaleur.

N'utilisez l'appareil de chauffage qu'en conformité avec les prescriptions locales et les ordonnances fédérales.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'électrocution !

N'utilisez que la prise de terre conforme aux normes électriques nationales.

Ne déplacez jamais l'appareil de chauffage tant qu'il est encore chaud.

Ne jamais transporter l'appareil de chauffage avec du combustible dans le réservoir.

Ne remplissez JAMAIS le réservoir de combustible de l'appareil de chauffage lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Cet appareil de chauffage est **EXTRÊMEMENT CHAUD** pendant son fonctionnement.

Les dépôts de carburant doivent être éloignés d'au moins 8 mètres des appareils de chauffage, torches, générateurs portables ou autres sources d'inflammation.

N'utilisez que la puissance électrique (tension et fréquence) indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de chauffage.

TOUJOURS débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. ne JAMAIS laisser l'appareil de chauffage sans surveillance

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces planes et stables.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Utilisation conforme à la destination

Ce radiateur diesel à chauffage direct est principalement destiné au chauffage ou au séchage temporaire de locaux et de bâtiments non fermés et très grands. En particulier les chantiers. Les locaux doivent toujours être suffisamment aérés et ventilés. L'utilisation à des fins agricoles (par exemple dans des granges, pour le séchage de la paille) est strictement interdite ! Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut toujours respecter les prescriptions locales en matière de construction et de protection contre les incendies ainsi que les protections électriques nécessaires. Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. En cas de non-respect des dispositions des prescriptions générales en vigueur ainsi que des dispositions du présent mode d'emploi, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages.

Montage

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, il faut monter la grille de sécurité, la tôle de protection contre la chaleur, ainsi que la poignée.

Vous trouverez une représentation illustrée à ce sujet aux pages 6-7 de ce manuel.

Procédez comme suit pour le montage :

1. Fixez la grille de protection (B) à la tête chauffante à l'aide des éléments de liaison correspondants (E). (p. 6, figures 1-2).
2. Fixez la tôle de protection thermique (C) à l'arrière de la tête chauffante à l'aide des éléments de fixation correspondants (F). Veillez à l'ordre/au positionnement correct des éléments de fixation comme indiqué sur l'illustration détaillée (p. 6, image 3).
3. Montez la poignée (D) avec les éléments de fixation (G) sur l'appareil de chauffage (A) (p. 7, image 4).

Exploitation

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil de chauffage ne doit être utilisé qu'avec du diesel !

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, n'utilisez que du diesel. N'utilisez PAS d'essence, de naphte, de diluant pour peinture, d'alcool ou d'autres liquides inflammables.

Pour un fonctionnement à basse température, il convient d'utiliser de l'antigel.

Installez l'aérotherme en position verticale sur une surface solide et non inflammable, à une distance sûre des environnements humides et des matériaux inflammables.

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez attentivement le chapitre „SÉCURITÉ“ avant de mettre l'appareil en service !

1. Respectez toujours les consignes de sécurité et les instructions de ce manuel à chaque étape.
2. Remplissez le réservoir de diesel lors de la première mise en service. Vérifiez le contenu du réservoir à chaque utilisation ultérieure et faites l'appoint si nécessaire. Ensuite, fermez toujours le bouchon du réservoir !
3. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant installée et protégée par un fusible conformément aux instructions.
 - Veillez à ce que l'appareil soit complètement éteint lorsque vous le branchez.
 - Assurez-vous que le câble est complètement déroulé.
 - Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.
 - Veillez à ce que le câble d'alimentation passe toujours derrière l'appareil - jamais devant l'appareil !
4. Allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur „I/O (arrêt/marche)“ sur „I (marche)“. L'appareil devrait alors commencer à fonctionner en quelques secondes. Si ce n'est pas le cas, veuillez lire la section „Dépannage“.

Remarque

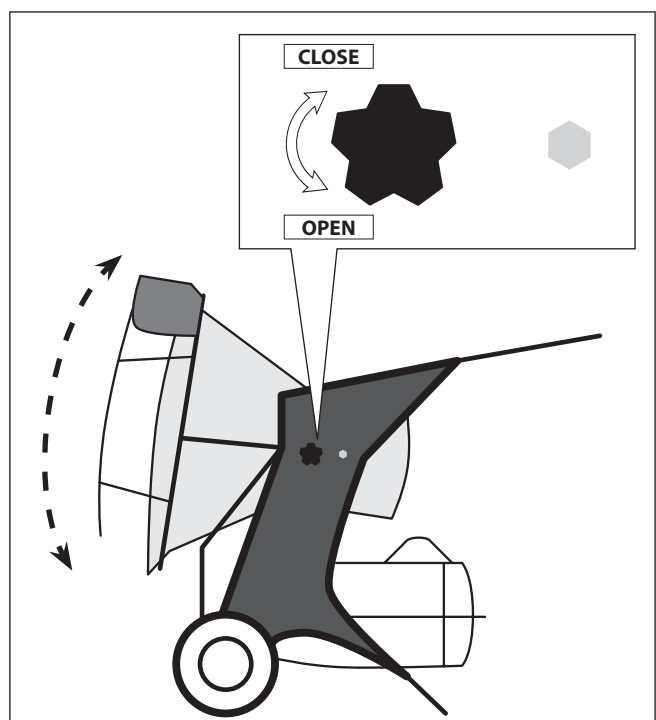
Si le générateur s'arrête/ne fonctionne plus en raison d'un manque de carburant, éteignez-le complètement (mettez l'interrupteur „I/O (arrêt/marche)“ sur „O (arrêt)“. Refaites le plein et rallumez l'appareil.

Remarque

Lorsque vous mettez l'appareil de chauffage en service pour la première fois, une odeur peut se dégager. Ceci est normal et s'atténuera.

Remarque

L'angle de soufflage de la soufflerie de chauffage peut être varié et bloqué par les vis de blocage (7).



Éteindre l'appareil

1. éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur «I/O (arrêt/marche)» sur «O (arrêt)».

⚠️ AVERTISSEMENT !

Ne débranchez jamais l'appareil de l'alimentation électrique avant qu'il ne soit complètement refroidi. (Durée environ 5 min.)

2. lorsque l'appareil est complètement refroidi, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Nettoyage et entretien

⚠️ Avertissement de surface chaude

⚠️ Avertissement relatif à la tension électrique

Avant le nettoyage, toujours éteindre l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir.

Ne jamais rincer l'appareil à l'eau pour le nettoyer, ni même le mettre/l'immerger dans l'eau, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou humides.

Enlever la poussière de l'appareil avec un chiffon sec. Pour enlever les taches, on peut utiliser un chiffon légèrement humide.

⚠️ Avertissement relatif à la tension électrique

Les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée autorisée.

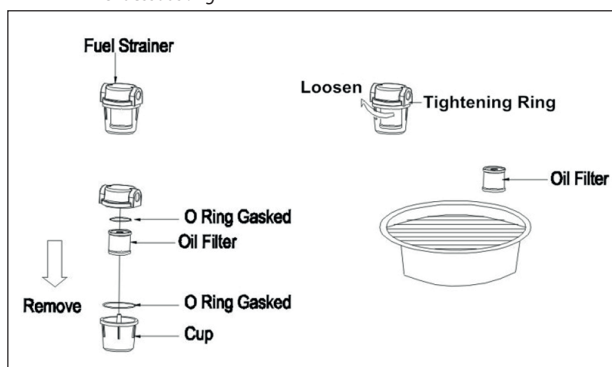
Ne confier les réparations et les travaux non décrits dans ce manuel qu'à un personnel qualifié. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Les réparations nécessitant l'ouverture de l'appareil sont exclusivement réservées au fabricant ou à son service après-vente.

Nous recommandons de respecter le calendrier de maintenance comme suit :

Composant	Fréquence d'entretien	Procédure d'entretien
Réservoir de carburant *	Nettoyer toutes les 150-200 heures de fonctionnement ou lorsque cela est nécessaire	Vider et rincer avec du carburant frais
Buse	Nettoyer ou remplacer une fois par saison ou lorsque cela est nécessaire	Contactez le centre de service technique
Cellule photo-électrique	Nettoyer une fois par saison ou selon les besoins	Contactez le centre de service technique
Filtre à carburant *	Nettoyer ou remplacer deux fois par saison ou lorsque c'est nécessaire	Nettoyez le filtre à carburant avec du carburant propre.
Dispositif d'allumage	Nettoyer ou remplacer toutes les 1.000 heures de fonctionnement ou si nécessaire	Contactez le centre de service technique
Pales de ventilateur	Nettoyer si nécessaire	Contactez le centre de service technique

- * 1. **Carburant/réservoir de carburant** : rincer toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins. Ne pas utiliser d'eau pour rincer le réservoir. Utilisez uniquement du diesel frais.
2. **Filtre** : le filtre à carburant doit être nettoyé au moins deux fois par saison de chauffe en le rinçant avec du diesel propre. Un carburant contaminé pourrait rendre cette opération immédiatement nécessaire, voir l'image ci-dessous : Fig 1



Stockage

Si vous entreposez l'appareil, vous devez vider et nettoyer le réservoir.

- Vidangez le reste de diesel en desserrant le bouchon de vidange (6) à l'aide d'une clé à fourche.
- Nettoyez ensuite le réservoir en le rinçant avec une petite quantité de diesel frais.
- Vider complètement le réservoir.
- Ne mélangez JAMAIS du diesel avec de l'eau ! Cela entraînerait la formation de rouille à l'intérieur de l'appareil de chauffage.

Ne stockez jamais le diesel restant pendant l'été. L'utilisation de vieux carburant peut endommager l'appareil de chauffage.

Éteindre l'appareil et le laisser refroidir avant de le ranger.

Nettoyer l'appareil (voir chapitre Nettoyage) et le ranger en position verticale dans son emballage d'origine avec son mode d'emploi original.

Conservé l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec, hors de portée des enfants.

Conservez l'appareil à l'abri de la chaleur, du gel et des rayons directs du soleil.

Assurez-vous que la zone de stockage est exempte de poussière et de vapeurs corrosives.

Messages d'erreur

Erreur	Cause	Solution
F0	ERREUR DE FONCTIONNEMENT	
	1. l'interrupteur „I (marche)/O (arrêt)“ est réglé sur „I (marche)“ lorsque l'appareil de chauffage est branché.	1. après avoir débranché l'appareil de chauffage, s'assurer que l'interrupteur est en position „O (arrêt)“, puis le rebrancher et le mettre en position „I (marche)“.
F1	ERREUR DE CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE	
	1. Pas de carburant	1. Basculer l'interrupteur sur „O (arrêt)“ et remplir le réservoir de carburant.
	2. Le carburant est contaminé	2. Placez l'interrupteur sur „O (arrêt)“, videz le réservoir de carburant, nettoyez-le et remplissez-le à nouveau. Nettoyer le filtre avec du carburant propre, ne pas endommager le filtre. (voir chapitre Nettoyage & Entretien, fig. 1)
	3. La cellule photoélectrique est encrassée ou endommagée	3. Contactez le centre de service technique
	4. Le filtre à carburant est encrassé	4. s. Chapitre Nettoyage & Entretien Fig 1
5. Erreur à l'allumage	5. Contactez le centre de service technique	
F2	ERREUR DU CAPTEUR DE RÉGULATION DE LA TEMPÉRATURE	
	1. Câble interrompu	1. Contactez le centre de service technique
	2. Le capteur est endommagé	2. Contactez le centre de service technique
F3	ERREUR DE THERMOSTAT	
	1. Surchauffe du générateur interne	1. Éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
	2. Intervention du capteur anti-basculement	2. Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane et stable.
LO	1. Température extérieure inférieure à -9°C	1. État normal
CH	1. Fonctionnement en continu (55°C)	1. État normal

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas / ne chauffe pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interrupteur d'alimentation est en position „O (arrêt)“. 2. Pas de performance 3. Câble d'alimentation non branché 4. Carte de contrôle bloquée 5. Mauvais réglage du thermostat 6. Pontage du capteur de température 7. Fusible endommagé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Allumez l'interrupteur „I (An)“. 2. - Branchez correctement le cordon d'alimentation dans la prise électrique - Vérifier le réseau d'alimentation électrique. 3. Contactez le centre de service technique 4. - Redémarrez le générateur - Identifier l'erreur d'affichage - Contactez le centre de service technique 5. calibre le thermostat en le réglant plus haut que la température ambiante 5. attendez au moins dix minutes, puis essayez de remettre le contact. 6. Contactez le centre de service technique 7. contactez le centre de service technique
Le moteur/la pompe fonctionne, mais la flamme ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas de carburant 2. Le dispositif d'allumage est encrassé 3. Le filtre à carburant est encrassé 4. La buse est encrassée 5. La cellule photo-électrique est encrassée, endommagée ou mal installée 6. Matières étrangères dans le réservoir 7. les électrodes sont usées ou placées à une distance inappropriée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez l'appareil, remplissez le réservoir de carburant et redémarrez l'appareil. 2. Contactez le centre de service technique 3. Nettoyez le filtre avec du carburant propre 4. Contactez le centre de service technique. 5. Contactez le centre de service technique. 6. Videz le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant propre. 7. Contactez le centre de service technique.
Le ventilateur se bloque ou tourne trop lentement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moteur endommagé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez le centre de service technique

Remarque

Après toute opération de dépannage, d'entretien ou de nettoyage, attendez au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, veuillez vous adresser au service après-vente ou à une entreprise d'électricité agréée. L'appareil doit alors être contrôlé et, le cas échéant, réparé.

Garantie

La période de garantie est de 24 mois pour les consommateurs et commence au moment de l'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement aux défauts imputables à des vices de matériel ou de fabrication. En cas de revendication d'un défaut au sens de la garantie, la preuve d'achat originale avec la date de vente doit être jointe.

Sont exclues de la garantie les utilisations non conformes, telles que la surcharge de l'appareil, l'utilisation de la force, les dommages causés par des tiers ou par des corps étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et l'usure normale sont également exclus de la garantie.

Information importante pour les clients !

Veuillez noter qu'un retour pendant ou en dehors de la période de garantie doit toujours être effectué dans l'emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement les dommages de transport inutiles et leur règlement souvent litigieux. Ce n'est que dans le carton d'origine que votre appareil est protégé de manière optimale et qu'un traitement sans problème est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un mode d'emploi ? Sur la page d'accueil de la société Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), dans la rubrique Service, nous vous aidons rapidement et sans bureaucratie. Aidez-nous à vous aider, s'il vous plaît. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série ainsi que du numéro d'article et de l'année de construction. Vous trouverez toutes ces données sur la plaque signalétique.

Tél. : +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Élimination

Avertissement: risque d'étouffement !

Conservez les éléments d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les dès que possible.

L'emballage protège l'appareil des dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont généralement choisis en fonction de leur compatibilité avec l'environnement et les techniques d'élimination et sont donc recyclables. La réintégration de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets. Les éléments d'emballage (p. ex. films, Styropor®) peuvent être dangereux pour les enfants.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte de votre commune. Demandez à votre administration communale l'emplacement des points de collecte. Si les appareils électriques sont éliminés de manière incontrôlée, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire, ou empoisonner la faune et la flore pendant des années. Si vous remplacez l'appareil par un nouveau, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien pour l'éliminer.

Lors de l'élimination de l'appareil, il convient de respecter les dispositions applicables en matière d'élimination des huiles usagées.

Les appareils défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les centres de recyclage prévus à cet effet.



Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les points de recyclage prévus à cet effet.


Dati tecnici

Riscaldatore a olio a infrarossi	GID 40
Articolo n.	85139
Collegamento alla rete	220-240 V~, 50 Hz
Potenza termica	40 kW
Potenza assorbita max.	80 W
Corrente nominale assorbita	0,35 A
Carburante	Diesel
Consumo di carburante	3,9 l/h
Capacità del serbatoio del carburante	38 l
Ore di funzionamento massime	10
Area di irradiazione (partendo dalla parte anteriore)	5 m
Capacità di riscaldamento del locale	640 m ³
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,10 m
Tipo di spina di rete	CEE 7/7 (spina ibrida a contatto protettivo)
Protezione contro il surriscaldamento con sistema dispegnimento	ja
Tipo/classe di protezione	IPX4 / I
Livello di rumore LWA a 1 m di distanza	67 dB
Dimensioni L x L x H	925 x 640 x 860 mm
Peso netto/lordo	28,4 / 34,8 kg

Sicurezza

Spiegazione dei simboli

	Attenzione Pericolo! Le istruzioni di sicurezza contrassegnate da questo simbolo devono essere rispettate. La mancata osservanza può causare gravi danni alla salute e immensi danni materiali.
	Attenzione alle superfici calde! Rischio di ustioni!
	Avviso di tensione elettrica
	Attenzione: per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, non coprirlo.
	Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Le apparecchiature elettriche o elettroniche danneggiate e/o da smaltire devono essere consegnate presso gli appositi punti di riciclaggio.
	Marchio di conformità europeo

 Prima di mettere in funzione/utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni

alle cose. Assicurarsi che anche terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.

Importanti istruzioni di sicurezza

PERICOLO!

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti abitativi o in spazi chiusi non sufficientemente ventilati. Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi in cui possono essere presenti vapori infiammabili. Esiste il rischio di esplosione, incendio e ustioni!

Assicurare sempre una ventilazione sufficiente durante l'uso. Utilizzare l'apparecchio solo in un locale ben ventilato. L'aria deve essere cambiata regolarmente durante l'uso (due volte all'ora), poiché una combustione insufficiente dovuta alla mancanza di ossigeno può causare avvelenamento da monossido di carbonio.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o alla neve e non utilizzarlo in luoghi umidi. Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la manutenzione ordinaria e l'ispezione!

AVVERTENZA!

Pericolo di incendio, ustione, inalazione ed esplosione. Tenere i materiali combustibili come materiali da costruzione, carta o cartone a una distanza di sicurezza dal riscaldatore, come raccomandato in questo manuale. Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti contenenti prodotti come benzina, solventi, diluenti per vernici, particelle di polvere, sostanze infiammabili volatili o presenti nell'aria o sostanze chimiche sconosciute.

⚠ ATTENZIONE!

Questo è un riscaldatore portatile senza sfato. Utilizza l'aria (ossigeno) dell'area in cui viene utilizzato. È necessario prevedere un'adeguata aria di combustione e di ventilazione.

⚠ AVVERTENZA!

Non mettere in funzione questo riscaldatore prima di aver letto e compreso a fondo tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. La mancata osservanza delle precauzioni e delle istruzioni fornite con questo riscaldatore può provocare la morte, gravi lesioni fisiche, la perdita di proprietà o danni dovuti al rischio di incendio, fuliggine, esplosione, ustioni, asfissia o avvelenamento da monossido di carbonio. L'uso o la manutenzione di questo riscaldatore devono essere eseguiti solo da persone in grado di leggere e comprendere queste istruzioni.

Non adatto all'uso in appartamenti o case mobili.

⚠ ATTENZIONE.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se questo è stato predisposto o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono stati sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano sempre sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE.

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

⚠ ATTENZIONE

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Istruzioni specifiche per la sicurezza

⚠ PERICOLO! L'avvelenamento da monossido di carbonio può portare alla morte!

Questo è un riscaldatore radiante a gasolio ad alimentazione diretta. È destinato principalmente al riscalda-

mento temporaneo di edifici in costruzione, ricostruzione o riparazione.

L'alimentazione diretta significa che tutti i prodotti della combustione del riscaldatore entrano e si diffondono direttamente nell'ambiente riscaldato. Questo apparecchio ha un'efficienza di combustione del 98%, ma produce comunque una piccola quantità di monossido di carbonio. Il monossido di carbonio è tossico. L'uomo può tollerare solo piccole quantità di monossido di carbonio, per questo è essenziale garantire una ventilazione sufficiente.

Le persone con problemi respiratori devono consultare un medico prima di utilizzare il riscaldatore. L'assenza di un'adeguata ventilazione in conformità con le presenti istruzioni può causare la morte!

I primi segni di avvelenamento da monossido di carbonio sono simili a quelli dell'influenza. I sintomi che possono manifestarsi in caso di ventilazione inadeguata sono: Mal di testa, vertigini, bruciore al naso e agli occhi, nausea, bocca secca, mal di gola.

Se il riscaldatore viene utilizzato in presenza di altre persone, è necessario informarle di tutte le precauzioni di sicurezza corrette e importanti, delle procedure operative e dei pericoli.

Alcune persone sono più colpite dal monossido di carbonio rispetto ad altre. Tra questi vi sono le donne in gravidanza, le persone affette da malattie cardiache o polmonari o da anemia, le persone sotto l'effetto di alcolici o quando si utilizza il dispositivo ad altitudini elevate.

Prima di ogni utilizzo, controllare accuratamente che l'apparecchio non sia danneggiato. NON mettere in funzione un riscaldatore danneggiato.

NON modificare questo riscaldatore o mettere in funzione un riscaldatore modificato rispetto alle condizioni originali.

Assicurarsi che il riscaldatore sia sempre sorvegliato e tenere lontani bambini e animali.

Mantenere l'area intorno al riscaldatore libera da materiali infiammabili come gas, olio, diluente per vernici e altri vapori e liquidi infiammabili. La polvere è infiammabile. Non utilizzare il riscaldatore in aree ad alta concentrazione di polvere.

L'ingresso (posteriore) e l'uscita (anteriore) del riscaldatore non devono essere ristretti. Il riscaldatore non deve mai essere utilizzato con un sistema di canalizzazione dell'aria (tubi, ecc.).

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustione/incendio/esplosione!

Non utilizzare MAI benzina o altri combustibili di qualsiasi tipo per far funzionare questo riscaldatore!

Per evitare lesioni, indossare sempre i guanti quando si maneggia il riscaldatore. Non toccare mai il riscaldatore in funzione o caldo per evitare gravi ustioni.

Questo riscaldatore non è adatto all'uso su pavimenti

nobili o sensibili. Utilizzare un tappetino di protezione termica su un pavimento sensibile al calore.

Utilizzare il riscaldatore solo in conformità alle normative locali e alle ordinanze federali.

⚠ **AVVERTENZA**

Rischio di scosse elettriche! Utilizzare esclusivamente il collegamento a terra conforme agli standard elettrici nazionali.

Non spostare mai il riscaldatore quando è ancora caldo.

Non trasportare mai il riscaldatore con il carburante nel serbatoio.

Non riempire MAI il serbatoio del riscaldatore quando questo è in funzione o ancora caldo. Questo riscaldatore è estremamente caldo durante il funzionamento.

I depositi di carburante devono trovarsi ad almeno 8 metri di distanza da stufe, torce, generatori portatili o altre fonti di accensione.

Utilizzare esclusivamente la potenza elettrica (tensione e frequenza) indicata sulla targhetta del riscaldatore.

Scollegare SEMPRE la spina dell'apparecchio quando non è in uso.

Non lasciare MAI il riscaldatore incustodito

Utilizzare l'unità solo su superfici piane e stabili.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

Usò previsto

Questo riscaldatore radiante diesel a fiamma diretta è destinato principalmente al riscaldamento o all'asciugatura temporanea di locali ed edifici non chiusi e di grandi dimensioni. In primo luogo i cantieri. I locali devono sempre essere sufficientemente ventilati. L'uso per scopi agricoli (ad esempio nei fenili, per l'essiccazione della paglia) è severamente vietato! Quando si utilizza l'apparecchio, rispettare sempre le norme locali in materia di edilizia e di protezione antincendio, nonché i fusibili elettrici necessari. L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati dall'inosservanza delle norme vigenti e delle disposizioni del presente manuale.

Montaggio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, è necessario montare la griglia di sicurezza, la piastra di protezione termica e la maniglia.

Un'illustrazione è riportata a pagina 6-7 del presente manuale.

Per il montaggio, procedere come segue:

1. Fissare la griglia di protezione (B) alla testa di riscaldamento con i relativi elementi di fissaggio (E). (pag. 6, figure 1-2).
2. Fissare la piastra di protezione dal calore (C) al retro della testa di riscaldamento con i corrispondenti elementi di fissaggio (F). Assicurarsi che la sequenza/posizione degli elementi di fissaggio sia corretta, come indicato nella figura dettagliata (p. 6, Fig. 3).
3. Montare la maniglia (D) con gli elementi di fissaggio (G) sul riscaldatore (A) (pag. 7, fig. 4).

Funzionamento

⚠ **ATTENZIONE!**

Il riscaldatore può funzionare solo con il gasolio!

Per evitare incendi o esplosioni, utilizzare esclusivamente gasolio. NON utilizzare benzina, nafta, diluente per vernici, alcol o altri liquidi infiammabili.

Per il funzionamento a basse temperature è necessario utilizzare l'antigelo.

Posizionare il termoventilatore in verticale su una superficie solida e non combustibile e a una distanza di sicurezza da ambienti umidi e materiali combustibili.

⚠ **AVVERTENZA!**

Leggere attentamente il capitolo „SICUREZZA“ prima di utilizzare l'apparecchio!

1. Seguire sempre le informazioni e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale durante tutte le fasi.
2. Riempire il serbatoio di gasolio al primo utilizzo della macchina. Controllare il contenuto del serbatoio a ogni utilizzo successivo e riempirlo se necessario. Chiudere sempre il tappo del serbatoio!
3. Collegare la spina di rete a una presa di corrente correttamente installata e dotata di fusibile.
 - Assicurarsi che l'unità sia completamente spenta quando la si collega.
 - Assicurarsi che il cavo sia completamente srotolato.
 - Assicurarsi che la tensione dell'unità (vedi targhetta) e la tensione di rete corrispondano.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione venga sempre fatto passare dietro l'apparecchio, mai davanti!
4. Accendere l'unità posizionando l'interruttore „I/O (Off/On)“ su „I (On)“. L'unità dovrebbe iniziare a funzionare in pochi secondi. In caso contrario, consultare la sezione „Risoluzione dei problemi“.

Nota

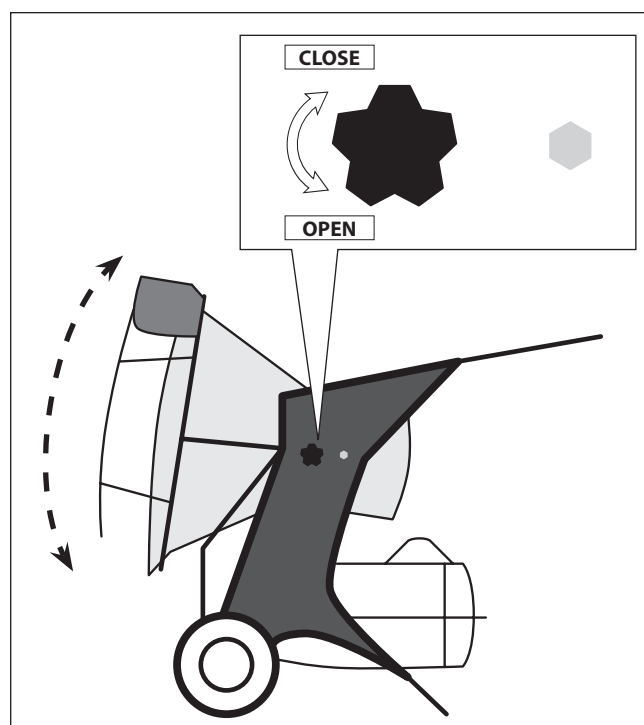
Se il generatore si spegne/non funziona più a causa della mancanza di carburante, spegnerlo completamente („interruttore I/O (Off/On) su „O (Off)“). Fare rifornimento e riaccendere l'unità.

Nota

Quando si mette in funzione il riscaldatore per la prima volta, è possibile che si avverta un odore. Questo è normale e si attenuerà.

Nota

L'angolo di scarico del ventilatore del riscaldatore può essere variato e bloccato dalle viti di bloccaggio (7).



Spegnimento dell'unità

1. Spegner l'unità impostando l'interruttore „I/O (Off/On)“ su „O (Off)“.

⚠ **ATTENZIONE!**

Non scollegare mai l'unità dall'alimentazione finché non si è raffreddata completamente. (Durata circa 5 minuti).

2. Quando l'unità si è completamente raffreddata, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Pulizia e manutenzione

Avviso di superficie calda

Avviso di tensione elettrica

Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Non sciacquare mai l'apparecchio con acqua o immergerlo in acqua per pulirlo, per non incorrere in scosse elettriche o incendi.

Non toccare mai la spina di rete con le mani bagnate o umide.

Rimuovere la polvere dall'unità con un panno asciutto. Per rimuovere le macchie, è possibile utilizzare un panno leggermente umido.

Avviso di tensione elettrica

Gli interventi sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo da un'azienda specializzata autorizzata.

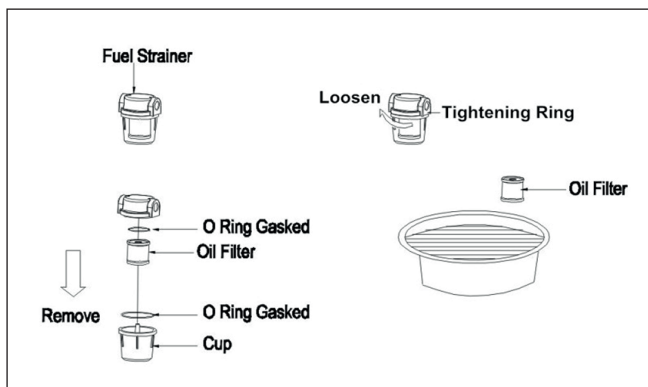
Le riparazioni e gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

Le riparazioni che richiedono l'apertura dell'apparecchio sono riservate esclusivamente al produttore o al suo servizio clienti.

Si consiglia di seguire il seguente programma di manutenzione:

Componente	Frequenza di manutenzione	Procedure di manutenzione
Serbatoio del carburante *	Pulire ogni 150-200 ore di funzionamento o come richiesto	Scarico e lavaggio con carburante fresco
Ugello	Pulire o sostituire una volta a stagione o secondo necessità	Contattare il centro di assistenza tecnica
Fotocellula	Pulire una volta a stagione o secondo necessità	Contattare il centro di assistenza tecnica
Filtro carburante *	Pulire o sostituire due volte a stagione o secondo necessità	Pulire il filtro del carburante con carburante pulito
Dispositivo di accensione	Pulire o sostituire ogni 1.000 ore di funzionamento o secondo necessità.	Contattare il centro di assistenza tecnica
Pale del ventilatore	Pulire se necessario	Contattare il centro di assistenza tecnica

- *
- Serbatoio del carburante:** lavare ogni 200 ore di funzionamento o quando necessario. Non utilizzare acqua per il lavaggio del serbatoio. Utilizzare solo gasolio fresco.
 - Filtro:** il filtro del carburante deve essere pulito almeno due volte per ogni stagione di riscaldamento, lavandolo con gasolio pulito. Il carburante contaminato potrebbe rendere necessaria questa operazione immediatamente, vedi figura sotto: Fig. 1



Immagazzinamento

Quando si ripone l'unità, è necessario svuotare e pulire il serbatoio.

- Scaricare il gasolio rimanente allentando il tappo di scarico (6) con una chiave aperta.
- Pulire quindi il serbatoio sciacquandolo con una piccola quantità di gasolio fresco.
- Svuotare completamente il serbatoio.
- Non mescolare MAI il gasolio con l'acqua! Ciò provoca la formazione di ruggine all'interno del riscaldatore.

Non conservate mai il gasolio avanzato durante l'estate. L'utilizzo di carburante vecchio può danneggiare il riscaldatore.

Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

Pulire l'apparecchio (vedi capitolo Pulizia) e riporlo nell'imballaggio originale con le istruzioni per l'uso originali in posizione verticale.

Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Conservare l'unità al riparo da calore, gelo e luce solare diretta.

Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia libera da polvere e vapori corrosivi.

Messaggi di errore

Errore	Causa	Soluzione
F0	ERRORE DI FUNZIONAMENTO	
	L'interruttore „I (On) /O (Off)“ è impostato su „I (On)“ quando il riscaldatore è collegato.	Dopo aver scollegato il riscaldatore, accertarsi che l'interruttore sia in posizione „O (Off)“, quindi ricollegarlo e portarlo in posizione „I (On)“.
F1	ERRORE DELLA FOTOCELLULA	
	1. Nessun carburante	1. Portare l'interruttore su „O (Off)“ e riempire il serbatoio del carburante.
	2. Il carburante è contaminato	2. Posizionare l'interruttore su „O (Off)“, svuotare il serbatoio del carburante, pulirlo e riempirlo. Pulire il filtro con carburante pulito, senza danneggiare il filtro. (vedi capitolo Pulizia e manutenzione Fig. 1)
	3. La fotocellula è sporca o danneggiata	3. Contattare il centro di assistenza tecnica
	4. Il filtro del carburante è sporco	4. s. Capitolo Pulizia e manutenzione Fig 1
F2	ERRORE DEL SENSORE DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA	
	1. Cavo interrotto	1. Contattare il centro di assistenza tecnica
F3	ERRORE DEL TERMOSTATO	
	1. Surriscaldamento del generatore interno	1. Spegner l'apparecchio e attendere che si raffreddi.
LO	ERRORE DEL TERMOSTATO	
	2. Intervento del sensore antiribaltamento	2. Posizionare il riscaldatore su una superficie piana e stabile.
LO	1. Temperatura esterna inferiore a -9°C	1. Stato normale
CH	1. Funzionamento continuo (55°C)	1. Stato normale

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'unità non si avvia / non si riscalda	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore di rete è in posizione „O (Off)“. 2. Nessuna potenza 3. Il cavo di alimentazione non è collegato 4. Scheda di controllo bloccata 5. Impostazione errata del termostato 6. Collegamento del sensore di temperatura 7. Fusibile danneggiato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accendere l'interruttore „I (On)“. 2. - Inserire correttamente il cavo di rete nella presa di corrente - Controllare la rete di alimentazione. 3. Contattare il centro di assistenza tecnica 4. - Riavviare il generatore - Identificare l'errore del display - Contattare il centro di assistenza tecnica 5. Calibrare il termostato impostandolo su una temperatura superiore a quella ambiente. 6. - Attendere almeno dieci minuti, quindi provare ad attivare nuovamente l'accensione. - Contattare il centro di assistenza tecnica 7. contattare il centro di assistenza tecnica
Il motore/pompa funziona ma la fiamma non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nessun carburante 2. Il dispositivo di accensione è sporco 3. Il filtro del carburante è sporco 4. L'ugello è sporco 5. La fotocellula è sporca, danneggiata o installata in modo improprio. 6. Sostanze estranee nel serbatoio 7. Gli elettrodi sono usurati o posizionati a una distanza inadeguata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnerne l'unità, riempire il serbatoio del carburante e riavviare l'unità. 2. Contattare il centro di assistenza tecnica 3. Pulire il filtro con carburante pulito 4. Contattare il centro di assistenza tecnica. 5. Contattare il centro di assistenza tecnica. 6. Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo con carburante pulito. 7. Contattare il centro di assistenza tecnica.
La ventola si blocca o ruota troppo lentamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motore danneggiato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contattare il centro di assistenza tecnica

Nota

Dopo tutte le operazioni di ricerca guasti, manutenzione e pulizia, attendere almeno 5 minuti prima di riaccendere l'unità.

Se l'apparecchio continua a non funzionare correttamente, contattare il servizio clienti o un elettricista autorizzato. L'apparecchio deve essere controllato e, se necessario, riparato.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori e inizia al momento dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre solo i difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Quando si reclama un difetto ai sensi della garanzia, è necessario allegare la ricevuta d'acquisto originale con la data di vendita.

L'uso improprio, ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso della forza, i danni dovuti a influssi esterni o a corpi estranei, sono esclusi dalla garanzia. Anche l'inservanza delle istruzioni per l'uso e la normale usura sono escluse dalla garanzia.

Informazioni importanti per il cliente!

Si prega di notare che una restituzione entro o anche al di fuori del periodo di garanzia deve sempre essere effettuata nell'imballaggio originale. In questo modo si evitano inutili danni da trasporto e la loro spesso controversa risoluzione. Solo nella scatola originale il dispositivo è protetto in modo ottimale, garantendo così un'elaborazione senza intoppi.

Servizio

Avete domande tecniche? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o di istruzioni per l'uso? Sulla homepage dell'azienda Güde GmbH & Co KG (www.guede.com), nell'area assistenza, vi aiuteremo in modo rapido e non burocratico. Aiutateci ad aiutarvi. Per poter identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, abbiamo bisogno del numero di serie, del numero di articolo e dell'anno di produzione. Tutti questi dati sono riportati sulla targhetta.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Smaltimento

Avvertenza Pericolo di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

L'imballaggio protegge l'unità da eventuali danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono solitamente selezionati in base agli aspetti di compatibilità ambientale e di smaltimento e sono quindi riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nel ciclo dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la quantità di rifiuti. Le parti dell'imballaggio (ad es. fogli, polistirolo®) possono essere pericolose per i bambini.

Non smaltite gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici, ma utilizzate i punti di raccolta del vostro comune. Chiedete alle autorità locali l'ubicazione dei punti di raccolta. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in modo incontrollato, le sostanze pericolose possono entrare nelle falde acquifere e quindi nella catena alimentare durante gli agenti atmosferici, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare il vecchio apparecchio per lo smaltimento, almeno gratuitamente.

Per lo smaltimento dell'unità è necessario attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento dell'olio usato.

I dispositivi danneggiati e/o da smaltire devono essere consegnati presso gli appositi punti di riciclaggio.



Le apparecchiature elettriche o elettroniche danneggiate e/o da smaltire devono essere consegnate presso gli appositi punti di riciclaggio.

Datos técnicos

Calentador de aceite por infrarrojos	GID 40
Nº de artículo	85139
Conexión a la red	220-240 V~, 50 Hz
Potencia calorífica	40 kW
Consumo de potencia máx.	80 W
Consumo de corriente nominal	0,35 A
Combustible	Diesel
Consumo de combustible	3,9 l/h
Capacidad del depósito de combustible	38 l
Horas máximas de funcionamiento	10
Superficie de irradiación (empezando por delante)	5 m
Capacidad de calefacción	640 m ³
Longitud del cable de alimentación	1,10 m
Tipo de enchufe	CEE 7/7 (enchufe híbrido con contacto de protección)
Protección contra sobrecalentamiento con sistema de desconexión	ja
Tipo/clase de protección	IPX4 / I
Indicación del nivel de ruido LWA a 1 m de distancia	67 dB
Dimensiones L x A x A	925 x 640 x 860 mm
Peso neto/bruto	28,4 / 34,8 kg

Seguridad

Explicación de los símbolos

	Atención ¡Peligro! Deben observarse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo. En caso contrario, pueden producirse graves daños para la salud e inmensos daños materiales.
	¡Advertencia de superficies calientes! ¡Riesgo de quemaduras!
	Advertencia de tensión eléctrica
	Advertencia: Para evitar que la estufa se sobrecaliente, no la cubra.
	Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Los aparatos eléctricos o electrónicos dañados y/o que deban eliminarse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.
	Marca de conformidad europea

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha/utilizar el aparato y consérvelo para futuras consultas. Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones

de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales. Asegúrese de que terceras personas también utilicen este producto sólo después de haber recibido las instrucciones necesarias.

Instrucciones importantes de seguridad

PELIGRO

El aparato no debe utilizarse en zonas habitadas ni en espacios cerrados insuficientemente ventilados. No utilice nunca el aparato en lugares donde pueda haber vapores inflamables. Existe riesgo de explosión, incendio y quemaduras.

Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación durante el uso. Utilice el aparato sólo en una habitación bien ventilada. El aire debe cambiarse regularmente durante el uso (dos veces por hora), la combustión insuficiente debido a la falta de oxígeno puede provocar intoxicación por monóxido de carbono.

No exponga el aparato a la lluvia ni a la nieve y no lo utilice en lugares húmedos. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar tareas rutinarias de mantenimiento e inspección.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio, quemaduras, inhalación y explosión. Mantenga los materiales combustibles, como materiales de construcción, papel o cartón, a una distancia segura de la estufa, tal como se recomienda en este manual. No utilice nunca la estufa en locales que con-

tengan productos como gasolina, disolventes, diluyentes de pintura, partículas de polvo, productos inflamables volátiles o en suspensión en el aire o productos químicos desconocidos.

⚠️ ADVERTENCIA

Este es un calefactor portátil sin ventilación. Utiliza aire (oxígeno) de la zona en la que se utiliza. Se debe proporcionar aire de combustión y ventilación adecuados.

⚠️ ADVERTENCIA

No utilice esta estufa hasta que haya leído y comprendido completamente todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. El incumplimiento de las precauciones e instrucciones proporcionadas con este calefactor puede causar la muerte, lesiones corporales graves, pérdida de bienes o daños por los peligros de incendio, hollín, explosión, quemaduras, asfixia o intoxicación por monóxido de carbono. Sólo las personas que puedan leer y comprender estas instrucciones deben utilizar o reparar este calefactor.

No apto para su uso en pisos o casas móviles.

⚠️ ADVERTENCIA.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Los niños de entre 3 y 8 años sólo pueden encender y apagar el aparato si está colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal prevista y han sido supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva. Los niños de 3 a menos de 8 años no deben conectar, ajustar o limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados en todo momento.

⚠️ ADVERTENCIA.

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

⚠️ PRECAUCIÓN

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.

Instrucciones específicas de seguridad

⚠️ PELIGRO La intoxicación por monóxido de carbono puede causar la muerte.

Se trata de un calefactor radiante de gasóleo de combustión directa. Está destinado principalmente a la calefacción temporal de edificios en construcción, re-

construcción o reparación.

La combustión directa significa que todos los productos de combustión del calefactor entran y se propagan directamente en la habitación calentada. Este aparato tiene un rendimiento de combustión del 98 %, pero aún así produce una pequeña cantidad de monóxido de carbono. El monóxido de carbono es tóxico.

Los seres humanos sólo pueden tolerar pequeñas cantidades de monóxido de carbono, por lo que es esencial garantizar una ventilación suficiente.

Las personas con problemas respiratorios deben consultar a un médico antes de utilizar la estufa. Si no se proporciona una ventilación adecuada de acuerdo con estas instrucciones, ¡podría producirse la muerte!

Los primeros signos de intoxicación por monóxido de carbono son similares a los de la gripe. Los síntomas que pueden aparecer con una ventilación inadecuada son: Dolor de cabeza, mareos, ardor en la nariz y los ojos, náuseas, sequedad de boca, dolor de garganta.

Si la estufa se utiliza en presencia de otras personas, debe informarles de todas las precauciones de seguridad, procedimientos de funcionamiento y peligros correctos e importantes.

Algunas personas se ven más afectadas por el monóxido de carbono que otras. Entre ellas se encuentran las mujeres embarazadas, las personas con enfermedades cardíacas o pulmonares o anemia, las personas bajo los efectos del alcohol o cuando se utiliza el aparato a gran altitud.

Antes de cada uso, compruebe que el aparato no esté dañado. NO utilice un calefactor dañado.

NO modifique esta estufa ni ponga en funcionamiento una estufa que haya sido modificada de su estado original.

Asegúrate de que el calefactor esté siempre vigilado y mantén a los niños y animales alejados de él.

Mantenga la zona alrededor del calefactor libre de materiales inflamables como gas, aceite, disolvente de pintura y otros vapores y líquidos inflamables. El polvo es inflamable. No utilice la estufa en zonas con alta concentración de polvo.

La entrada (trasera) y la salida (delantera) del calefactor no deben ser estrechas. El calefactor no debe utilizarse nunca con un sistema de conductos de aire (tuberías/mangueras, etc.).

⚠️ ADVERTENCIA ¡Peligro de quemadura/incendio/explosión!

NUNCA utilice gasolina u otros combustibles de ningún tipo para hacer funcionar este calefactor.

Para evitar lesiones, utilice siempre guantes al manipular el calefactor. No toque nunca un calefactor en funcionamiento o caliente, ya que podrían producirse quemaduras graves.

Este calefactor no es adecuado para su uso en suelos nobles o sensibles. Utilice una alfombrilla de protección térmica en suelos sensibles al calor.

Utilice la estufa únicamente de acuerdo con la normativa local y las ordenanzas federales.

⚠️ ADVERTENCIA ¡Peligro de descarga eléctrica!
Utilice únicamente la toma de tierra que cumpla las Normas Eléctricas Nacionales.

No mueva nunca la estufa mientras esté caliente.

No transporte nunca la estufa con combustible en el depósito.

NUNCA rellene el depósito de combustible del calefactor cuando el calefactor esté en funcionamiento o todavía caliente. Este calentador está EXTREMADAMENTE CALIENTE durante su funcionamiento.

El almacenamiento de combustible debe estar al menos a 8 m de distancia de calefactores, bengalas, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.

Utilice únicamente la potencia eléctrica (tensión y frecuencia) especificada en la placa de características de la estufa.

Desenchufe SIEMPRE el aparato cuando no lo utilice.

NUNCA deje el calefactor desatendido

Utilice la unidad sólo en superficies planas y estables.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar situaciones de peligro.

Uso previsto

Este calefactor radiante diésel de combustión directa está destinado principalmente a calentar o secar temporalmente locales y edificios no cerrados y muy grandes. Ante todo, obras de construcción. Los locales deben estar siempre suficientemente ventilados. Queda terminantemente prohibido el uso con fines agrícolas (por ejemplo, en graneros, para secar paja). Al utilizar el aparato, respete siempre las respectivas normas locales de construcción y protección contra incendios, así como los fusibles eléctricos necesarios. Este aparato sólo debe utilizarse conforme al uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Montaje

Antes de poner en funcionamiento el aparato, es necesario montar la rejilla de seguridad, la placa de protección térmica y el asa.

Encontrará una ilustración en la página 6-7 de este manual.

Para el montaje, proceda como se indica a continuación:

1. Fije la rejilla protectora (B) al cabezal calefactor con las fijaciones correspondientes (E). (pág. 6, imágenes 1-2).
2. Fije la placa de protección térmica (C) a la parte posterior del cabezal calefactor con las fijaciones correspondientes (F). Asegúrese de que la secuencia/posición de los elementos de fijación sea correcta, tal como se muestra en la imagen detallada (pág. 6, fig. 3).
3. Monte el asa (D) con las fijaciones (G) en el calentador (A) (pág. 7, fig. 4).

Operación

⚠️ ADVERTENCIA

El calentador sólo puede funcionar con gasóleo.

Para evitar incendios o explosiones, utilice únicamente gasóleo. NO utilice

gasolina, nafta, disolvente de pintura, alcohol u otros líquidos inflamables.

Para el funcionamiento a bajas temperaturas, debe utilizarse anticongelante.

Coloque el aerotermo en posición vertical sobre una superficie sólida e incombustible y a una distancia segura de ambientes húmedos y materiales combustibles.

⚠️ ADVERTENCIA

Lea atentamente el capítulo „SEGURIDAD” antes de utilizar el aparato.

1. Siga siempre la información de seguridad y las instrucciones de este manual durante todos los pasos.
2. Llene el depósito de gasóleo cuando utilice la máquina por primera vez. Compruebe el contenido del depósito en cada uso posterior y rellene si es necesario. A continuación, cierre siempre el tapón del depósito.
3. Conecte el enchufe a una toma de corriente debidamente instalada y provista de fusibles.
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente apagado cuando lo enchufe.
 - Asegúrese de que el cable esté completamente desenrollado.
 - Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de características) y la tensión de red coinciden.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación se coloca siempre detrás del aparato, nunca delante.
4. Encienda la unidad colocando el interruptor „I/O (Off/On)” en „I (On)”. La unidad debería empezar a funcionar en unos segundos. Si no lo hace, consulte la sección „Solución de problemas”.

Nota

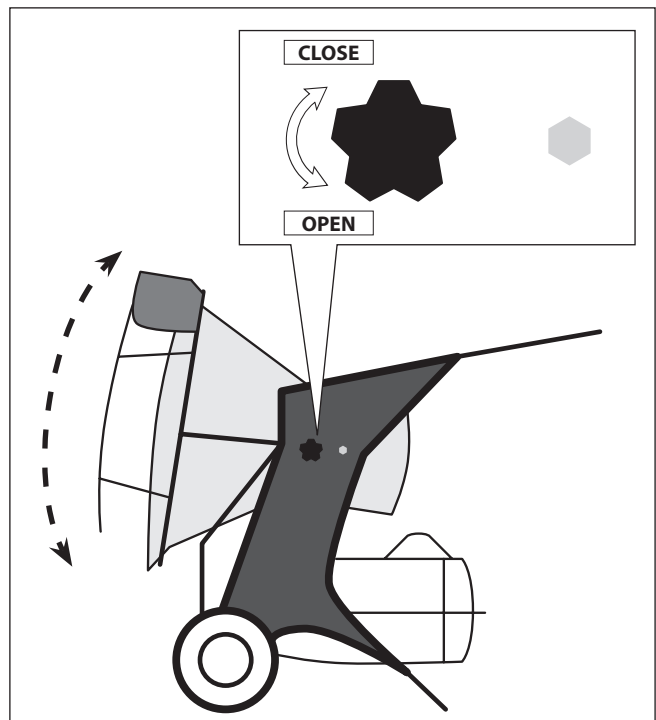
Si el generador se apaga/deja de funcionar por falta de combustible, apáguelo completamente (interruptor „I/O (Apagado/Encendido)” en „O (Apagado)”). Recargue combustible y vuelva a encender el aparato.

Nota

Cuando ponga en funcionamiento la estufa por primera vez, es posible que se perciba un olor. Esto es normal y desaparecerá.

Nota

El ángulo de descarga del ventilador del calentador se puede variar y bloquear mediante los tornillos de bloqueo (7).



Apagado de la unidad

1. Apague la unidad colocando el interruptor „I/O (Off/On)“ en „O (Off)“.

⚠️ ADVERTENCIA

No desconecte nunca el aparato de la red eléctrica hasta que se haya enfriado completamente. (Duración aprox. 5 min.)

2. Cuando la unidad se haya enfriado completamente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento

⚠️ Advertencia de superficie caliente

⚠️ Advertencia de tensión eléctrica

Antes de proceder a la limpieza, apague siempre el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y deje que se enfríe.

No aclare nunca el aparato con agua ni lo sumerja en agua para limpiarlo, ya que podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

No toque nunca el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

Quite el polvo de la unidad con un paño seco. Para eliminar las manchas, puede utilizar un paño ligeramente humedecido.

⚠️ Advertencia de tensión eléctrica

Los trabajos en los componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo deben ser realizados por personal cualificado. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

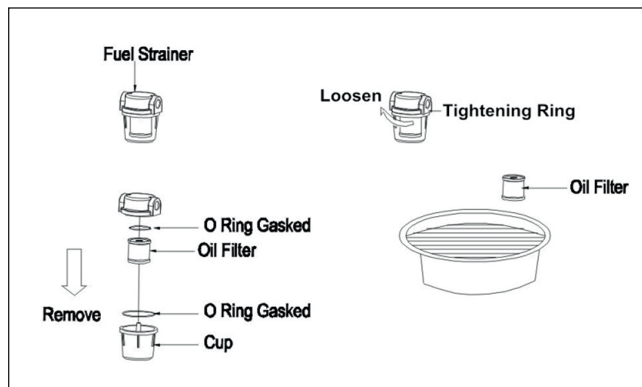
Las reparaciones que requieran abrir la unidad están reservadas exclusivamente al fabricante o a su servicio de atención al cliente.

Recomendamos seguir el siguiente programa de mantenimiento:

Componente	Frecuencia de mantenimiento	Procedimientos de mantenimiento
Depósito de combustible *	Limpiar cada 150-200 horas de funcionamiento o según sea necesario	Drenar y enjuagar con combustible nuevo
Boquilla	Limpiar o sustituir una vez por temporada o cuando sea necesario	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico
Fotocélula	Limpiar una vez por temporada o cuando sea necesario	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico
Filtro de combustible *	Limpiar o sustituir dos veces por temporada o según sea necesario	Limpie el filtro de combustible con combustible limpio
Dispositivo de encendido	Limpiar o sustituir cada 1.000 horas de funcionamiento o según sea necesario.	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico
Ventiladores	Limpiar si es necesario	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico

*

- Depósito de combustible:** Enjuáguelo cada 200 horas de funcionamiento o cuando sea necesario. No utilice agua para lavar el depósito. Utilice únicamente gasóleo nuevo.
- Filtro:** El filtro de combustible debe limpiarse al menos dos veces por temporada de calefacción, enjuagándolo con gasóleo limpio. El combustible contaminado puede hacer que esto sea necesario inmediatamente, véase la imagen siguiente: *Fig 1*



Almacenamiento

Cuando guardes la unidad, deberás vaciar y limpiar el depósito.

- Vacíe el gasóleo restante aflojando el tapón de vaciado (6) con una llave fija.
- A continuación, limpie el depósito enjuagándolo con una pequeña cantidad de gasóleo nuevo.
- Vacíe completamente el depósito.
- NUNCA mezcle gasóleo con agua. Esto provocará la formación de óxido en el interior del calentador.

Nunca almacene restos de gasóleo durante el verano. El uso de combustible viejo puede dañar el calentador.

Apaga el aparato y deja que se enfríe antes de guardarlo.

Limpie el aparato (véase el capítulo Limpieza) y guárdelo en el embalaje original con el manual de instrucciones original en posición vertical.

Guarde el aparato en un lugar bien ventilado y seco, fuera del alcance de los niños.

Almacene la unidad alejada del calor, las heladas y la luz solar directa.

Asegúrese de que la zona de almacenamiento esté libre de polvo y vapores corrosivos.

Mensajes de error

Error	Causa	Solución
F0	ERROR DE FUNCIONAMIENTO	
	El interruptor „I (Encendido) /O (Apagado)“ está en „I (Encendido)“ cuando el calefactor está enchufado.	Después de desenchufar el calefactor, asegúrese de que el interruptor está en la posición „O (Apagado)“, luego vuelva a enchufarlo y póngalo en „I (Encendido)“.
F1	ERROR DE FOTOCÉLULA	
	<ol style="list-style-type: none"> Sin combustible El combustible está contaminado La fotocélula está sucia o dañada El filtro de combustible está sucio Error de encendido 	<ol style="list-style-type: none"> Ponga el interruptor en „O (Off)“ y llene el depósito de combustible. Ponga el interruptor en „O (Off)“, vacíe el depósito de combustible, límpielo y vuelva a llenarlo. Limpie el filtro con combustible limpio, no dañe el filtro. (ver capítulo Limpieza y Mantenimiento Fig 1) Póngase en contacto con el centro de servicio técnico s. Capítulo Limpieza y mantenimiento Fig 1 Póngase en contacto con el centro de servicio técnico
F2	ERROR DEL SENSOR DE CONTROL DE TEMPERATURA	
	<ol style="list-style-type: none"> Cable interrumpido El sensor está dañado 	<ol style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el centro de servicio técnico Póngase en contacto con el centro de servicio técnico
F3	ERROR DEL TERMOSTATO	
	<ol style="list-style-type: none"> Sobrecalentamiento del generador interno Intervención del sensor antivuelco 	<ol style="list-style-type: none"> Apaga el aparato y espera a que se enfríe. Coloque el calefactor sobre una superficie plana y estable.
LO	1. Temperatura exterior inferior a -9°C	1. Estado normal
CH	1. Funcionamiento continuo (55°C)	1. Estado normal

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
El aparato no arranca / no se calienta	<ol style="list-style-type: none"> El interruptor de red está en la posición „O (Apagado)“. Sin energía Cable de alimentación no enchufado Tarjeta de control bloqueada Ajuste incorrecto del termostato Puentear el sensor de temperatura Fusible dañado 	<ol style="list-style-type: none"> Encienda el interruptor „I (On)“. - Enchufe correctamente el cable de red a la toma de corriente - Compruebe la red de alimentación. Póngase en contacto con el centro de servicio técnico - Reiniciar el generador - Identificar el error de visualización - Póngase en contacto con el centro de servicio técnico Calibre el termostato ajustándolo a una temperatura superior a la temperatura ambiente. -Espere al menos diez minutos y vuelva a intentar activar el encendido. - Póngase en contacto con el centro de servicio técnico póngase en contacto con el centro de servicio técnico
	El motor/bomba funciona pero la llama no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> Sin combustible El dispositivo de encendido está sucio El filtro de combustible está sucio La boquilla está sucia La fotocélula está sucia, dañada o mal instalada. Sustancias extrañas en el depósito Los electrodos están desgastados o colocados a una distancia inadecuada
El ventilador se bloquea o gira demasiado despacio	1. Motor dañado	1. Póngase en contacto con el centro de servicio técnico

Nota

Después de todos los trabajos de localización de averías, mantenimiento y limpieza, espere al menos 5 minutos antes de volver a encender el aparato.

Si el aparato sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un electricista autorizado. En ese caso, compruebe el aparato y, si es necesario, repárelo.

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza en el momento de la compra del aparato.

La garantía sólo cubre los defectos debidos a fallos de material o de fabricación. Al reclamar un defecto en el sentido de la garantía, deberá adjuntarse el recibo de compra original con la fecha de venta.

Quedan excluidos de la garantía el uso inadecuado, por ejemplo, la sobrecarga del aparato, el uso de la fuerza, los daños debidos a influencias externas o a cuerpos extraños. También quedan excluidos de la garantía la inobservancia del manual de instrucciones y el desgaste normal.

Información importante para el cliente

Tenga en cuenta que una devolución dentro o incluso fuera del periodo de garantía debe hacerse siempre en el embalaje original. Esta medida evita eficazmente daños de transporte innecesarios y su liquidación, a menudo conflictiva. Sólo en la caja original estará su aparato óptimamente protegido y, de este modo, se garantiza una tramitación sin contratiempos.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de repuesto o instrucciones de funcionamiento? En la página web de la empresa Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) en el área de servicio le ayudaremos rápidamente y sin burocracia. Ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de fabricación. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Eliminación

Advertencia ¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

El embalaje protege la unidad de posibles daños durante el transporte. Los materiales de embalaje suelen seleccionarse teniendo en cuenta aspectos compatibles con el medio ambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. Devolver el embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas del embalaje (por ejemplo, láminas, Styrofoam®) pueden ser peligrosas para los niños.

No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica, utilice los puntos de recogida de su municipio. Pregunte a las autoridades locales por la ubicación de los puntos de recogida. Si los aparatos eléctricos se eliminan de forma incontrolada, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por tanto, a la cadena alimentaria durante la meteorización, o la flora y la fauna pueden envenenarse durante años. Si sustituye el electrodoméstico por uno nuevo, el vendedor está obligado legalmente a aceptar el antiguo para su eliminación al menos gratuitamente.

Al desechar la unidad, deben seguirse las normativas pertinentes sobre la eliminación de aceite usado.

Los aparatos estropeados y/o que deban desecharse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.



Los aparatos eléctricos o electrónicos dañados y/o que deban eliminarse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.


Technische gegevens

Infrarood olieverwarming	GID 40
Artikelnr.	85139
Netaansluiting	220-240 V~, 50 Hz
Warmteafgifte	40 kW
Opgenomen vermogen max.	80 W
Nominaal stroomverbruik	0,35 A
Brandstof	Diesel
Brandstofverbruik	3,9 l/h
Inhoud brandstoftank	38 l
Maximale bedrijfsuren	10
Bestralingsgebied (vanaf de voorkant)	5 m
Capaciteit ruimteverwarming	640 m ³
Lengte netsnoer	1,10 m
Type netstekker	CEE 7/7 (hybride contactstekker)
Oververhittingsbeveiliging met uitschakelsysteem	ja
Type/klasse bescherming	IPX4 / I
Geluidsniveau-indicatie LWA op 1 m afstand	67 dB
Afmetingen L x B x H	925 x 640 x 860 mm
Gewicht netto/bruto	28,4 / 34,8 kg

Beveiliging

Uitleg van symbolen

	Let op Gevaar! Veiligheidsinstructies gemarkeerd met dit symbool moeten worden opgevolgd. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstige gezondheidsschade en immense materiële schade.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden!
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Waarschuwing: Dek het verwarmingselement niet af om oververhitting te voorkomen.
	Lees de bedieningsinstructies om het risico op letsel te verminderen.
	Elektrische of elektronische apparatuur die beschadigd is en/of weggegooid moet worden, moet ingeleverd worden bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.
	Europees conformiteitsmerkteken

 Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze om later te kunnen raadplegen! Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

Zorg ervoor dat ook derden dit product alleen gebruiken na het ontvangen van de noodzakelijke instructies.

Belangrijke veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Het apparaat mag niet gebruikt worden in woonruimtes of in onvoldoende geventileerde gesloten ruimtes. Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar ontvlambare dampen aanwezig kunnen zijn. Er bestaat explosie-, brand- en verbrandingsgevaar!

Zorg altijd voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte. De lucht moet tijdens het gebruik regelmatig worden ververst (twee keer per uur), onvoldoende verbranding door gebrek aan zuurstof kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging.

Stel het apparaat niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik het niet op vochtige plaatsen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor routineonderhoud en -inspectie!

WAARSCHUWING!

Brand-, verbrandings-, inhalatie- en explosiegevaar. Houd brandbare materialen zoals bouwmaterialen, papier of karton op een veilige afstand van de verwarmers, zoals aanbevolen in deze handleiding. Gebruik de verwarmers nooit in ruimten die producten bevatten zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunders, stoffdeeltjes, vluchtige of in de lucht zwevende brandbare stoffen of onbekende chemicaliën.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit is een draagbare verw warmer zonder ont luchting. Het gebruikt lucht (zuurstof) uit de ruimte waarin het wordt gebruikt. Zorg voor voldoende verbrandings- en ventilatielucht.

⚠ WAARSCHUWING!

Gebruik deze verw warmer niet voordat u alle veiligheids- en bedieningsinstructies grondig hebt gelezen en begrepen. Het niet opvolgen van de voorzorgsmaatregelen en instructies bij deze verw warmer kan leiden tot overlijden, ernstig lichamelijk letsel, verlies van eigendommen of schade door brand, roetvorming, explosie, brandwonden, verstikking of koolmonoxidevergiftiging. Alleen personen die deze instructies kunnen lezen en begrijpen, mogen deze verw warmer gebruiken of onderhouden.

Niet geschikt voor gebruik in flats of stacaravans.

⚠ WAARSCHUWING.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het is opgesteld of geïnstalleerd in de bedoelde normale gebruikspositie en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen of reinigen en geen onderhoud uitvoeren.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij ze altijd onder toezicht staan.

⚠ WAARSCHUWING.

Om oververhitting te voorkomen, mag het verwarmingselement niet worden afgedekt.

⚠ LET OP

Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

Specifieke veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR! Koolmonoxidevergiftiging kan de dood tot gevolg hebben!

Dit is een direct gestookte dieselstraler. Hij is voornamelijk bedoeld voor tijdelijke verwarming van gebouwen in aanbouw, verbouwing of reparatie.

Direct gestookt betekent dat alle verbrandingsproducten van de verwarming direct in de verwarmde ruimte terechtkomen en zich daar verspreiden. Dit apparaat heeft een verbrandingsefficiëntie van 98%, maar produceert nog steeds een kleine hoeveelheid koolmonoxide. Koolmonoxide is giftig.

Mensen kunnen slechts kleine hoeveelheden koolmonoxide verdragen en daarom is het essentieel om voor voldoende ventilatie te zorgen.

Personen met ademhalingsproblemen moeten een arts raadplegen voordat ze de verwarming gebruiken. Als u niet zorgt voor een goede ventilatie volgens deze instructies, kan dit leiden tot overlijden!

De eerste verschijnselen van koolmonoxidevergiftiging lijken op die van griep. Symptomen die kunnen optreden bij slechte ventilatie zijn: Hoofdpijn, duizeligheid, branderig gevoel in de neus en ogen, misselijkheid, droge mond, keelpijn.

Als de verw warmer in het bijzijn van andere mensen wordt gebruikt, moet u hen informeren over alle juiste en belangrijke veiligheidsmaatregelen, bedieningsprocedures en gevaren.

Sommige mensen hebben meer last van koolmonoxide dan anderen. Dit zijn onder andere zwangere vrouwen, mensen met hart- of longaandoeningen of bloedarmoede, mensen onder invloed van alcohol of bij gebruik van het apparaat op grote hoogte.

Controleer het apparaat voor elk gebruik grondig op beschadigingen. Gebruik een beschadigd verwarmingselement NIET.

Breng GEEN wijzigingen aan in dit verwarmingselement en gebruik een verwarmingselement dat niet meer in de originele staat is.

Zorg ervoor dat er altijd toezicht is op de verwarming en houd kinderen en dieren uit de buurt.

Houd het gebied rond de verwarming vrij van ontvlambare materialen zoals gas, olie, verfverdunder en andere ontvlambare dampen en vloeistoffen. Stof is brandbaar. Gebruik de verwarming niet in ruimtes met een hoge concentratie stof.

De inlaat (achterkant) en uitlaat (voorkant) van de verw warmer mogen niet worden vernauwd. De verw warmer mag nooit gebruikt worden in combinatie met een luchtkanaalsysteem (buizen/slangen etc.).

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding/brand/explosie!

Gebruik NOOIT benzine of andere brandstoffen van welke aard ook om dit verwarmingselement te bedienen!

Draag altijd handschoenen wanneer u het verwarmingselement hanteert om letsel te voorkomen. Raak nooit een werkend of heet verwarmingselement aan, aangezien dit ernstige brandwonden kan veroorzaken.

Deze verwarming is niet geschikt voor gebruik op edele of gevoelige vloeren. Gebruik een warmtebeschermingsmat op een warmtegevoelige vloer.

Gebruik de verwarmers alleen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften en federale verordeningen.

⚠ WAARSCHUWING Risico op elektrische schokken! Gebruik alleen een aardaansluiting die voldoet aan de nationale elektriciteitsnormen.

Verplaats het verwarmingselement nooit als het nog heet is.

Vervoer het verwarmingselement nooit met brandstof in de tank.

Vul de brandstoftank van het verwarmingselement **NOOIT** bij als het verwarmingselement in werking is of nog heet is. Deze verwarmers is **EXTREME HEET** tijdens gebruik.

Brandstofopslag moet minstens 8 m verwijderd zijn van verwarmingstoestellen, fakkels, draagbare generatoren of andere ontstekingsbronnen.

Gebruik alleen de elektrische stroom (spanning en frequentie) die op het typeplaatje van het verwarmingselement staat aangegeven.

Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

Laat de verwarming **NOOIT** onbeheerd achter

Gebruik het apparaat alleen op een vlakke en stabiele ondergrond.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of gelijksoortige gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

Beoogd gebruik

Deze direct gestookte dieselstraler is vooral bedoeld voor het tijdelijk verwarmen of drogen van niet-afgesloten, zeer grote ruimtes en gebouwen. In de eerste plaats bouwplaatsen. De ruimtes moeten altijd voldoende geventileerd zijn. Gebruik voor agrarische doeleinden (bijvoorbeeld in schuren, voor het drogen van stro) is ten strengste verboden! Neem bij het gebruik van het apparaat altijd de plaatselijke bouw- en brandbeveiligingsvoorschriften en de vereiste elektrische zekeringen in acht. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt zoals gespecificeerd voor het beoogde doel. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door het niet naleven van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen in deze handleiding.

Montage

Voordat u het apparaat kunt gebruiken, moeten het veiligheidsrooster, de hittebeschermingsplaat en de handgreep zijn aangebracht.

U vindt een geïllustreerde afbeelding op pagina 6-7 van deze handleiding.

Ga voor de montage als volgt te werk:

1. Bevestig het beschermrooster (B) aan de verwarmingskop met de bijbehorende bevestigingsmiddelen (E). (p. 6, afbeeldingen 1-2).
2. Bevestig de hittebeschermingsplaat (C) aan de achterkant van de verwarmingskop met de bijbehorende bevestigingsmiddelen (F). Let op de juiste volgorde/positie van de bevestigingen zoals weergegeven in de detailafbeelding (p. 6, afb. 3).
3. Monteer de handgreep (D) met de bevestigingsmiddelen (G) op het verwarmingselement (A) (p. 7, afb. 4).

Operatie

⚠ WAARSCHUWING!

De verwarmers mag alleen op diesel werken!

Gebruik alleen diesel om brand of een explosie te voorkomen. Gebruik **GEEN** benzine, nafta, verfverdunder, alcohol of andere brandbare vloeistoffen.

Voor gebruik bij lage temperaturen moet antivriesmiddel worden gebruikt.

Plaats de luchtverhitter recht op een stevige, onbrandbare ondergrond en op veilige afstand van vochtige omgevingen en brandbare materialen.

⚠ WAARSCHUWING!

Lees het hoofdstuk „VEILIGHEID“ zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt!

1. Volg tijdens alle stappen altijd de veiligheidsinformatie en instructies in deze handleiding.
2. Vul de tank met diesel als u de machine voor het eerst gebruikt. Controleer de tankinhoud bij elk volgend gebruik en vul bij indien nodig. Sluit daarna altijd de tankdop!
3. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd en gezekerd stopcontact.
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig uitgeschakeld is wanneer je het in het stopcontact steekt.
 - Zorg ervoor dat de kabel volledig is afgerold.
 - Controleer of de spanning van de unit (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
 - Zorg ervoor dat het netsnoer altijd achter het apparaat wordt geleid - nooit ervoor!
4. Schakel het apparaat in door de „I/O (Off/On)-schakelaar op „I (On)“ te zetten. De unit zou nu binnen enkele seconden moeten beginnen te werken. Als dit niet het geval is, raadpleeg dan het gedeelte „Problemen oplossen“.

Opmerking

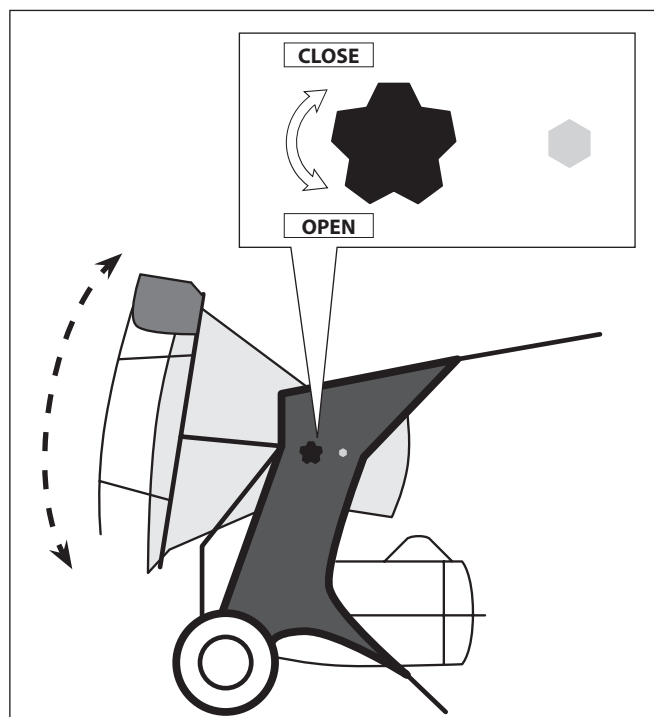
Als de generator uitschakelt/niet meer werkt door gebrek aan brandstof, schakel hem dan volledig uit („I/O (Off/On)-schakelaar op „O (Off)“). Tank bij en schakel het apparaat weer in.

Opmerking

Wanneer u het verwarmingselement voor het eerst gebruikt, kan er een geur vrijkomen. Dit is normaal en zal vervagen.

Opmerking

De uitblaashoek van de verwarmingsventilator kan worden gevarieerd en vergrendeld met de borgschroeven (7).



Het apparaat uitschakelen

1. Schakel het apparaat uit door de „I/O (Off/On)-schakelaar op „O (Off)“ te zetten.

⚠ WAARSCHUWING!

Koppel de unit nooit los van de voeding voordat deze volledig is afgekoeld. (Duur ongeveer 5 min.)

2. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat volledig is afgekoeld.

Reiniging en onderhoud

⚠ Waarschuwing heet oppervlak

⚠ Waarschuwing voor elektrische spanning

Schakel voor het reinigen altijd het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Spoel het apparaat nooit af met water en dompel het nooit onder in water om het schoon te maken, want dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

Raak de stekker nooit aan met natte of vochtige handen.

Verwijder stof van het apparaat met een droge doek. Voor het verwijderen van vlekken kunt u een licht vochtige doek gebruiken.

⚠ Waarschuwing voor elektrische spanning

Werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend gespecialiseerd bedrijf.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze instructies worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

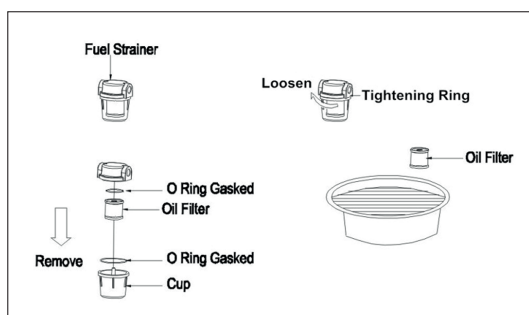
Reparaties waarvoor het apparaat moet worden geopend, zijn uitsluitend voorbehouden aan de fabrikant of zijn klantenservice.

We raden aan het onderhoudsschema als volgt te volgen:

Component	Onderhoudsfrequentie	Onderhoudsprocedures
Brandstoftank *	Elke 150-200 bedrijfsuren of indien nodig reinigen	Aftappen en doorspoelen met verse brandstof
Mondstuk	Eenmaal per seizoen of indien nodig reinigen of vervangen	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Fotocel	Eén keer per seizoen reinigen of wanneer nodig	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Brandstoffilter *	Twee keer per seizoen of indien nodig reinigen of vervangen	Reinig het brandstoffilter met schone brandstof
Ontstekingsapparaat	Elke 1000 bedrijfsuren of indien nodig reinigen of vervangen.	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Ventilatorbladen	Schoonmaken indien nodig	Neem contact op met het technisch servicecentrum

*

- Brandstof-/brandstoftank:** Spoel de tank elke 200 bedrijfsuren door of indien nodig. Gebruik geen water om de tank door te spoelen. Gebruik alleen verse diesel.
- Filter:** Het brandstoffilter moet minstens twee keer per stookseizoen worden gereinigd door het door te spoelen met schone diesel. Vervuilde brandstof kan dit onmiddellijk noodzakelijk maken, zie onderstaande afbeelding: Fig 1



Opslag

Wanneer u het apparaat opslaat, moet u de tank legen en schoonmaken.

- Tap de resterende diesel af door de aftapplug (6) los te draaien met een steeksleutel.
- Reinig vervolgens de tank door deze door te spoelen met een kleine hoeveelheid verse diesel.
- Leeg de tank volledig.
- Meng NOOIT diesel met water! Dit veroorzaakt roestvorming in het verwarmingselement.

Bewaar nooit restjes diesel in de zomer. Het gebruik van oude brandstof kan de verwarming beschadigen.

Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat je het opbergt.

Reinig het apparaat (zie hoofdstuk Reiniging) en bewaar het rechtop in de originele verpakking met de originele gebruiksaanwijzing.

Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Bewaar het apparaat uit de buurt van hitte, vorst en direct zonlicht.

Zorg ervoor dat de opslagruimte vrij is van stof en corrosieve dampen.

Foutmeldingen

Fout	Oorzaak	Oplossing
F0	BEDIENINGSFOUT	
	De schakelaar „I (On) /O (Off)“ staat op „I (On)“ wanneer de stekker van het verwarmingselement in het stopcontact zit.	Nadat u de stekker van het verwarmingselement uit het stopcontact hebt gehaald, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand „O (Uit)“ staat, daarna sluit u de stekker weer aan en zet u de schakelaar in de stand „I (Aan)“.
F1	FOTOCELFOUT	
	1. Geen brandstof	1. Zet de schakelaar op „O (Uit)“ en vul de brandstoftank.
	2. De brandstof is vervuild	2. Zet de schakelaar op „O (uit)“, maak de brandstoftank leeg, reinig hem en vul hem opnieuw. Reinig het filter met schone brandstof, beschadig het filter niet. (zie hoofdstuk Reiniging en onderhoud Fig. 1)
	3. Fotocel is vuil of beschadigd	3. Neem contact op met het technisch servicecentrum
	4. Brandstoffilter is vuil	4. s. Hoofdstuk Reiniging en onderhoud Fig 1
5. Ontstekingsfout	5. Neem contact op met het technisch servicecentrum	
F2	FOUT TEMPERATUURENSOR	
	1. Onderbroken kabel	1. Neem contact op met het technisch servicecentrum
	2. Sensor is beschadigd	2. Neem contact op met het technisch servicecentrum
F3	THERMOSTAATFOUT	
	1. Oververhitting van de interne generator	1. Schakel het apparaat uit en wacht tot het is afgekoeld.
	2. Interventie met anti-kantelsensor	2. Plaats het verwarmingselement op een vlakke en stabiele ondergrond.
LO	1. Buitentemperatuur onder -9°C	1. Normale staat
CH	1. Continue werking (55°C)	1. Normale staat

Problemen oplossen

Probleemv	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat start niet / warmt niet op	<ol style="list-style-type: none"> 1. De hoofdschakelaar staat in de stand „O (Off)“. 2. Geen stroom 3. Voedingskabel niet aangesloten 4. Geblokkeerde controlekaart 5. Verkeerde thermostaatinstelling 6. De temperatuursensor overbruggen 7. Zekering beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de schakelaar „I (On)“ aan. 2. - Steek de stekker van het netsnoer goed in het stopcontact - Controleer het voedingsnetwerk. 3. Neem contact op met het technisch servicecentrum 4. - De generator opnieuw opstarten - De weergavefout identificeren - Neem contact op met het technisch servicecentrum 5. Kalibreer de thermostaat door deze hoger in te stellen dan de omgevingstemperatuur. 6. - Wacht minstens tien minuten en probeer dan het contact opnieuw te activeren. - Neem contact op met het technisch servicecentrum 7. neem contact op met de technische dienst
Motor/pomp draait maar vlam ontsteekt niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen brandstof 2. Ontstekingsapparaat is vuil 3. Brandstoffilter is vuil 4. Mondstuk is vuil 5. Fotocel is vuil, beschadigd of onjuist geïnstalleerd 6. Vreemde stoffen in de tank 7. De elektroden zijn opgebruikt of op een ongeschikte afstand geplaatst 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel de eenheid uit, vul de brandstoftank en start de eenheid opnieuw. 2. Neem contact op met het technisch servicecentrum 3. Reinig het filter met schone brandstof 4. Neem contact op met de technische dienst. 5. Neem contact op met de technische dienst. 6. Leeg de brandstoftank en vul deze met schone brandstof. 7. Neem contact op met de technische dienst.
Ventilator blokkeert of draait te langzaam	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neem contact op met het technisch servicecentrum

Opmerking

Wacht na het oplossen van problemen en na onderhouds- en reinigingswerkzaamheden minstens 5 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

Als het apparaat nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met de klantenservice of een erkende elektricien. Het apparaat moet dan worden gecontroleerd en indien nodig gerepareerd.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie dekt alleen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Bij het claimen van een defect in de zin van de garantie moet de originele aankoopbon met de verkoopdatum worden bijgevoegd.

Ondeskundig gebruik, bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, schade door externe invloeden of vreemde voorwerpen, zijn uitgesloten van de garantie. Het niet naleven van de bedieningsinstructies en normale slijtage zijn eveneens uitgesloten van de garantie.

Belangrijke informatie voor de klant!

Houd er rekening mee dat een retourzending binnen of zelfs buiten de garantietermijn altijd in de originele verpakking moet plaatsvinden. Deze maatregel voorkomt onnodige transportschade en de vaak omstrede afhandeling daarvan. Alleen in de originele doos is je apparaat optimaal beschermd en is een vlotte afhandeling verzekerd.

Service

Heb je technische vragen? Een klacht? Hebt u reserveonderdelen of gebruiksaanwijzingen nodig? Op de homepage van de firma Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) in het servicebereik helpen we je snel en onbureaucratisch. Help ons u te helpen. Om in geval van een klacht uw apparaat te kunnen identificeren, hebben we naast het serienummer ook het artikelnummer en het bouwjaar nodig. U vindt al deze gegevens op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Verwijdering

Waarschuwing Verstikkingsgevaar!

Houd verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadiging tijdens transport. De verpakkingsmaterialen worden meestal geselecteerd op basis van milieuvriendelijke en afvalverwijderingsaspecten en zijn daarom recyclebaar. Door de verpakking terug te brengen in de materiaalkringloop bespaart u grondstoffen en vermindert u de hoeveelheid afval. Delen van de verpakking (bijv. folie, piepschuim®) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen.

Gooi elektrische apparaten niet weg met het huishoudelijk afval, maar gebruik de inzamelpunten in je gemeente. Vraag uw gemeente naar de locaties van de inzamelpunten. Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden weggegooid, kunnen gevaarlijke stoffen tijdens verwerking in het grondwater en dus in de voedselketen terechtkomen, of kunnen flora en fauna jarenlang vergiftigd worden. Als je het apparaat door een nieuw vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht om het oude apparaat ten minste gratis te accepteren voor verwijdering.

Bij het afvoeren van de eenheid moeten de relevante voorschriften voor het afvoeren van afgewerkte olie worden opgevolgd.

Apparaten die beschadigd zijn en/of weggegooid moeten worden, moeten ingeleverd worden bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.



Elektrische of elektronische apparatuur die beschadigd is en/of weggegooid moet worden, moet ingeleverd worden bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.


Technické údaje

Infračervený olejový ohříváč	GID 40
Článek č.	85139
Připojení k síti	220-240 V~, 50 Hz
Tepelný výkon	40 kW
Příkon max.	80 W
Jmenovitý odběr proudu	0,35 A
Palivo	Diesel
Spotřeba paliva	3,9 l/h
Objem palivové nádrže	38 l
Maximální počet provozních hodin	10
Ozařovací plocha (od přední strany)	5 m
Výkon vytápění místnosti	640 m ³
Délka napájecího kabelu	1,10 m
Typ síťové zástrčky	CEE 7/7 (ochranný kontakt hybridní zástrčky)
Ochrana proti přehřátí s vypínacím systémem	ja
Typ/třída ochrany	IPX4 / I
Indikace úrovně hluku LWA ve vzdálenosti 1 m	67 dB
Rozměry D x Š x V	925 x 640 x 860 mm
Hmotnost netto/brutto	28,4 / 34,8 kg

Zabezpečení

Vysvětlení symbolů

	Pozor, nebezpečí! Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem. Jejich nedodržení může mít za následek vážné poškození zdraví a nedozírné materiální škody.
	Varování před horkými povrchy! Nebezpečí popálení!
	Varování před elektrickým napětím
	Upozornění: Abyste zabránili přehřátí ohříváče, nezakrývejte jej.
	Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.
	Poškozené elektrické nebo elektronické zařízení a/nebo zařízení, které je třeba zlikvidovat, je třeba odevzdat na recyklačních místech k tomu určených.
	Evropská značka shody

 Před uvedením do provozu/používáním přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek

dek vážné zranění a/nebo poškození majetku. Zajistěte, aby i třetí osoby používaly tento výrobek pouze po obdržení potřebných pokynů.

Důležité bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ!

Přístroj se nesmí používat v obytných prostorách nebo v nedostatečně větraných uzavřených prostorách. Přístroj nikdy nepoužívejte v místech, kde se mohou vyskytovat hořlavé výpary. Hrozí nebezpečí výbuchu, požáru a popálení!

Během používání vždy zajistěte dostatečné větrání. Spotřebič používejte pouze v dobře větrané místnosti. Během používání je třeba pravidelně měnit vzduch (dvakrát za hodinu), nedostatečné spalování v důsledku nedostatku kyslíku může vést k otravě oxidem uhelnatým.

Nevystavujte přístroj dešti nebo sněhu a nepoužívejte jej na vlhkých místech. Před běžnou údržbou a kontrolou vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky!

POZOR!

Nebezpečí požáru, popálení, vdechnutí a výbuchu. Hořlavé materiály, jako jsou stavební materiály, papír nebo lepenka, udržujte v bezpečné vzdálenosti od ohříváče, jak je doporučeno v tomto návodu. Ohříváč nikdy nepoužívejte v místnostech, kde se nacházejí produkty, jako je benzín, rozpouštědla, ředidla, prachové částice, těkavé nebo ve vzduchu se vyskytující hořlaviny nebo neznámé chemikálie.

⚠ POZOR!

Jedná se o přenosný ohřívač bez odvětrávání. Využívá vzduch (kyslík) z prostoru, ve kterém se používá. Musí být zajištěno dostatečné množství spalovacího a větracího vzduchu.

⚠ POZOR!

Nepoužívejte tento ohřívač, dokud si důkladně nepřčtete a neporozumíte všem bezpečnostním a provozním pokynům. Nedodržení bezpečnostních opatření a pokynů dodaných s tímto ohřívačem může mít za následek smrt, vážné zranění osob, ztrátu majetku nebo škody způsobené nebezpečím požáru, usazení sazí, výbuchu, popálení, udušení nebo otravy oxidem uhelnatým. Tento ohřívač smí používat nebo obsluhovat pouze osoby, které jsou schopny přečíst a porozumět těmto pokynům.

Není vhodný pro použití v bytech nebo mobilních domech.

⚠ VAROVÁNÍ.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud je nastaven nebo nainstalován v zamýšlené běžné provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič připojovat, seřizovat, čistit ani provádět jeho údržbu.

Děti mladší 3 let by neměly být v dosahu, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

⚠ VAROVÁNÍ.

Aby se zabránilo přehřátí, nesmí být ohřívač zakrytý.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnosti je třeba dbát v přítomnosti dětí a zranitelných osob.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ! Otrava oxidem uhelnatým může vést ke smrti!

Jedná se o naftové sálavé topidlo s přímým ohřevem. Je primárně určen k dočasnému vytápění budov ve výstavbě, rekonstrukci nebo opravě.

Přímé spalování znamená, že všechny zplodiny hoření topidla vstupují a šíří se přímo do vytápěné místnosti. Tento spotřebič má účinnost spalování 98 %, ale přesto

produkuje malé množství oxidu uhelnatého. Oxid uhelnatý je toxický.

Člověk snese jen malé množství oxidu uhelnatého, proto je nutné zajistit dostatečné větrání.

Osoby s dýchacími potížemi by se měly před použitím ohřívače poradit s lékařem. Nezajištění správného větrání v souladu s těmito pokyny může mít za následek smrt!

První příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou podobné příznakům chřipky. Příznaky, které se mohou objevit při nesprávném větrání, jsou: Bolest hlavy, závratě, pálení v nose a očích, nevolnost, sucho v ústech, bolest v krku.

Pokud je ohřívač používán v přítomnosti dalších osob, musíte je informovat o všech správných a důležitých bezpečnostních opatřeních, provozních postupech a nebezpečích.

Na některé lidi působí oxid uhelnatý více než na jiné. Patří mezi ně těhotné ženy, osoby s onemocněním srdce nebo plic nebo anémií, osoby pod vlivem alkoholu nebo při používání přístroje ve vyšších nadmořských výškách.

Před každým použitím spotřebič důkladně zkontrolujte, zda není poškozen. Poškozený ohřívač NEPROVOZUJTE.

NEMODIFIKUJTE tento ohřívač ani neprovozujte ohřívač, který byl upraven oproti původnímu stavu.

Dbejte na to, aby byl ohřívač vždy pod dohledem a aby se k němu nedostaly děti a zvířata.

V okolí ohřívače se nesmí nacházet hořlavé materiály, jako je plyn, olej, ředidlo a jiné hořlavé výpary a kapaliny. Prach je hořlavý. Nepoužívejte ohřívač v místech s vysokou koncentrací prachu.

Vstup (zadní) a výstup (přední) ohřívače nesmí být zúžen. Ohřívač se nikdy nesmí používat se systémem vzduchových rozvodů (trubky/hadice atd.).

⚠ POZOR! Nebezpečí popálení/požáru/výbuchu! K provozu tohoto ohřívače NIKDY nepoužívejte benzín ani jiná paliva jakéhokoli druhu!

Abyste předešli zranění, používejte při manipulaci s ohřívačem vždy rukavice. Nikdy se nedotýkejte pracujícího nebo horkého ohřívače, protože by mohlo dojít k vážným popáleninám.

Toto topné těleso není vhodné pro použití na ušlechtilých nebo citlivých podlahách. Na podlaze citlivé na teplo použijte ochrannou podložku.

Ohřívač používejte pouze v souladu s místními předpisy a federálními nařízeními.

VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Používejte pouze uzemnění, které odpovídá národním elektrotechnickým normám.

Nikdy nepřemísťujte ohřívač, dokud je ještě horký.

Ohřívač nikdy nepřeppravujte s palivem v nádrži.

NIKDY nedoplňujte palivovou nádrž topení, pokud je topení v provozu nebo je ještě horké. Toto topné těleso je během provozu **EXTRÉMNĚ HORKÉ**.

Sklad paliva by měl být vzdálen nejméně 8 m od topných těles, světlic, přenosných generátorů nebo jiných zdrojů vznícení.

Používejte pouze elektrickou energii (napětí a frekvenci) uvedenou na typovém štítku ohřívače.

Pokud spotřebič nepoužíváte, **VŽDY** jej odpojte ze zásuvky.

NIKDY nenechávejte topení bez dozoru

Přístroj provozujte pouze na rovném a stabilním povrchu.

Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

Zamýšlené použití

Tento přímotopný naftový sálavý ohřívač je určen především k dočasnému vytápění nebo vysoušení neuzavřených, velmi velkých místností a budov. Především na staveništích. Místnosti musí být vždy dostatečně větrané. Použití pro zemědělské účely (např. ve stodolách, k sušení slámy) je přísně zakázáno! Při používání přístroje vždy dodržujte příslušné místní stavební a protipožární předpisy, jakož i potřebné elektrické pojistky. Tento přístroj smí být používán pouze v souladu s jeho určením. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nedodržáním ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu.

Montáž

Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné nasadit bezpečnostní mřížku, tepelnou ochrannou desku a rukojeť.

Názorný obrázek najdete na straně 6-7 této příručky.

Při montáži postupujte následovně:

1. Připevněte ochrannou mřížku (B) k topné hlavě pomocí příslušných upevňovacích prvků (E). (str. 6, obrázky 1-2).
2. Připevněte tepelnou ochrannou desku (C) k zadní části topné hlavy pomocí příslušných upevňovacích prvků (F). Dbejte na správné pořadí/umístění upevňovacích prvků podle detailního obrázku (str. 6, obr. 3).
3. Namontujte rukojeť (D) pomocí upevňovacích prvků (G) na topné těleso (A) (str. 7, obr. 4).

Operace

⚠ POZOR!

Topení smí být provozováno pouze s naftou!

Aby nedošlo k požáru nebo výbuchu, používejte pouze naftu. **NE-POUŽÍVEJTE** benzín, benzin, ředidlo, alkohol ani jiné hořlavé kapaliny.

Pro provoz při nízkých teplotách je nutné použít nemrznoucí směs.

Ohřívač s ventilátorem umístěte tak, aby byl ve svislé poloze na pevném nebohřlavém povrchu a v bezpečné vzdálenosti od vlhkého prostředí a hořlavých materiálů.

⚠ POZOR!

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte kapitolu „BEZPEČNOST“!

1. Při všech krocích vždy dodržujte bezpečnostní informace a pokyny uvedené v tomto návodu.
2. Při prvním použití stroje naplňte nádrž naftou. Při každém dalším použití zkontrolujte obsah nádrže a v případě potřeby ji doplňte. Poté vždy zavřete uzávěr palivové nádrže!

3. Připojte síťovou zástrčku do řádně instalované a jištěné zásuvky.
 - Ujistěte se, že je přístroj po zapojení do sítě zcela vypnutý.
 - Ujistěte se, že je kabel zcela odvinutý.
 - Ujistěte se, že napětí jednotky (viz typový štítek) a síťové napětí souhlasí.
 - Dbejte na to, aby byl síťový kabel vždy veden za přístrojem - nikdy ne před ním!
4. Zapněte jednotku nastavením přepínače „I/O (Off/On)“ do polohy „I (On)“:
Nyní by měla jednotka během několika sekund začít pracovat. Pokud se tak nestane, přečtěte si část „Řešení problémů“.

Poznámka

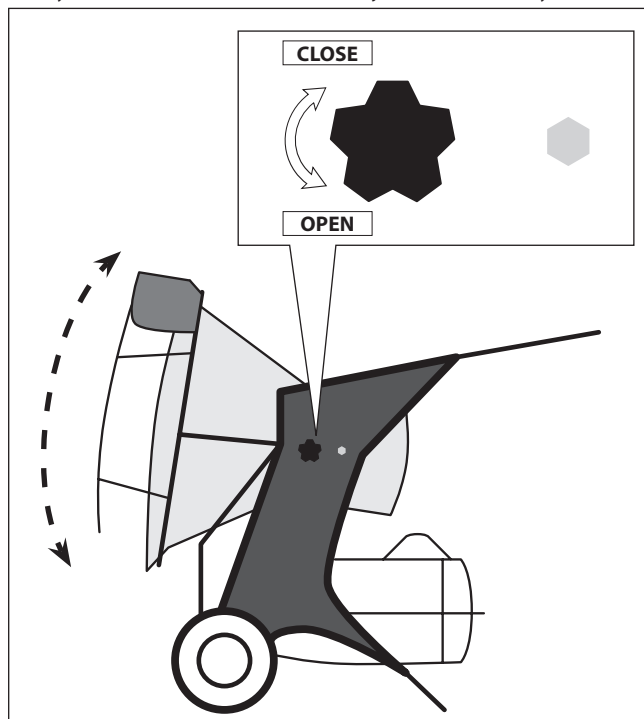
Pokud se generátor vypne/nefunguje z důvodu nedostatku paliva, úplně jej vypněte (přepínač I/O (Off/On) nastavte do polohy „O (Off)“). Doplňte palivo a přístroj znovu zapněte.

Poznámka

Při prvním spuštění ohřívače se může objevit zápach. Ten je normální a odezní.

Poznámka

Úhel výtlaku ventilátoru ohřívače lze měnit a zajistit aretačními šrouby (7).



Vypnutí přístroje

1. Vypněte jednotku nastavením přepínače „I/O (Off/On)“ do polohy „O (Off)“.

⚠ POZOR!

Nikdy neodpojujte jednotku od zdroje napájení, dokud zcela nevychladne. (Doba trvání cca 5 min.)

2. Po úplném vychladnutí jednotky odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

Čištění a údržba

⚠ Varování před horkým povrchem

⚠ Varování před elektrickým napětím

Před čištěním spotřebič vždy vypněte, odpojte zástrčku od elektrické sítě a nechte spotřebič vychladnout.

Spotřebič nikdy neoplachujte vodou ani jej neponořujte do vody za účelem čištění, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřkýma nebo vlhkýma rukama.

Odstaňte prach z přístroje suchým hadříkem. K odstranění skvrn lze použít mírně navlhčený hadřík.

Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

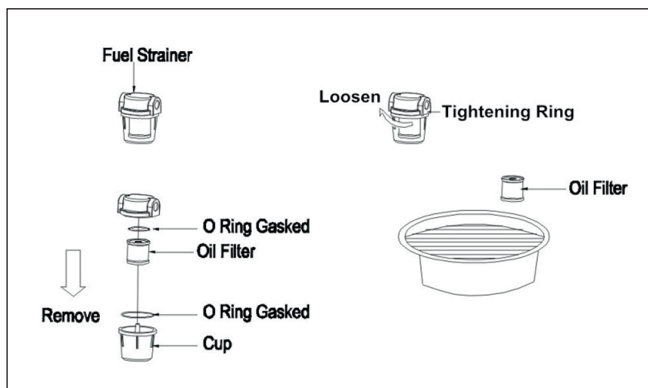
Opravy a práce, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Opravy, které vyžadují otevření přístroje, jsou vyhrazeny výhradně výrobcí nebo jeho zákaznickému servisu.

Doporučujeme dodržovat následující plán údržby:

Komponenta	Frekvence údržby	Postupy údržby
Palivová nádrž *	Čištění každých 150-200 provozních hodin nebo podle potřeby	Vypusťte a propláchněte čerstvým palivem
Tryska	Čištění nebo výměna jednou za sezónu nebo podle potřeby	Obratě se na středisko technických služeb
Fotobuňka	Čištění jednou za sezónu nebo podle potřeby	Obratě se na středisko technických služeb
Palivový filtr *	Čištění nebo výměna dvakrát za sezónu nebo podle potřeby	Vyčistěte palivový filtr čistým palivem
Zapalovací zařízení	Čistěte nebo vyměňujte každých 1 000 hodin provozu nebo podle potřeby.	Obratě se na středisko technických služeb
Lopatky ventilátoru	V případě potřeby vyčistěte	Obratě se na středisko technických služeb

- *
- Palivo/nádrž na palivo:** Proplachujte každých 200 hodin provozu nebo podle potřeby. K proplachování nádrže nepoužívejte vodu. Používejte pouze čerstvou naftu.
 - Filtr:** Palivový filtr by se měl čistit nejméně dvakrát za topnou sezónu propláchnutím čistou naftou. U znečištěného paliva by to mohlo být nutné okamžitě, viz obrázek níže: *Obr. 1*



Chybové zprávy

Chyba	Příčina	Řešení
F0	PROVOZNÍ CHYBA	
	Přepínač „I (zapnuto) /O (vypnuto)“ je nastaven na „I (zapnuto)“, když je ohřívač zapojen do sítě.	Po odpojení ohřívače se ujistěte, že je přepínač v poloze „O (vypnuto)“, poté jej znovu zapojte a přepněte do polohy „I (zapnuto)“.
F1	CHYBA FOTOBUNĚKY	
	1. Žádné palivo	1. Přepněte přepínač do polohy „O (vypnuto)“ a naplňte palivovou nádrž.
	2. Palivo je znečištěné	2. Nastavte přepínač do polohy „O (vypnuto)“, vyprázdněte palivovou nádrž, vyčistěte ji a znovu naplňte. Vyčistěte filtr čistým palivem, filtr nepoškozujte. (viz kapitola Čištění a údržba obr. 1).
	3. Fotobuňka je znečištěná nebo poškozená	3. Obratě se na středisko technických služeb
	4. Palivový filtr je znečištěný	3. Obratě se na středisko technických služeb
	5. Chyba zapalování	4. s. Kapitola Čištění a údržba Obr. 1 5. Obratě se na středisko technických služeb
F2	CHYBA ČIDLA REGULACE TEPLoty	
	1. Přerušený kabel 2. Senzor je poškozený	1. Obratě se na středisko technických služeb 2. Obratě se na středisko technických služeb
F3	CHYBA TERMOSTATU	
	1. Přehřátí vnitřního generátoru 2. Zásah senzoru proti náklonu	1. Vypněte přístroj a počkejte, až vychladne. 2. Umístěte ohřívač na rovný a stabilní povrch.
LO	1. Venkovní teplota nižší než -9°C	1. Normální stav
CH	1. Nepřetržitý provoz (55°C)	1. Normální stav

Úložiště

Při uskladnění jednotky je nutné nádrž vyprázdnit a vyčistit.

- Vypusťte zbývající naftu uvolněním vypouštěcí zátky (6) pomocí klíče.
- Poté nádrž vyčistěte propláchnutím malým množstvím čerstvé nafty.
- Nádrž zcela vyprázdněte.
- NIKDY nemíchejte naftu s vodou! Způsobí to tvorbu rzi uvnitř topení.

Nikdy neskladujte zbytky nafty přes léto. Použití starého paliva může poškodit topení.

Před uložením přístroj vypněte a nechte jej vychladnout.

Přístroj vyčistěte (viz kapitola Čištění) a uložte jej v původním obalu s originálním návodem k obsluze ve svislé poloze.

Spotřebiči skladujte na dobře větraném a suchém místě mimo dosah dětí.

Přístroj skladujte mimo dosah tepla, mrazu a přímého slunečního záření.

Zajistěte, aby skladovací prostor byl bez prachu a korozivních výparů.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Přístroj se nespustí / nezahřívá se	<ol style="list-style-type: none"> Síťový vypínač je v poloze „O (Off)“. Žádný výkon Přívodní kabel není zapojen Zablokovaná kontrolní karta Nesprávné nastavení termostatu Přemostění teplotního čidla Poškozená pojistka 	<ol style="list-style-type: none"> Zapněte přepínač „I (On)“. - Správně zapojte síťový kabel do zásuvky. - Zkontrolujte napájecí síť. Obratě se na středisko technických služeb - Restartování generátoru - Identifikace chyby zobrazení - Obratě se na středisko technických služeb Kalibrujte termostat tak, že jej nastavíte na vyšší teplotu, než je teplota okolí. - Vyčkejte alespoň deset minut a poté zkuste zapalování znovu aktivovat. - Obratě se na středisko technických služeb kontaktujte středisko technických služeb
Motor/ čerpadlo běží, ale plamen se nezapálí	<ol style="list-style-type: none"> Žádné palivo Zapalovací zařízení je znečištěné Palivový filtr je znečištěný Tryska je znečištěná Fotobuňka je znečištěná, poškozená nebo nesprávně nainstalovaná. Cizí látky v nádrži Elektrody jsou opotřebené nebo umístěné v nevhodné vzdálenosti. 	<ol style="list-style-type: none"> Vypněte přístroj, naplňte palivovou nádrž a znovu jej spusťte. Obratě se na středisko technických služeb Vyčistěte filtr čistým palivem Obratě se na středisko technického servisu. Obratě se na středisko technického servisu. Vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji čistým palivem. Obratě se na středisko technického servisu.
Ventilátor se blokuje nebo se otáčí příliš pomalu	<ol style="list-style-type: none"> Poškozený motor 	<ol style="list-style-type: none"> Obratě se na středisko technických služeb

Poznámka

Po všech pracích na odstraňování závad, údržbě a čištění počkejte alespoň 5 minut, než přístroj znovu zapnete.

Pokud jednotka stále nefunguje správně, obraťte se na zákaznický servis nebo na autorizovaného elektrikáře. Poté je třeba přístroj zkontrolovat a případně opravit.

Záruka

Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná běžet v okamžiku zakoupení spotřebiče.

Záruka se vztahuje pouze na vady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady ve smyslu záruky je třeba přiložit originál dokladu o koupi s datem prodeje.

Na nesprávné použití, např. přetížení přístroje, použití síly, poškození vnějšími vlivy nebo cizími tělesy, se záruka nevztahuje. Ze záruky je rovněž vyloučeno nedodržení návodu k obsluze a běžné opotřebenění.

Důležité informace pro zákazníky!

Vezměte prosím na vědomí, že vrácení v záruční době nebo i mimo ni by mělo být vždy provedeno v původním obalu. Tímto opatřením se účinně vyhnete zbytečnému poškození při přepravě a jeho často spornému vyřízení. Pouze v originální krabici je váš přístroj optimálně chráněn a je tak zajištěno bezproblémové vyřízení.

Služba

Máte technické dotazy? Stížnost? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na domovské stránce společnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v oblasti servisu vám rychle a nebyrokraticky pomůžeme. Pomozte nám, abychom vám pomohli. Abychom mohli v případě reklamace identifikovat váš přístroj, potřebujeme sériové číslo a také číslo položky a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidace

Varování Nebezpečí udušení!

Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Obal chrání jednotku před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány s ohledem na ekologii a likvidaci, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Obalové části (např. fólie, polystyren®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nevyhazujte elektrospotřebiče do domovního odpadu, využijte sběrná místa ve vaší obci. O umístění sběrných míst se informujte na místním úřadě. Pokud jsou elektrospotřebiče likvidovány nekontrolovaně, mohou se nebezpečné látky při zvětvávání dostat do spodních vod, a tím i do potravního řetězce, nebo může dojít k otravě flóry a fauny na dlouhá léta. Pokud spotřebič vyměníte za nový, je prodejce za zákona povinen starý spotřebič přijmout k likvidaci minimálně zdarma.

Při likvidaci jednotky je třeba dodržovat příslušné předpisy o likvidaci použitého oleje.

Zařízení, která jsou poškozená a/nebo je třeba je zlikvidovat, je třeba odevzdat na recyklačních místech k tomu určených.









Poškozené elektrické nebo elektronické zařízení a/nebo zařízení, které je třeba zlikvidovat, je třeba odevzdat na recyklačních místech k tomu určených.


Technické údaje

Infračervený olejový ohrievač	GID 40
Článok č.	85139
Sieťová prípojka	220-240 V~, 50 Hz
Tepelný výkon	40 kW
Príkon max.	80 W
Menovitý odber prúdu	0,35 A
Palivo	Diesel
Spotreba paliva	3,9 l/h
Objem palivovej nádrže	38 l
Maximálny počet prevádzkových hodín	10
Ožarovacia plocha (od prednej časti)	5 m
Vykurovací výkon miestnosti	640 m ³
Dĺžka napájacieho kábla	1,10 m
Typ sieťovej zástrčky	CEE 7/7 (ochranný kontakt hybridnej zástrčky)
Ochrana proti prehriatiu s vypínacím systémom	ja
Typ/trieda ochrany	IPX4 / I
Indikácia úrovne hluku LWA vo vzdialenosti 1 m	67 dB
Rozmery D x Š x V	925 x 640 x 860 mm
Hmotnosť netto/brutto	28,4 / 34,8 kg

Zabezpečenie

Vysvetlenie symbolov

	Pozor, nebezpečenstvo! Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom. Ich nedodržanie môže mať za následok vážne poškodenie zdravia a obrovské materiálne škody.
	Varovanie pred horúcimi povrchmi! Nebezpečenstvo popálenia!
	Upozornenie na elektrické napätie
	Upozornenie: Aby ste zabránili prehriatiu ohrievača, nezakrývajte ho.
	Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
	Elektrické alebo elektronické zariadenia, ktoré sú poškodené a/alebo sa musia zlikvidovať, je potrebné odovzdať na recyklačných miestach určených na tento účel.
	Európska značka zhody

 Pred uvedením do prevádzky/ používaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných informácií

a pokynov môže mať za následok vážne zranenia a/ alebo materiálne škody. Zabezpečte, aby aj tretie osoby používali tento výrobok len po obdržaní potrebných pokynov.

Dôležité bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO!

Prístroj sa nesmie používať v obytných priestoroch alebo v nedostatočne vetraných uzavretých priestoroch. Prístroj nikdy nepoužívajte na miestach, kde sa môžu vyskytovať horľavé výpary. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu, požiaru a popálenín!

Počas používania vždy zabezpečte dostatočné vetranie. Spotrebič používajte len v dobre vetranej miestnosti. Vzduch sa musí počas používania pravidelne meniť (dvakrát za hodinu), nedostatočné spaľovanie v dôsledku nedostatku kyslíka môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým.

Prístroj nevystavujte dažďu alebo snehu a nepoužívajte ho na vlhkých miestach. Pred bežnou údržbou a kontrolou vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky!

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru, popálenia, vdýchnutia a výbuchu. Horľavé materiály, ako sú stavebné materiály, papier alebo lepenka, udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od ohrievača, ako sa odporúča v tomto návode. Ohrievač nikdy nepoužívajte v miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú produkty ako benzín, rozpúšťadlá, rie-didlá farieb, prachové častice, prchavé alebo vo vzdu-

chu sa pohybujúce horľavé látky alebo neznáme chemikálie.

⚠️ VAROVANIE!

Toto je prenosný ohrievač bez odvetrávania. Využíva vzduch (kyslík) z priestoru, v ktorom sa používa. Musí byť zabezpečený dostatok spaľovacieho a vetracieho vzduchu.

⚠️ VAROVANIE!

Nepoužívajte tento ohrievač, kým si dôkladne neprečítate a nepochopíte všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Nedodržanie bezpečnostných opatrení a pokynov dodaných s týmto ohrievačom môže mať za následok smrť, vážne telesné zranenie, stratu majetku alebo škody spôsobené nebezpečenstvom požiaru, vznietenia sadzí, výbuchu, popálenín, udusení alebo otravy oxidom uhoľnatým. Tento ohrievač by mali používať alebo vykonávať jeho servis len osoby, ktoré sú schopné prečítať si tieto pokyny a porozumieť im.

Nie je vhodný na použitie v bytoch alebo mobilných domoch.

⚠️ VAROVANIE.

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať a vypínať spotrebič len vtedy, ak je nastavený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe a ak boli pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič pripájať, nastavovať, čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať ďalej, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

⚠️ VAROVANIE.

Aby ste zabránili prehriatiu, ohrievač nezakrývajte.

⚠️ UPOZORNENIE

Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobíť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

Osobitné bezpečnostné pokyny

⚠️ NEBEZPEČENSTVO! Otrava oxidom uhoľnatým môže viesť k smrti!

Ide o naftový sálavý ohrievač s priamym ohrevom. Je určený predovšetkým na dočasné vykurovanie budov vo výstavbe, rekonštrukcii alebo oprave.

Priame vykurovanie znamená, že všetky produkty spaľovania ohrievača vstupujú a šíria sa priamo do vykurovanej miestnosti. Tento spotrebič má účinnosť spaľovania 98 %, ale napriek tomu produkuje malé množstvo oxidu uhoľnatého. Oxid uhoľnatý je toxický. Ľudia môžu tolerovať len malé množstvo oxidu uhoľnatého, preto je nevyhnutné zabezpečiť dostatočné vetranie.

Osoby s dýchacími problémami by sa mali pred použitím ohrievača poradiť s lekárom. Nezabezpečenie správneho vetrania v súlade s týmito pokynmi môže mať za následok smrť!

Prvé príznaky otravy oxidom uhoľnatým sú podobné príznakom chrípky. Príznaky, ktoré sa môžu objaviť pri nesprávnom vetraní, sú: Bolesť hlavy, závraty, pálenie v nose a očiach, nevoľnosť, sucho v ústach, bolesť hrdla.

Ak sa ohrievač používa v prítomnosti iných osôb, musíte ich informovať o všetkých správnych a dôležitých bezpečnostných opatreniach, prevádzkových postupoch a rizikách.

Niektorí ľudia sú oxidom uhoľnatým ovplyvnení viac ako iní. Patria medzi ne tehotné ženy, osoby s ochorením srdca alebo pľúc alebo anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu alebo pri používaní zariadenia vo vyšších nadmorských výškach.

Pred každým použitím spotrebič dôkladne skontrolujte, či nie je poškodený. Poškodený ohrievač NEPOUŽÍVAJTE.

NEMODIFIKUJTE tento ohrievač ani neprevádzkujte ohrievač, ktorý bol upravený oproti pôvodnému stavu.

Dbajte na to, aby bol ohrievač vždy pod dohľadom a aby sa k nemu nedostali deti a zvieratá.

V okolí ohrievača sa nesmú nachádzať horľavé materiály, ako napríklad plyn, olej, riedidlo a iné horľavé výpary a kvapaliny. Prach je horľavý. Ohrievač nepoužívajte na miestach s vysokou koncentráciou prachu.

Vstup (zadný) a výstup (predný) ohrievača nesmie byť zúžený. Ohrievač sa nikdy nesmie používať so systémom vzduchových rozvodov (potrubia/hadice atď.).

⚠️ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia/požiaru/výbuchu!

Na prevádzku tohto ohrievača NIKDY nepoužívajte benzín ani iné palivá akéhokoľvek druhu!

Aby ste predišli zraneniu, pri manipulácii s ohrievačom vždy používajte rukavice. Nikdy sa nedotýkajte pracujúceho alebo horúceho ohrievača, pretože môže dôjsť k vážnym popáleninám.

Tento ohrievač nie je vhodný na použitie na ušľachtilých alebo citlivých podlahách. Na podlahe citlivej na teplo použite ochrannú podložku.

Ohrievač používajte len v súlade s miestnymi predpismi a federálnymi nariadeniami.

⚠️ VAROVANIE Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Používajte len uzemnenie, ktoré je v súlade s národnými elektrickými normami.

Nikdy nepremiestňujte ohrievač, kým je ešte horúci.

Nikdy neprepravujte ohrievač s palivom v nádrži.

NIKDY nedopĺňajte palivovú nádrž ohrievača, keď je ohrievač v prevádzke alebo je ešte horúci. Tento ohrievač je počas prevádzky **EXTRÉMNE HORÚCI**.

Sklad paliva by mal byť vzdialený najmenej 8 m od ohrievačov, svetlíc, prenosných generátorov alebo iných zdrojov vznietenia.

Používajte iba elektrický výkon (napätie a frekvenciu) uvedený na typovom štítku ohrievača.

VŽDY odpojte spotrebič zo zásuvky, keď sa nepoužíva.

NIKDY nenechávajte ohrievač bez dozoru

Zariadenie používajte len na rovných a stabilných povrchoch.

Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Zamýšľané použitie

Tento naftový sálavý ohrievač s priamym ohrevom je určený predovšetkým na dočasné vykurovanie alebo sušenie neuzavretých, veľmi veľkých miestností a budov. Predovšetkým na staveniskách. Miestnosti musia byť vždy dostatočne vetrané. Použitie na poľnohospodárske účely (napríklad v stodolách, na sušenie slamy) je prísne zakázané! Pri používaní prístroja vždy dodržiavajte príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy, ako aj potrebné elektrické poistky. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s jeho určením. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nedodržaním ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu.

Montáž

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky je potrebné nasadiť bezpečnostnú mriežku, tepelnú ochrannú dosku a rukoväť.

Názorný obrázok nájdete na strane 6-7 tejto príručky.

Pri montáži postupujte takto:

1. Pripevnite ochrannú mriežku (B) k vykurovacej hlavicke pomocou príslušných upevňovacích prvkov (E). (str. 6, obrázky 1-2).
2. Pripevnite tepelnú ochrannú dosku (C) na zadnú časť vykurovacej hlavy pomocou príslušných upevňovacích prvkov (F). Dbajte na správne poradie/umiestnenie upevňovacích prvkov, ako je znázornené na detailnom obrázku (str. 6, obr. 3).
3. Namontujte rukoväť (D) pomocou upevňovacích prvkov (G) na ohrievač (A) (str. 7, obr. 4).

Operácia

⚠ VAROVANIE!

Ohrievač sa môže prevádzkovať len s naftou!

Aby ste predišli požiaru alebo výbuchu, používajte len naftu. NEPOUŽÍVAJTE benzín, naftu, riedidlo na farby, alkohol ani iné horľavé kvapaliny.

Pri prevádzke pri nízkych teplotách sa musí používať nemrznúca zmes.

Ohrievač s ventilátorom umiestnite tak, aby bol vo zvislej polohe na pevnom, nehorľavom povrchu a v bezpečnej vzdialenosti od vlhkého prostredia a horľavých materiálov.

⚠ VAROVANIE!

Pred obsluhou prístroja si pozorne prečítajte kapitolu „BEZPEČNOSŤ“!

1. Pri všetkých krokoch vždy dodržiavajte bezpečnostné informácie a pokyny uvedené v tejto príručke.
2. Pri prvom použití stroja naplňte nádrž naftou. Pri každom ďalšom použití skontrolujte obsah nádrže a v prípade potreby ju doplňte. Vždy potom zatvorte uzáver palivovej nádrže!
3. Prípojte sieťovú zástrčku do správne nainštalovanej a poistenej zásuvky.
 - Uistite sa, že je prístroj po zapojení úplne vypnutý.

- Uistite sa, že je kábel úplne odvinutý.
 - Uistite sa, že napätie jednotky (pozri typový štítok) a sieťové napätie sa zhodujú.
 - Uistite sa, že sieťový kábel je vždy vedený za zariadením - nikdy nie pred ním!
4. Zapnite jednotku nastavením prepínača „I/O (Off/On)“ do polohy „I (On)“. Teraz by mala jednotka začať pracovať v priebehu niekoľkých sekúnd. Ak sa tak nestane, pozrite si časť „Riešenie problémov“.

Poznámka

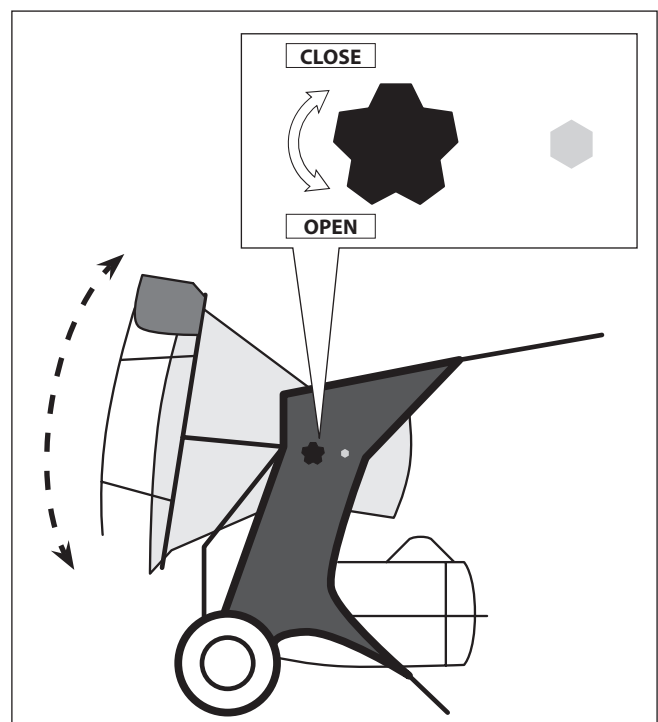
Ak sa generátor vypne/prestane fungovať z dôvodu nedostatku paliva, úplne ho vypnite („I/O (Off/On) prepínač na „O (Off)“). Doplňte palivo a zariadenie opäť zapnite.

Poznámka

Pri prvom spustení ohrievača sa môže objaviť zápach. Je to normálne a tento zápach vyprchá.

Poznámka

Uhol výtlaku ventilátora ohrievača je možné meniť a zablokovať aretačnými skrutkami (7).



Vypnutie jednotky

1. Jednotku vypnete nastavením prepínača „I/O (Off/On)“ do polohy „O (Off)“.

⚠ POZOR!

Nikdy neodpájajte jednotku od zdroja napájania, kým úplne nevychladne. (Trvanie približne 5 min.)

2. Keď jednotka úplne vychladne, odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky.

Čistenie a údržba

⚠ Upozornenie na horúci povrch

⚠ Upozornenie na elektrické napätie

Pred čistením spotrebič vždy vypnite, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte spotrebič vychladnúť.

Spotrebič nikdy neoplachujte vodou ani ho neponárajte do vody, aby ste ho vyčistili, pretože by to mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

Prach z prístroja odstráňte suchou handričkou. Na odstránenie škvŕn môžete použiť mierne vlhkú handričku.

Upozornenie na elektrické napätie

Práce na elektrických komponentoch môže vykonávať len autorizovaná špecializovaná firma.

Opravy a práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

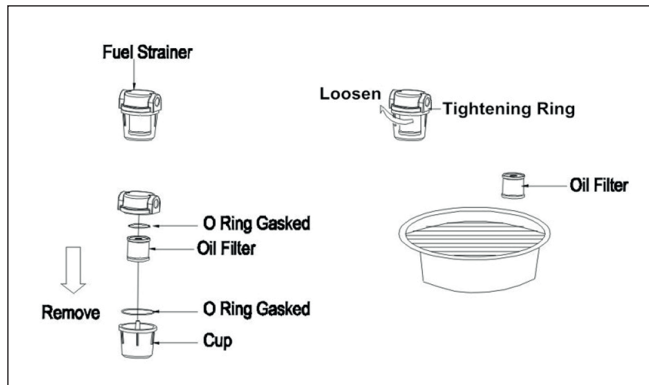
Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie zariadenia, sú vyhradené výlučne pre výrobcu alebo jeho zákaznícky servis.

Odporúčame dodržiavať nasledujúci plán údržby:

Komponent	Frekvencia údržby	Postupy údržby
Palivová nádrž *	Čistenie každých 150-200 prevádzkových hodín alebo podľa potreby	Vypustíte a prepláchnite čerstvým palivom
Tryska	Čistenie alebo výmena raz za sezónu alebo podľa potreby	Obráťte sa na stredisko technických služieb
Fotobunka	Čistenie raz za sezónu alebo podľa potreby	Obráťte sa na stredisko technických služieb
Palivový filter *	Čistenie alebo výmena dvakrát za sezónu alebo podľa potreby	Vyčistíte palivový filter čistým palivom
Zapaľovacie zariadenie	Čistíte alebo vymeníte každých 1 000 hodín prevádzky alebo podľa potreby.	Obráťte sa na stredisko technických služieb
Lopatky ventilátora	V prípade potreby vyčistíte	Obráťte sa na stredisko technických služieb

*

1. **Palivo/nádrž na palivo:** Prepláchnite každých 200 hodín prevádzky alebo podľa potreby. Na prepláchnutie nádrže nepoužívajte vodu. Používajte len čerstvú naftu.
2. **Filter:** Palivový filter by sa mal čistiť aspoň dvakrát za vykurovaciu sezónu prepláchnutím čistou naftou. Pri znečistenom palive by to mohlo byť potrebné okamžite, pozri obrázok nižšie: *Obr. 1*



Úložisko

Keď jednotku uskladníte, musíte nádrž vyprázdniť a vyčistiť.

- Vypustíte zvyšnú naftu uvoľnením vypúšťacej zátky (6) pomocou otvoreného kľúča.
- Potom nádrž vyčistíte prepláchnutím malým množstvom čerstvej nafty.
- Nádrž úplne vyprázdnete.
- NIKDY nemiešajte naftu s vodou! Spôsobí to tvorbu hrdze vo vnútri ohrievača.

Nikdy neskladujte zvyšky nafty cez leto. Používanie starého paliva môže poškodiť vykurovacie zariadenie.

Pred uskladnením prístroj vypnite a nechajte ho vychladnúť.

Prístroj vyčistíte (pozri kapitolu Čistenie) a uložte ho do pôvodného obalu s originálnym návodom na obsluhu vo zvislej polohe.

Spotrebič skladujte na dobre vetranom a suchom mieste mimo dosahu detí.

Prístroj skladujte mimo dosahu tepla, mrazu a priameho slnečného svetla.

Zabezpečte, aby sa v priestore skladovania neprášilo a nevznikali korozívne výpary.

Chybové hlásenia

Chyba	Príčina	Riešenie
F0	PREVÁDZKOVÁ CHYBA	
	Prepínač „I (Zap) /O (Vyp)“ je nastavený na „I (Zap)“, keď je ohrievač zapojený do siete.	Po odpojení ohrievača sa uistite, že je vypínač v polohe „O (Off)“, potom ho znova zapojte a prepnite ho do polohy „I (On)“.
F1	CHYBA FOTOBUNKY	
	1. Žiadne palivo	1. Prepnite prepínač do polohy „O (Off)“ a naplňte palivovú nádrž.
	2. Palivo je kontaminované	2. Nastavte prepínač na „O (Off)“, vyprázdnite palivovú nádrž, vyčistite ju a doplňte. Filter vyčistíte čistým palivom, filter nepoškodujete. (pozri kapitolu Čistenie a údržba obr. 1)
	3. Fotobunka je znečistená alebo poškodená	3. Obráťte sa na stredisko technických služieb
	4. Palivový filter je znečistený	4. s. Kapitola Čistenie a údržba Obr. 1
5. Chyba zapaľovania	5. Obráťte sa na stredisko technických služieb	
F2	CHYBA SNÍMAČA REGULÁCIE TEPLoty	
	1. Prerušený kábel	1. Obráťte sa na stredisko technických služieb
	2. Senzor je poškodený	2. Obráťte sa na stredisko technických služieb
F3	CHYBA TERMOSTATU	
	1. Prehriatie vnútorného generátora	1. Vypnite prístroj a počkajte, kým nevychladne.
	2. Zásah snímača proti nakloneniu	2. Ohrievač umiestnite na rovný a stabilný povrch.
LO	1. Vonkajšia teplota pod -9°C	1. Normálny stav
CH	1. Nepretržitá prevádzka (55°C)	1. Normálny stav

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Prístroj sa nespustí/nezahrieva	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sieťový vypínač je v polohe „O (Off)“. 2. Žiadny výkon 3. Napájací kábel nie je zapojený 4. Zablockovaná kontrolná karta 5. Nesprávne nastavenie termostatu 6. Premostenie snímača teploty 7. Poškodená poistka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zapnite prepínač „I (On)“. 2. - Správne zapojte sieťový kábel do zásuvky - Skontrolujte sieť napájania. 3. Obráťte sa na stredisko technických služieb 4. - Reštartovanie generátora - Identifikácia chyby zobrazenia - Obráťte sa na stredisko technických služieb 5. Kalibrujte termostat tak, že ho nastavíte na vyššiu teplotu, ako je teplota okolia. 6. - Počkajte aspoň desať minút a potom sa pokúste znova aktivovať zapalovanie. - Obráťte sa na stredisko technických služieb 7. kontaktujte stredisko technického servisu
Motor/čerpadlo beží, ale plameň sa nezapáli	<ol style="list-style-type: none"> 1. Žiadne palivo 2. Zapalovacie zariadenie je znečistené 3. Palivový filter je znečistený 4. Tryska je znečistená 5. Fotobunka je znečistená, poškodená alebo nesprávne nainštalovaná 6. Cudzie látky v nádrži 7. Elektródy sú opotrebované alebo umiestnené v nevhodnej vzdialenosti 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypnite jednotku, naplňte palivovú nádrž a znovu spustite jednotku. 2. Obráťte sa na stredisko technických služieb 3. Vyčistite filter čistým palivom 4. Obráťte sa na stredisko technického servisu. 5. Obráťte sa na stredisko technického servisu. 6. Vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju čistým palivom. 7. Obráťte sa na stredisko technického servisu.
Ventilátor sa blokuje alebo otáča príliš pomaly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poškodený motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obráťte sa na stredisko technických služieb

Poznámka

Po všetkých prácach spojených s odstraňovaním porúch, údržbou a čistením počkajte aspoň 5 minút, kým zariadenie opäť zapnete.

Ak zariadenie stále nefunguje správne, obráťte sa na zákaznícky servis alebo na autorizovaného elektrikára. Prístroj je potom potrebné skontrolovať a v prípade potreby opraviť.

Záruka

Záručná doba pre spotrebiteľov je 24 mesiacov a začína plynúť v čase nákupu spotrebiča.

Záruka sa vzťahuje len na chyby, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Pri reklamácií závady v zmysle záruky je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Na nesprávne používanie, napr. preťaženie prístroja, použitie sily, poškodenie vonkajšími vplyvmi alebo cudzími telesami, sa záruka nevzťahuje. Zo záruky je vylúčené aj nedodržanie návodu na obsluhu a bežné opotrebovanie.

Dôležité informácie pre zákazníkov!

Veľmi prosím na vedomie, že vrátenie v rámci záručnej doby alebo aj mimo nej by sa malo vždy uskutočniť v pôvodnom obale. Týmto opatrením sa účinne predchádza zbytočnému poškodeniu pri preprave a jeho často spornému riešeniu. Iba v originálnej krabici je vaše zariadenie optimálne chránené a tým je zabezpečený bezproblémový priebeh vybavenia.

Služba

Máte technické otázky? Sťažnosť? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na domovskej stránke spoločnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v oblasti servisu vám rýchlo a nebyrokraticky pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, pomôcť vám. Aby sme v prípade reklamácie mohli identifikovať váš prístroj, potrebujeme sériové číslo, ako aj číslo položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidácia

Varovanie Nebezpečenstvo udusenía!

Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sa zvyčajne vyberajú s ohľadom na ekologické aspekty a aspekty likvidácie, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Časti obalu (napr. fólie, polystyrén®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nevyhadzujte elektrické spotrebiče do domového odpadu, využite zberné miesta vo vašej obci. O miestach zberných miest sa informujte na miestnom úrade. Ak sa elektrosprebiče likvidujú nekontrolovaným spôsobom, nebezpečné látky sa môžu počas zvetrávania dostať do podzemných vôd, a tým aj do potravinového reťazca, alebo môže dôjsť k otráveniu flóry a fauny na dlhé roky. Ak spotrebič vymeníte za nový, predajca je zo zákona povinný prijať starý spotrebič na likvidáciu minimálne bezplatne.

Pri likvidácii jednotky je potrebné dodržiavať príslušné predpisy o likvidácii použitého oleja.

Poškodené zariadenia a/alebo zariadenia, ktoré je potrebné zlikvidovať, je potrebné odovzdať na recyklačných miestach určených na tento účel.










Elektrické alebo elektronické zariadenia, ktoré sú poškodené a/alebo sa musia zlikvidovať, je potrebné odovzdať na recyklačných miestach určených na tento účel.


Dane techniczne

Grzejnik olejowy na podczerwień	GID 40
Nr artykułu	85139
Podłączenie do sieci	220-240 V~, 50 Hz
Moc cieplna	40 kW
Pobór mocy maks.	80 W
Znamionowy pobór prądu	0,35 A
Paliwo	Diesel
Zużycie paliwa	3,9 l/h
Pojemność zbiornika paliwa	38 l
Maksymalny czas pracy	10
Obszar naświetlania (zaczynając od przodu)	5 m
Wydajność ogrzewania pomieszczenia	640 m ³
Długość przewodu zasilającego	1,10 m
Typ wtyczki sieciowej	CEE 7/7 (styk ochronny wtyczki hybrydowej)
Zabezpieczenie przed przegrzaniem z systemem odcięcia	ja
Typ/klasa ochrony	IPX4 / I
Wskaźnik poziomu hałasu LWA w odległości 1 m	67 dB
Wymiary dł. x szer. x wys.	925 x 640 x 860 mm
Waga netto/brutto	28,4 / 34,8 kg

Bezpieczeństwo

Wyjaśnienie symboli

	Uwaga Niebezpieczeństwo! Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem. Niezastosowanie się do nich może spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu i ogromne szkody materialne.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami! Ryzyko poparzenia!
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie: Aby zapobiec przegrzaniu nagrzewnicy, nie należy jej przykrywać.
	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Uszkodzony i/lub wymagający utylizacji sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy oddać w przeznaczonych do tego celu punktach recyklingu.
	Europejski znak zgodności

 Przed uruchomieniem/użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość! Należy przeczytać wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek

bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne. Należy dopilnować, aby osoby trzecie również korzystały z tego produktu wyłącznie po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach mieszkalnych ani w niewystarczająco wentylowanych pomieszczeniach zamkniętych. Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach, w których mogą występować łatwopalne opary. Istnieje ryzyko wybuchu, pożaru i poparzeń!

Podczas użytkowania należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację. Urządzenia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Powietrze musi być regularnie wymieniane podczas użytkowania (dwa razy na godzinę), ponieważ niewystarczające spalanie z powodu braku tlenu może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla.

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub śniegu i nie używać go w wilgotnych miejscach. Przed rutynową konserwacją i przeglądem należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka!

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pożarem, poparzeniem, wdychaniem i wybuchem. Materiały palne, takie jak materiały budowlane

ne, papier lub karton, należy przechowywać w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy, zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajdują się produkty takie jak benzyna, rozpuszczalniki, rozcieńczalniki do farb, cząsteczki kurzu, lotne lub unoszące się w powietrzu substancje łatwopalne lub nieznane chemikalia.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Jest to przenośny grzejnik bez wentylacji. Wykorzystuje on powietrze (tlen) z obszaru, w którym jest używany. Należy zapewnić odpowiednie powietrze do spalania i wentylacji.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nie wolno używać tej nagrzewnicy przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie środków ostrożności i instrukcji dołączonych do tej nagrzewnicy może skutkować śmiercią, poważnymi obrażeniami ciała, utratą mienia lub uszkodzeniami wynikającymi z zagrożenia pożarem, sadzą, wybuchem, oparzeniami, uduszeniem lub zatruciem tlenkiem węgla. Wyłącznie osoby, które są w stanie przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje, powinny używać lub serwisować tę nagrzewnicę.

Nie nadaje się do użytku w mieszkaniach lub domach mobilnych.

⚠️ OSTRZEŻENIE.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy jest ono ustawione lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji roboczej i są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala, chyba że są nadzorowane przez cały czas.

⚠️ OSTRZEŻENIE.

Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.

⚠️ PRZESTROGA

Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających szczególnej opieki.

Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa

⚠️ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zatrucie tlenkiem węgla może prowadzić do śmierci!

Jest to ogrzewacz promiennikowy zasilany bezpośrednio olejem napędowym. Jest on przeznaczony przede wszystkim do tymczasowego ogrzewania budynków w trakcie budowy, przebudowy lub remontu.

Opalanie bezpośrednio oznacza, że wszystkie produkty spalania z grzejnika wchodzą i rozprzestrzeniają się bezpośrednio w ogrzewanym pomieszczeniu. Sprawność spalania tego urządzenia wynosi 98%, ale mimo to wytwarza ono niewielką ilość tlenku węgla. Tlenek węgla jest toksyczny.

Ludzie mogą tolerować tylko niewielkie ilości tlenku węgla, dlatego tak ważne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji.

Osoby z problemami z oddychaniem powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem nagrzewnicy. Niezapewnienie odpowiedniej wentylacji zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować śmierć!

Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla są podobne do objawów grypy. Objawy, które mogą wystąpić przy niewłaściwej wentylacji to: ból głowy, zawroty głowy, pieczenie w nosie i oczach, nudności, suchość w ustach, ból gardła.

Jeśli grzejnik jest używany w obecności innych osób, należy poinformować je o wszystkich prawidłowych i ważnych środkach ostrożności, procedurach obsługi i zagrożeniach.

Niektóre osoby są bardziej narażone na działanie tlenku węgla niż inne. Należą do nich kobiety w ciąży, osoby z chorobami serca, płuc lub anemią, osoby pod wpływem alkoholu lub korzystające z urządzenia na dużych wysokościach.

Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. NIE używaj uszkodzonego grzejnika.

NIE WOLNO modyfikować tej nagrzewnicy ani używać nagrzewnicy, która została zmodyfikowana w stosunku do jej oryginalnego stanu.

Upewnij się, że grzejnik jest zawsze nadzorowany i trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od niego.

Obszar wokół nagrzewnicy powinien być wolny od materiałów łatwopalnych, takich jak gaz, olej, rozcieńczalnik do farb i inne łatwopalne opary i ciecz. Pył jest łatwopalny. Nie używaj nagrzewnicy w miejscach o wysokim stężeniu pyłu.

Wlot (z tyłu) i wylot (z przodu) nagrzewnicy nie mogą być zwężone. Nagrzewnica nie może być nigdy używana z systemem kanałów powietrznych (rury/węże itp.).

⚠️ **OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie poparzeniem/pożarem/wybuchem!

NIGDY nie używaj benzyny ani innych paliw do obsługi tej nagrzewnicy!

Aby uniknąć obrażeń, podczas obsługi grzejnika należy

zawsze nosić rękawice. Nigdy nie dotykaj działającej lub gorącej grzałki, ponieważ może to spowodować poważne oparzenia.

Ten grzejnik nie nadaje się do użytku na podłogach szlachetnych lub wrażliwych. W przypadku podłóg wrażliwych na ciepło należy użyć maty termoizolacyjnej.

Grzejnika należy używać wyłącznie zgodnie z lokalnymi przepisami i rozporządzeniami federalnymi.

⚠️ OSTRZEŻENIE Ryzyko porażenia prądem!

Należy używać wyłącznie uziemienia zgodnego z krajowymi normami elektrycznymi.

Nigdy nie przenosić nagrzewnicy, gdy jest jeszcze gorąca.

Nigdy nie transportuj nagrzewnicy z paliwem w zbiorniku.

NIGDY nie należy napełniać zbiornika paliwa nagrzewnicy, gdy jest ona uruchomiona lub nadal gorąca. Podczas pracy nagrzewnica jest **BARDZO GORĄCA**.

Magazyn paliwa powinien znajdować się w odległości co najmniej 8 m od grzejników, flar, przenośnych generatorów lub innych źródeł zapłonu.

Należy używać wyłącznie zasilania elektrycznego (napięcie i częstotliwość) określonego na tabliczce znamionowej grzejnika.

ZAWSZE odłączaj urządzenie, gdy nie jest używane.

NIGDY nie pozostawiaj grzejnika bez nadzoru

Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie na płaskich i stabilnych powierzchniach.

Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

Przeznaczenie

Ten zasilany bezpośrednio olejem napędowym promiennik jest przeznaczony przede wszystkim do tymczasowego ogrzewania lub osuszania niezamkniętych, bardzo dużych pomieszczeń i budynków. Przede wszystkim na placach budowy. Pomieszczenia muszą być zawsze odpowiednio wentylowane. Użytkowanie do celów rolniczych (np. w stodołach, do suszenia słomy) jest surowo zabronione! Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać odpowiednich lokalnych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych, a także niezbędnych bezpieczników elektrycznych. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprzebraniem przepisów powszechnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

Montaż

Przed uruchomieniem urządzenia należy zamontować kratkę ochronną, płytę zabezpieczającą przed przegrzaniem i uchwyt.

Ilustracja znajduje się na stronie 6-7 niniejszej instrukcji.

Wykonaj następujące czynności montażowe:

1. Przymocuj kratkę ochronną (B) do głowicy grzewczej za pomocą odpowiednich elementów mocujących (E). (str. 6, ilustracje 1-2).
2. Przymocować płytę zabezpieczającą przed przegrzaniem (C) do tylnej części głowicy grzewczej za pomocą odpowiednich elementów mocujących (F). Zwróć uwagę na prawidłową kolejność/pozycję elementów mocujących, jak pokazano na szczegółowym rysunku (str. 6, Rys. 3).
3. Zamontuj uchwyt (D) za pomocą elementów mocujących (G) na grzejniku (A) (str. 7, Rys. 4).

Działanie

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nagrzewnica może być zasilana wyłącznie olejem napędowym!

Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, należy używać wyłącznie oleju napędowego. **NIE** używaj benzyny, benzyny ciężkiej, rozcieńczalnika do farb, alkoholu ani innych łatwopalnych płynów.

Do pracy w niskich temperaturach należy stosować płyn niezamarzający.

Termowentylator należy ustawić pionowo na solidnej, niepalnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnego otoczenia i materiałów łatwopalnych.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać rozdział „BEZPIECZEŃSTWO”!

1. Podczas wykonywania wszystkich czynności należy zawsze postępować zgodnie z informacjami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszym podręczniku.
2. Przy pierwszym użyciu maszyny należy napełnić zbiornik olejem napędowym. Przy każdym kolejnym użyciu należy sprawdzić zawartość zbiornika i w razie potrzeby uzupełnić paliwo. Po zakończeniu pracy należy zawsze zamknąć korek wlewu paliwa!
3. Podłącz wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z bezpiecznikiem.
 - Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone po podłączeniu.
 - Upewnij się, że kabel jest całkowicie rozwinięty.
 - Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
 - Upewnij się, że kabel zasilający jest zawsze poprowadzony za urządzeniem - nigdy przed nim!
4. Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik „I/O (Off/On)” w pozycji „I (On)”. Urządzenie powinno zacząć działać po kilku sekundach. Jeśli tak się nie stanie, zapoznaj się z sekcją „Rozwiązywanie problemów”.

Uwaga

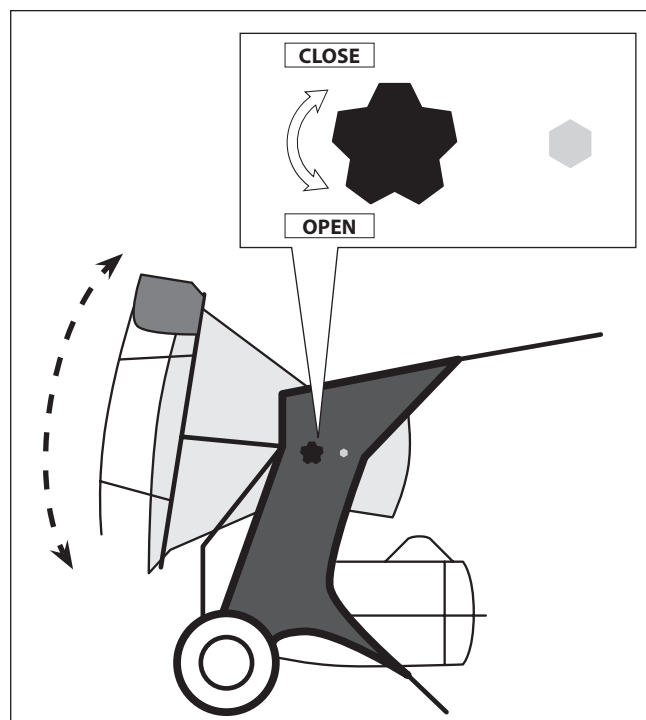
Jeśli generator wyłączy się/ przestanie działać z powodu braku paliwa, należy go całkowicie wyłączyć (przełącznik I/O (Off/On) na „O (Off)”). Uzupełnij paliwo i ponownie włącz urządzenie.

Uwaga

Podczas pierwszego uruchomienia grzejnika może pojawić się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne zjawisko, które zanika.

Uwaga

Kąt nawiewu wentylatora nagrzewnicy można zmieniać i blokować za pomocą śrub blokujących (7).



Wyłączanie urządzenia

1. Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik „I/O (Off/On)” w pozycji „O (Off)”.

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie odłączaj urządzenia od zasilania, dopóki całkowicie nie ostygnie. (Czas trwania około 5 minut).

2. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową i odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Nigdy nie płucz urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie w celu wyczyszczenia, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

Usunąć kurz z urządzenia za pomocą suchej szmatki. Do usuwania plam można użyć lekko wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Prace przy podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowaną firmę specjalistyczną.

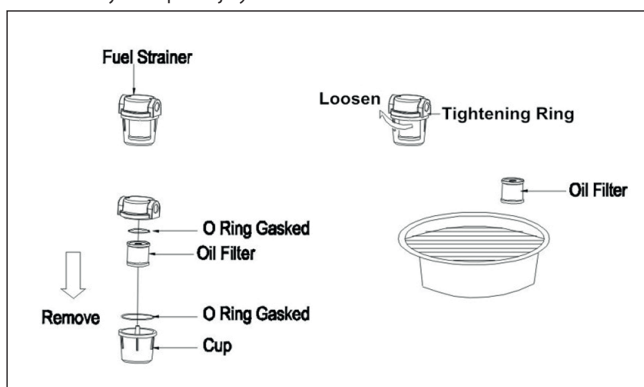
Naprawy i prace nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Naprawy wymagające otwarcia urządzenia są zastrzeżone wyłącznie dla producenta lub jego działu obsługi klienta.

Zalecamy przestrzeganie poniższego harmonogramu konserwacji:

Komponent	Częstotliwość konserwacji	Procedury konserwacji
Zbiornik paliwa *	Czyścić co 150-200 godzin pracy lub w razie potrzeby	Spuścić i przepłukać świeżym paliwem
Dysza	Czyścić lub wymieniać raz na sezon lub w razie potrzeby	Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej
Fotokomórka	Czyścić raz na sezon lub w razie potrzeby	Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej
Filtr paliwa *	Czyścić lub wymieniać dwa razy w sezonie lub w razie potrzeby	Wyczyścić filtr paliwa czystym paliwem
Urządzenie zapłonowe	Czyścić lub wymieniać co 1000 godzin pracy lub w razie potrzeby.	Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej
Łopatki wentylatora	Wyczyścić w razie potrzeby	Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej

- *
- Zbiornik paliwa: Przepłukać co 200 godzin pracy lub w razie potrzeby. Nie używaj wody do płukania zbiornika. Używaj wyłącznie świeżego oleju napędowego.
 - Filtr: Filtr paliwa należy czyścić co najmniej dwa razy w sezonie grzewczym, przepłukując go czystym olejem napędowym. Zanieczyszczone paliwo może sprawić, że będzie to konieczne natychmiast, patrz rysunek poniżej: Rys. 1



Przechowywanie

Podczas przechowywania urządzenia należy opróżnić i wyczyścić zbiornik.

- Spuścić pozostały olej napędowy, odkręcając korek spustowy (6) za pomocą klucza płaskiego.
- Następnie wyczyścić zbiornik, przepłukując go niewielką ilością świeżego oleju napędowego.
- Całkowicie opróżnić zbiornik.
- NIGDY nie należy mieszać oleju napędowego z wodą! Spowoduje to powstawanie rdzy wewnątrz nagrzewnicy.

Nigdy nie przechowuj resztek oleju napędowego w okresie letnim. Używanie starego paliwa może uszkodzić nagrzewnicę.

Wyłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem.

Wyczyść urządzenie (patrz rozdział Czyszczenie) i przechowuj je w oryginalnym opakowaniu wraz z oryginalną instrukcją obsługi w pozycji pionowej.

Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, mrozu i bezpośredniego światła słonecznego.

Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od pyłu i żrących oparów.

Komunikaty o błędach

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
F0	BŁĄD OPERACYJNY	
	Przełącznik „I (Wł.)/O (Wyl.)” jest ustawiony na „I (Wł.)”, gdy grzejnik jest podłączony.	Po odłączeniu grzejnika upewnij się, że przełącznik znajduje się w położeniu „O (Wyl.)”, a następnie podłącz go ponownie i ustaw w położeniu „I (Wł.)”.
F1	BŁĄD FOTOKOMÓRKI	
	1. Brak paliwa 2. Paliwo jest zanieczyszczone 3. Fotokomórka jest zabrudzona lub uszkodzona 4. Filtr paliwa jest zabrudzony 5. Błąd zapłonu	1. Ustaw przełącznik w położeniu „O (Wyl.)” i napełnij zbiornik paliwa. 2. Ustaw przełącznik w położeniu „O (Wyl.)”, opróżnij zbiornik paliwa, wyczyść go i napełnij ponownie. Wyczyść filtr czystym paliwem, nie uszkadzając go. (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, rys. 1) 3. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 4. s. Rozdział Czyszczenie i konserwacja Rys. 1 5. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej
F2	BŁĄD CZUJNIKA KONTROLI TEMPERATURY	
	1. Przerwany kabel 2. Czujnik jest uszkodzony	1. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 2. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej
F3	BŁĄD TERMOSTATU	
	1. Przegrzanie wewnętrznego generatora 2. Interwencja czujnika zapobiegającego przechyleniu	1. Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż ostygnie. 2. Umieść grzejnik na płaskiej i stabilnej powierzchni.
LO	1. Temperatura zewnętrzna poniżej -9°C	1. Stan normalny
CH	1. Praca ciągła (55°C)	1. Stan normalny

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się / nie nagrzewa się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłącznik sieciowy znajduje się w położeniu „O (Wył.)”. 2. Brak zasilania 3. Kabel zasilający nie jest podłączony 4. Zablokowana karta kontrolna 5. Nieprawidłowe ustawienie termostatu 6. Mostkowanie czujnika temperatury 7. Uszkodzony bezpiecznik 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włącz przełącznik „I (On) „. 2. - Podłącz prawidłowo przewód zasilający do gniazdka - Sprawdź sieć zasilania. 3. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 4. - Uruchom ponownie generator - Identyfikacja błędu wyświetlacza - Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 5. Skalibruj termostat, ustawiając go na wartość wyższą niż temperatura otoczenia. 6. - Odczekaj co najmniej dziesięć minut, a następnie spróbuj ponownie włączyć zapłon. - Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 7. skontaktować się z centrum obsługi technicznej
Silnik/pompa pracuje, ale płomień nie zapala się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak paliwa 2. Urządzenie zapłonowe jest zanieczyszczone 3. Filtr paliwa jest zabrudzony 4. Dysza jest zabrudzona 5. Fotokomórka jest zabrudzona, uszkodzona lub nieprawidłowo zainstalowana 6. Obce substancje w zbiorniku 7. Elektrody są zużyte lub umieszczone w nieodpowiedniej odległości. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie, napełnić zbiornik paliwa i ponownie uruchomić urządzenie. 2. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej 3. Wyczyść filtr czystym paliwem 4. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej. 5. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej. 6. Opróżnij zbiornik paliwa i napełnij go czystym paliwem. 7. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej.
Wentylator blokuje się lub obraca zbyt wolno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uszkodzony silnik 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontaktuj się z centrum obsługi technicznej

Uwaga

Po wszystkich czynnościach związanych z usuwaniem usterek, konserwacją i czyszczeniem należy odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym włączeniem urządzenia.

Jeśli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym elektrykiem. Urządzenie należy wówczas sprawdzić i w razie potrzeby naprawić.

Gwarancja

Okres gwarancji dla konsumentów wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. Przy zgłaszaniu wady w rozumieniu gwarancji należy załączyć oryginalny dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania, np. przeciążenia urządzenia, użycia siły, uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz normalnego zużycia.

Ważne informacje dla klientów!

Należy pamiętać, że zwrot w okresie gwarancyjnym lub nawet poza nim powinien być zawsze dokonywany w oryginalnym opakowaniu. Środek ten pozwala skutecznie uniknąć niepotrzebnych uszkodzeń transportowych i ich często spornych rozliczeń. Tylko w oryginalnym pudełku urządzenie jest optymalnie chronione, a tym samym zapewnione jest sprawne przetwarzanie.

Usługa

Masz pytania techniczne? Reklamację? Potrzebujesz części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na stronie głównej firmy Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) w obszarze serwisu pomożemy Ci szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o pomoc. Aby móc zidentyfikować urządzenie w przypadku reklamacji, potrzebujemy numeru seryjnego, a także numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Utylizacja

Ostrzeżenie Niebezpieczeństwo uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są zwykle wybierane zgodnie z aspektami ochrony środowiska i utylizacji, a zatem nadają się do recyklingu. Przywrócenie opakowania do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, styropian®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych do odpadów domowych, korzystaj z punktów zbiórki w swojej gminie. O lokalizację punktów zbiórki należy zapytać władze lokalne. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane w niekontrolowany sposób, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych, a tym samym do łańcucha pokarmowego podczas wietrzenia, lub flora i fauna mogą zostać zatrute na lata. W przypadku wymiany urządzenia na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do co najmniej bezpłatnego przyjęcia starego urządzenia do utylizacji.

Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji zużytego oleju.

Urządzenia uszkodzone i/lub wymagające utylizacji należy oddawać w przeznaczonych do tego punktach recyklingu.



Uszkodzony i/lub wymagający utylizacji sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy oddać w przeznaczonych do tego celu punktach recyklingu.

Műszaki adatok

Infravörös olajfűtés	GID 40
Cikkszám.	85139
Hálózati csatlakozás	220-240 V~, 50 Hz
Hőteljesítmény	40 kW
Energiafogyasztás max.	80 W
Névleges áramfelvétel	0,35 A
Tüzelőanyag	Diesel
Tüzelőanyag-fogyasztás	3,9 l/h
Üzemanyagtartály kapacitása	38 l
Maximális üzemóra	10
Besugárzási terület (előlről nézve)	5 m
Szobafűtési kapacitás	640 m ³
A tápkábel hossza	1,10 m
Hálózati csatlakozó típusa	CEE 7/7 (védőérintkezős hibrid dugalj)
Túlmelegedés elleni védelem kikapcsoló rendszerrel	ja
Védelem típusa/osztálya	IPX4 / I
Zajszintjelzés LWA 1 m távolságban	67 dB
Méret L x Sz x H	925 x 640 x 860 mm
Súly nettó/bruttó	28,4 / 34,8 kg

Biztonság

A szimbólumok magyarázata

	Vigázat, veszély! Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági utasításokat be kell tartani. Ennek elmulasztása súlyos egészségkárosodást és hatalmas anyagi károkat okozhat.
	Figyelmeztetés a forró felületekre! Égési sérülések veszélye!
	Figyelmeztetés az elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés: A fűtőberendezés túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.
	A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	A sérült és/vagy ártalmatlanításra szoruló elektromos vagy elektronikus berendezéseket az erre a célra kialakított újrahasznosítási pontokon kell leadni.
	Európai megfelelőségi jel

A készülék üzembe helyezése/használata előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra! Olvassa el az összes biztonsági megjegyzést és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Gondoskod-

jon arról, hogy harmadik személyek is csak a szükséges utasítások kézhezvétele után használják ezt a terméket.

Fontos biztonsági utasítások

VESZÉLY!

A készüléket nem szabad lakótérben vagy nem megfelelően szellőző zárt helyiségben használni. Soha ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol gyúlékony gőzök lehetnek jelen. Robbanás, tűz és égési sérülések veszélye áll fenn!

Használat közben mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. A készüléket csak jól szellőző helyiségben használja. Használat közben rendszeresen (óránként kétszer) cserélni kell a levegőt, az oxigénhiány miatti elégtelen égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy hónak, és ne használja nedves helyen. A rutinszerű karbantartás és ellenőrzés előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

FIGYELEM!

Tűz-, égés-, belégzés- és robbanásveszély. Tartsa az éghető anyagokat, például építőanyagokat, papírt vagy kartont a fűtőberendezéstől biztonságos távolságban a jelen kézikönyvben javasoltak szerint. Soha ne használja a fűtőberendezést olyan helyiségekben, amelyekben olyan termékek vannak, mint például benzin, oldószerek, festékhígítók, porszemcsék, illékony vagy levegőben terjedő gyúlékony anyagok vagy ismeretlen vegyi anyagok.

⚠ FIGYELEM!

Ez egy szellőztetés nélküli hordozható fűtőberendezés. Annak a területnek a levegőjét (oxigént) használja, ahol használják. Megfelelő égési és szellőzőlevegőről kell gondoskodni.

⚠ FIGYELEM!

Ne működtesse ezt a fűtőberendezést, amíg nem olvasta **és értette meg** alaposan az összes biztonsági és kezelési útmutatót. A fűtőtesthez mellékelte óvintézkedések és utasítások be nem tartása halálhoz, súlyos testi sérüléshez, vagyontesztéshez vagy a tűz, korom, robbanás, égési sérülések, fulladás vagy szén-monoxid-mérgezés veszélyeiből eredő károkhoz vezethet. Ezt a fűtőberendezést csak olyan személyek használhatják vagy szervizelhetik, akik képesek elolvasni és megérteni ezeket az utasításokat.

Nem alkalmas lakásokban vagy mobilházakban való használatra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS.

Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha a készüléket a tervezett normál működési helyzetben állították vagy szerelték fel, és ha felügyeletet kaptak, illetve kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ezzel járó veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem állíthatják be, nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek karbantartási munkákat.

A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS.

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.

⚠ VIGYÁZAT

A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös óvatossággal kell eljárni, ha gyermekek és veszélyeztetett személyek vannak jelen.

Különleges biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY! A szén-monoxid-mérgezés halálhoz vezethet!

Ez egy közvetlen tüzelésű dízel sugárzó

fűtőberendezés. Elsősorban építés, átépítés vagy javítás alatt álló épületek ideiglenes fűtésére szolgál.

A közvetlen tüzelés azt jelenti, hogy a fűtőberendezés összes égésterméke közvetlenül a fűtött helyiségbe kerül és terjed. Ennek a készüléknek az égési hatásfoka 98 %, de ennek ellenére kis mennyiségű szén-monoxid keletkezik. A szén-monoxid mérgező.

Az ember csak kis mennyiségű szén-monoxidot képes elviselni, ezért elengedhetetlen a megfelelő szellőzés biztosítása.

Légzési problémákkal küzdő személyeknek a fűtőberendezés használata előtt konzultálniuk kell orvosukkal. A jelen utasításoknak megfelelő szellőzés elmulasztása halált okozhat!

A szén-monoxid-mérgezés első jelei hasonlóak az influenzához. A nem megfelelő szellőzés esetén fellépő tünetek a következők: Fejfájás, szédülés, égő érzés az orrban és a szemekben, hányinger, szájszárazság, torokfájás.

Ha a fűtőberendezést más személyek jelenlétében használja, tájékoztatnia kell őket minden helyes és fontos biztonsági óvintézkedésről, üzemeltetési eljárásról és veszélyről.

Egyes embereket jobban érint a szén-monoxid, mint másokat. Ezek közé tartoznak a terhes nők, a szív- vagy tüdőbetegek, illetve a vérszegénységben szenvedők, az alkohol hatása alatt állók, vagy ha a készüléket nagyobb magasságban használják.

Minden használat előtt alaposan ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából. Sérült fűtőberendezést NE üzemeltessen.

NE módosítsa ezt a fűtőberendezést, és NE üzemeltessen olyan fűtőberendezést, amelyet az eredeti állapotához képest módosítottak.

Gondoskodjon arról, hogy a fűtőberendezés mindig felügyelet alatt legyen, és tartsa távol tőle a gyermekeket és az állatokat.

Tartsa távol a fűtőberendezés körüli területet gyúlékony anyagoktól, például gáztól, olajtól, festékhígítótól és más gyúlékony gőzöktől és folyadékoktól. A por gyúlékony. Ne használja a fűtőberendezést olyan területeken, ahol magas a porkoncentráció.

A fűtőberendezés bemeneti (hátsó) és kimeneti (elülső) nyílása nem szűkülhet be. A fűtőtestet soha nem szabad légcsatornarendszerrel (csövek/tömlők stb.) együtt használni.

⚠ FIGYELEM! Égés/tűz/robbanásveszély!

Soha ne használjon benzint vagy másfajta tüzelőanyagot a fűtőberendezés működtetéséhez!

A sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen kesztyűt, amikor a fűtőtestet kezeli. Soha ne érintse meg a működő vagy forró fűtőtestet, mert súlyos égési sérülések keletkezhetnek.

Ez a fűtőberendezés nem alkalmas nemes vagy érzékeny padlón való használatra. Használjon hővédő szőnyegot hőérzékeny padlón.

A fűtőberendezést csak a helyi és szövetségi előírásoknak megfelelően használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Áramütés veszélye!

Csak a nemzeti elektromos szabványoknak megfelelő földelőcsatlakozást használjon.

Soha ne mozgassa a fűtőberendezést, amíg az még forró.

Soha ne szállítsa a fűtőberendezést úgy, hogy a tartályban üzemanyag van.

Soha ne töltsé újra a fűtőberendezés üzemanyagtartályát, amikor a fűtőberendezés üzemel vagy még meleg. Ez a fűtőberendezés működés közben rendkívül forró.

Az üzemanyagtárolónak legalább 8 m távolságra kell lennie a fűtőberendezésektől, fáklyáktól, hordozható generátoroktól vagy más gyújtóforrásoktól.

Csak a fűtőberendezés típus tábláján megadott elektromos teljesítményt (feszültség és frekvencia) használja.

MINDIG húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja.

Soha ne hagyja a fűtőberendezést felügyelet nélkül

A készüléket csak sík és stabil felületen működtesse.

Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak, annak vevőszolgálatának vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.

Rendeltetészerű használat

Ez a közvetlen tüzelésű dízel sugárzó fűtőberendezés elsősorban nem zárt, nagyon nagy helyiségek és épületek ideiglenes fűtésére vagy szárítására szolgál. Elsősorban építkezéseken. A helyiségeket mindig megfelelően szellőztetni kell. Mezőgazdasági célokra (például istállókban, szalma szárítására) szigorúan tilos használni! A készülék használatakor mindig tartsa be a vonatkozó helyi építési és tűzvédelmi előírásokat, valamint a szükséges elektromos biztosítókat. Ez a készülék csak a rendeltetésének megfelelően használható. A gyártó nem vállal felelősséget az általánosan érvényes előírások és a jelen kézikönyvben foglaltak be nem tartása miatt keletkezett károkért.

Összeszerelés

A készülék működtetése előtt a biztonsági rácsot, a hővédő lemezt és a fogantyút fel kell szerelni.

A kézikönyv 6-7. oldalán talál egy illusztrációt.

Az összeszereléshez az alábbiak szerint járjon el:

1. Rögzítse a védőrácsot (B) a fűtőfejre a megfelelő rögzítőelemekkel (E). (6. oldal, 1-2. kép).
2. Rögzítse a hővédő lemezt (C) a fűtőfej hátuljára a megfelelő rögzítőelemekkel (F). Ügyeljen a kötőelemek helyes sorrendjére/elhelyezésére a részletes képen (6. oldal, 3. ábra) látható módon.
3. Szerelje fel a fogantyút (D) a rögzítőelemekkel (G) a fűtőtöstre (A) (7. oldal, 4. ábra).

Művelet

⚠ FIGYELEM!

A fűtőberendezés csak gázolajjal üzemeltethető!

A tűz vagy robbanás elkerülése érdekében csak gázolajat használjon. NE használjon benzint, naftát, festékkihígítót, alkoholt vagy más gyúlékony folyadékot.

Alacsony hőmérsékleten történő működéshez fagyálló folyadékot kell használni.

A fűtőventilátort úgy helyezze el, hogy függőlegesen, szilárd, nem éghető felületen álljon, és biztonságos távolságban legyen a nedves környezetektől és éghető anyagoktól.

⚠ FIGYELEM!

A készülék üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el a „BIZTONSÁG” című fejezetet!

1. Minden lépés során mindig kövesse a jelen kézikönyvben található biztonsági információkat és utasításokat.
2. A gép első használatakor töltsé fel a tartályt gázolajjal. Minden további használat alkalmával ellenőrizze a tartály tartalmát, és szükség esetén töltsé újra. Utána mindig zárja le az üzemanyag-töltő kupakot!
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelően beszerelt és biztosítókkal ellátott aljzatba.
 - Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen ki van kapcsolva, amikor bedugja a konnektorba.
 - Győződjön meg róla, hogy a kábel teljesen ki van tekerve.
 - Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a típus táblát) és a hálózati feszültség megegyezik.
 - Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt mindig a készülék mögött vezesse - soha ne a készülék előtt!
4. Kapcsolja be a készüléket az „I/O (Off/On)” kapcsoló „I (On)” állásba állításával. Most a készüléknek néhány másodpercen belül el kell indulnia. Ha mégsem, kérjük, olvassa el a „Hibaelhárítás” című részt.

Megjegyzés

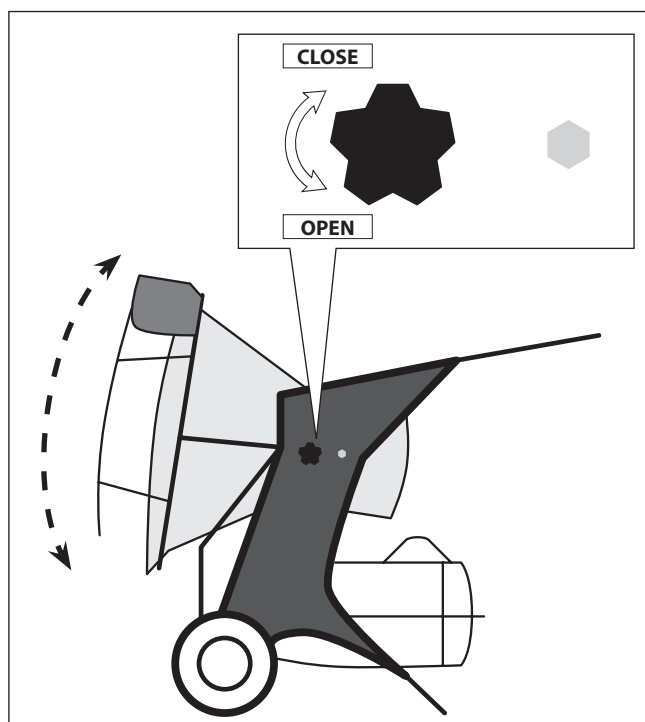
Ha a generátor üzemanyaghiány miatt kikapcsol/nem működik tovább, kapcsolja ki teljesen („I/O (Off/On) kapcsoló „O (Off)” állásba). Töltsön újra-tankolást, és kapcsolja be újra a készüléket.

Megjegyzés:

A fűtőberendezés első használatakor szagot érezhet. Ez normális, és el fog múlni.

Megjegyzés:

A fűtőventilátor kilépési szöge változtatható és a reteszelőcsavarokkal (7) rögzíthető.



A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a készüléket az „I/O (Off/On)” kapcsoló „O (Off)” állásba állításával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne válassza le a készüléket a tápegységről, amíg az teljesen le nem hűlt. (Kb. 5 percig tart.)

2. Amikor a készülék teljesen lehűlt, húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés forró felületre

Figyelmeztetés az elektromos feszültségre

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a készülék lehűljön.

Soha ne öblítse le a készüléket vízzel, és ne merítse vízbe tisztítás céljából, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy nedves kézzel.

Száraz ruhával távolítsa el a port a készülékről. A foltok eltávolításához enyhén nedves ruhát használhat.

Figyelmeztetés az elektromos feszültségre

Az elektromos alkatrészekon végzett munkákat csak erre felhatalmazott szakcég végezheti.

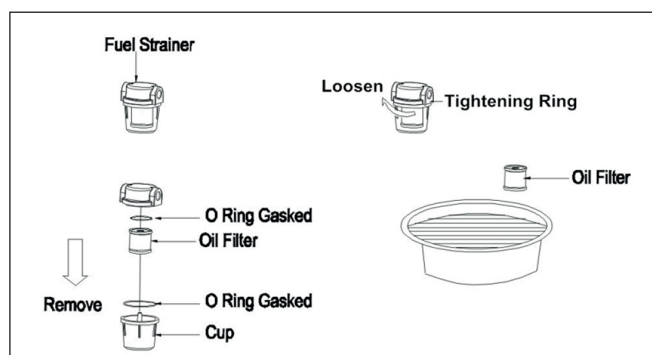
A jelen útmutatóban nem leírt javításokat és munkákat csak szakképzett személyzet végezheti. Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.

A készülék felnyitását igénylő javítások kizárólag a gyártó vagy annak ügyfélszolgálatára számára vannak fenntartva.

Javasoljuk, hogy kövesse a karbantartási ütemtervet az alábbiak szerint:

Komponens	Karbantartási gyakoriság	Karbantartási eljárások
Üzemanyagtartály *	150-200 üzemóránként vagy szükség szerint tisztítsa meg	Leeresztés és átöblítés friss üzemanyaggal
Fűvóka	Szezononként egyszer vagy szükség szerint tisztítsa vagy cserélje ki	Kapcsolatfelvétel a műszaki ügyfélszolgálattal
Fotocella	Szezononként egyszer vagy szükség szerint tisztítsa meg	Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal
Üzemanyagszűrő *	Szezononként kétszer vagy szükség szerint tisztítsa vagy cserélje ki	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt tiszta üzemanyaggal
Gyújtószerkezet	Tisztítsa vagy cserélje ki 1000 üzemóránként vagy szükség szerint.	Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal
Ventilátorlapátok	Szükség esetén tisztítsa meg	Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal

- *
 1. **Üzemanyag-/üzemanyagtartály:** 200 üzemóránként vagy szükség szerint öblítse át. Ne használjon vizet a tartály átöblítéséhez. Csak friss gázolajat használjon.
 2. **Szűrő:** Az üzemanyagszűrőt fűtési szezononként legalább kétszer kell tisztítani, tiszta gázolajjal átöblítve. A szennyezett üzemanyag ezt azonnal szükségessé teheti, lásd az alábbi képet: ábra: 1. ábra



Tárolás

Amikor a készüléket tárolóba helyezi, ki kell ürítenie és meg kell tisztítania a tartályt.

- Engedje le a maradék gázolajat a leeresztő dugó (6) nyitott végű villáskulccsal történő meglazításával.
- Ezután tisztítsa meg a tartályt egy kis mennyiségű friss gázolajjal történő átöblítéssel.
- Űrítse ki teljesen a tartályt.
- Soha ne keverje a gázolajat vízzel! Ez rozsdá képződését okozza a fűtőberendezés belsejében.

Soha ne tárolja a nyár folyamán megmaradt gázolajat. A régi üzemanyag használata károsíthatja a fűtőberendezést.

Tárolás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni.

Tisztítsa meg a készüléket (lásd a Tisztítás fejezetet), és tárolja az eredeti csomagolásban, az eredeti használati utasítással együtt, függőleges helyzetben.

A készüléket jól szellőző, száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

Tárolja a készüléket hőtől, fagytól és közvetlen napfénytől védve.

Biztosítsa, hogy a tárolási hely por- és maró gőzöktől mentes legyen.

Hibaüzenetek

Hiba	Ok	Megoldás
F0	MŰKÖDÉSI HIBA	
	Az „I (On) /O (Off)” kapcsoló „I (On)” állásban van, amikor a fűtőberendezés be van dugva.	A fűtőtest kihúzása után győződjön meg róla, hogy a kapcsoló „O (Off)” állásban van, majd dugja vissza, és kapcsolja „I (On)” állásba.
F1	FOTOCELLA HIBA	
	1. Nincs üzemanyag 2. Az üzemanyag szennyezett 3. A fotocella piszkos vagy sérült 4. Az üzemanyagszűrő piszkos 5. Gyújtási hiba	1. Fordítsa a kapcsolót „O (Off)” állásba, és töltsen fel az üzemanyagtartályt. 2. Állítsa a kapcsolót „O (Off)” állásba, ürítse ki az üzemanyagtartályt, tisztítsa meg és töltsen újra. Tisztítsa meg a szűrőt tiszta üzemanyaggal, ne sértse meg a szűrőt. (lásd a Tisztítás és karbantartás fejezet 1. ábra) 3. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal 4. s. Fejezet Tisztítás és karbantartás 1. ábra 5. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal
F2	HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÓ ÉRZÉKELŐ HIBÁJA	
	1. Megszakadt kábel 2. Az érzékelő megsérült	1. Kapcsolatfelvétel a műszaki ügyfélszolgálattal 2. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal
F3	TERMOSTÁT HIBA	
	1. A belső generátor túlmelegedése 2. Dőlésgátló érzékelő beavatkozása	1. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg lehűl. 2. Helyezze a fűtőberendezést egy sima és stabil felületre.
LO	1. Kültéri hőmérséklet -9°C alatt	1. Normál állapot
CH	1. Folyamatos működés (55°C)	1. Normál állapot

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem indul el / nem melegszik fel	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hálózati kapcsoló „O (Off)” állásban van. 2. Nincs áram 3. A tápkábel nincs bedugva 4. Blokkolt vezérlőkártya 5. Helytelen termosztát-beállítás 6. A hőmérséklet-érzékelő áthidalása 7. Biztosíték sérült 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja be az „I (On)” kapcsolót. 2. - Helyesen csatlakoztassa a hálózati kábelt az aljzatba. - Ellenőrizze a tápellátó hálózatot. 3. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal 4. - A generátor újraindítása - A kijelző hibájának azonosítása - Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal 5. Kalibrálja a termosztátot a környezeti hőmérsékletnél magasabbra állítva. 6. - Várjon legalább tíz percet, majd próbálja meg újra bekapcsolni a gyújtást. - Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal 7. vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal
A motor/szivattyú működik, de a láng nem gyullad be.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs üzemanyag 2. A gyújtószerszkezet piszkos 3. Az üzemanyagszűrő piszkos 4. A fűvóka piszkos 5. A fotocella piszkos, sérült vagy helytelenül van felszerelve. 6. Idegen anyagok a tartályban 7. Az elektrodák elhasználódtak vagy nem megfelelő távolságra vannak elhelyezve. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a készüléket, töltsen fel az üzemanyag-tartályt, és indítsa újra a készüléket. 2. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal 3. Tisztítsa meg a szűrőt tiszta üzemanyaggal 4. Vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizközponttal. 5. Vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizközponttal. 6. Üritse ki az üzemanyag-tartályt, és töltsen fel tiszta üzemanyaggal. 7. Vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizközponttal.
A ventilátor blokkol vagy túl lassan forog	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor sérült 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolatfelvétel a műszaki szolgáltató központtal

Megjegyzés:

Minden hibaelhárítási, karbantartási és tisztítási munka után várjon legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

Ha a készülék továbbra sem működik megfelelően, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy egy hivatalos villanyszerelőhöz. Ezt követően a készüléket ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell javítani.

Garancia

A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, és a készülék megvásárlásának időpontjában kezdődik.

A garancia csak az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákra terjed ki. A jótállás hatálya alá tartozó hiba bejelentésekor csatolni kell az eredeti, az eladás dátumával ellátott vásárlási bizonylatot.

A nem rendeltetésszerű használat, pl. a készülék túlterhelése, erőszakos használat, külső behatások vagy idegen testek okozta sérülések kizárják a garanciát. A kezelési utasítások be nem tartása és a normál elhasználódás szintén ki van zárva a jótállásból.

Fontos vásárlói információ!

Felhívjuk figyelmét, hogy a garanciális időszakon belüli vagy azon kívüli visszaküldésnek mindig az eredeti csomagolásban kell történnie. Ezzel az intézkedéssel hatékonyan elkerülhető a felesleges szállítási kár és annak gyakran vitatott rendezése. Csak az eredeti dobozban van optimálisan védve a készülék, és így biztosított a zökkenőmentes feldolgozás.

Szolgáltatás

Technikai kérdése van? Panasza van? Pótalkatrészre vagy használati utasításra van szüksége? A Güde GmbH & Co KG cég honlapján (www.guede.com) a szerviz területén gyorsan és bürokrácia mentesen segítünk Önnek. Kérjük, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek. Ahhoz, hogy reklamáció esetén azonosítani tudjuk készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, valamint a cikkszámra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat a típusablán találja.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Eltávolítás

Figyelmeztetés Fulladásveszély!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetbarát és ártalmatlanítási szempontok szerint választják ki, ezért újrahasznosíthatóak. A csomagolás visszavezetése az anyagkörforgásba nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagolási részek (pl. fóliák, Styrofoam®) veszélyesek lehetnek a gyermekekre.

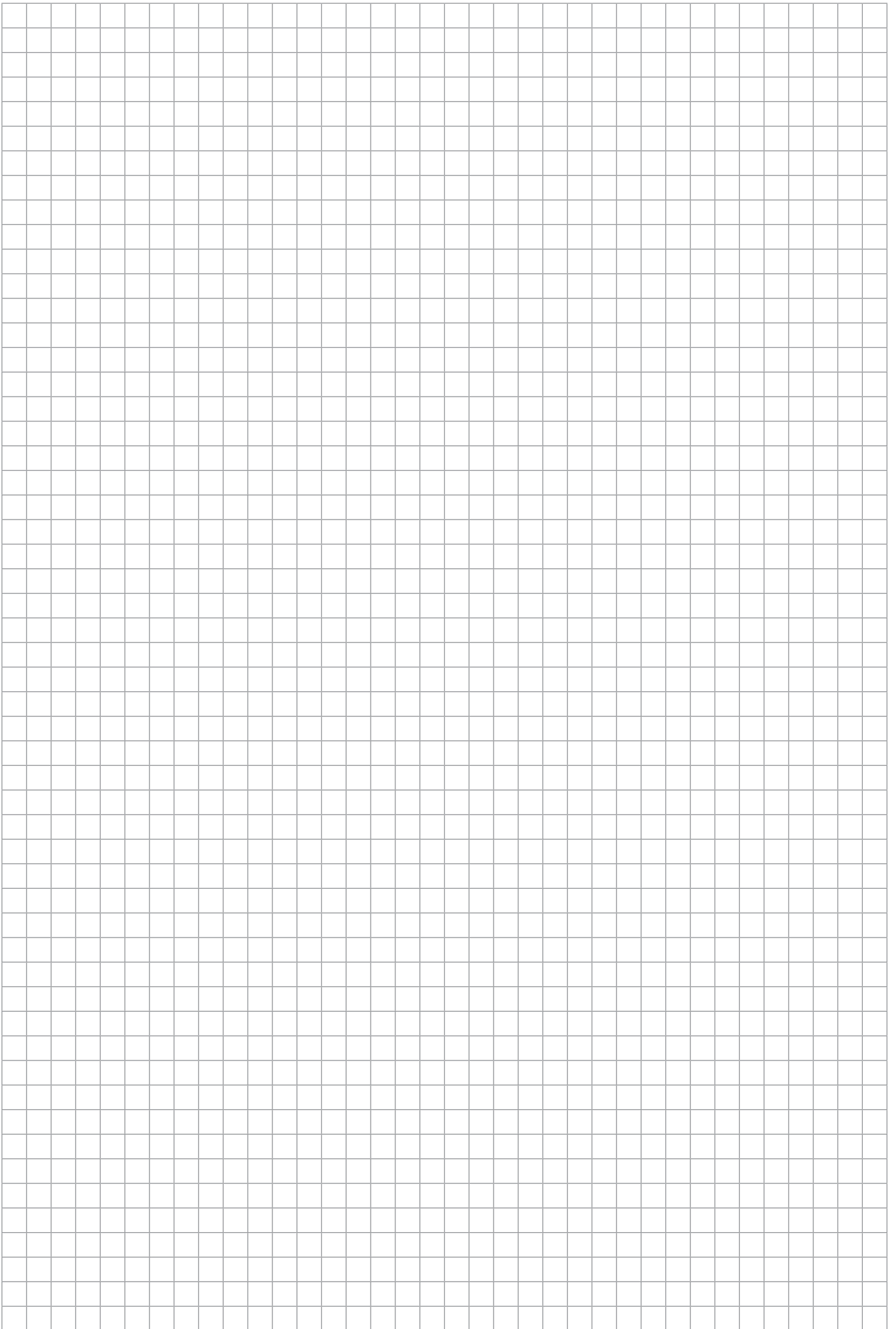
Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba, használja a település gyűjtőhelyeit. A gyűjtőpontok helyéről érdeklődjön a helyi hatóságnál. Ha az elektromos készülékeket ellenőrizetlen módon ártalmatlanítják, az időjárás hatására veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe és ezáltal a táplálékláncba, illetve a növény- és állatvilág évekig megmérgeződhet. Ha a készüléket új készülékre cseréli, az eladónak törvényi kötelessége, hogy a régi legalább ingyenesen átvegye ártalmatlanításra.

A készülék ártalmatlanításakor be kell tartani a fardat olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat.

A sérült és/vagy ártalmatlanítandó készülékeket az erre a célra kialakított újrahasznosítási pontokon kell leadni.



A sérült és/vagy ártalmatlanításra szoruló elektromos vagy elektronikus berendezéseket az erre a célra kialakított újrahasznosítási pontokon kell leadni.







GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

